

*Linver J. Cabrera*



*Cómo se originó  
la Biblia*

*Editorial*



***Linver J. Cabrera***

***Cómo se originó  
la Biblia***

***Editorial***

**UN MUNDO**

***La Paz - Bolivia***

***2015***

***Likairos@hotmail.com***

# INTRODUCCIÓN

“La Iglesia es un yunque que ha gastado todos los martillos”. Teodoro de Beza.

No se puede explicar como un libro puede traer tanta alegría a las personas, a tal punto que atesoren sus páginas y recuerden sus versos de memoria.

Lo que buscaremos en este estudio poder ver desde una crítica saludable a la Biblia, para comprobar si es realmente la Palabra de Dios, por ello miraremos las características que la Biblia tiene y que la hacen ser tan diferente a otros libros considerados como sagrados por el hombre.

Buscaremos en su origen detalles de su Autor y propósito por las que reveló sus palabras, el impacto tuvo en sus oyentes en los distintos periodos que se manifestó su instrucción. Conoceremos los instrumentos que se usó para dar a conocer su voz, los medios que le ayudaron a poder salvaguardar su enseñanza y las dificultades que trajo a quienes preservaron la Palabra de Dios hasta nuestro tiempo.

Como todo lector, debemos colocarla en tela de juicio a fin de probar la veracidad de lo que nos dice y su efectividad en los eventos que predijo, ya que someteremos a prueba su veracidad, lo cual nos conducirá a tener distintos enfoques de estudio según algunas ciencias y sacar nuestras propias conclusiones sobre su autoridad.

Con esas evidencias, podremos comprender el motivo que sea tan venerada por muchas personas que han persistido en su lectura, su transmisión y traducción.

Podremos responder la razón de: ¿Por qué sigue siendo el libro más vendido y leído en el mundo? ¿Cuál es la magia que contiene sus versos para que algunos lo lleven en la memoria? ¿Qué causo el miedo de algunos al considerarla como peligrosa herramienta y que tras eso haya sido perseguida?

También estudiaremos su origen, la formación de los textos originales, la transmisión cuidadosa que se tuvo al copiar los originales, los posibles cambios que tuvo, la cantidad de copias y la dificultad que tuvieron al copiarse a mano durante esos siglos y como estos rollos llegaron a conformar lo que se conocemos como “la Biblia”.

Para terminar, veremos la necesidad que llevó a traducirla a distintos idiomas y como fue excluyéndose algunos libros que no se consideraban como la voz de Dios o Palabra revelada, ya que fueron olvidados debido a que su contenido no armonizaba con lo que dice la Biblia.

Indagaremos porque esos libros fueron olvidados y rechazados por toda la Iglesia, también veremos las herramientas que usaron para comprobar su fidelidad y autoridad al excluir al resto de otros escritos que iban surgiendo y que hubiesen podido ser parte de la Biblia, pero fueron los rechazaron por la iglesia. También conoceremos las diferencias entre Biblias católicas y protestantes y lo que existe detrás de esas diferencias. Si hubo cambios en los textos más antiguos de esas copias, y que llevo a aceptar esos cambios para que dieran lugar a las distintas versiones de la Biblia que tenemos ahora en nuestro idioma.

# Revelación

“No oponerse al error es aprobarlo. No defender la verdad es negarla” Martin Lutero.

## Etimología

La palabra Revelación proviene del latín REVELO que significa descubrir algo, o quitar un velo, o dar a conocer algo que estaba encubierto.

En la Biblia, este término equivale al vocablo hebreo GALAH, el cual aparece en Amos 3:7; 1°Sam. 9:15; 2°Re. 17:23, esta palabra significa **revelar, descubrir, desenterrar, e ir al exilio**.

En el Nuevo Testamento, aparecen con su equivalente griego, APOKALIPTO, APOKALIPSIS Y JREMATIZO.

- **ἀποκαλύπτω** (Apokalýpto) significa: Revelar, descubrir, manifestar. Como vemos en algunos pasajes: Mt. 10:26; 1°Co. 2:10; Ef. 3:5; Rom 1:17,18.
- **ἀποκάλυψις** (Apocalipsis) significa: Revelación, manifestación. Vemos esto en: 1°Co 1:7; Ga. 2:2; 1°Pe. 1:7, 13; Ap. 1:1; 2°Tes. 1:7.
- **χρηματίζω** (Jrematizo), que significa: Avisar por revelación, revelar, recibir instrucciones, llamar, advertir, amonestar; avisar, instruir; ser llamado, recibir el nombre de. Aparece en: Mt. 2:12,22; Hch. 10:22; He. 8:5; 12:25.

Una palabra relacionada con Jrematizo es jrematismós, la cual se traduce como “respuesta de Dios o respuesta divina”. Aparece Romanos 11:4.

Cuando la Biblia menciona la palabra Revelación, nos obliga a observar al Logos de Dios y la manera en que se reveló ese Logos a la humanidad.

Aunque el origen de toda la creación aparece en Génesis1:1, el principio de todo lo creado se encuentra de manera clara en Juan1:1, donde se tiene la causa de la creación. Dios había hablado en la antigüedad por medio de profetas (He1:1,2), pero quiso mostrarse al hombre manifestándose en carne por medio de su Hijo, quien es el origen de todo lo creado (1°Jn 1:1-4; Jn 1:3, 4, 14,18).

Comparemos Gn1:1 y Jn1:1 para ver como algunas versiones traducen este pasaje polemizado sobre la divinidad de Jesucristo quien es el Logos:

### Génesis 1:1

HEBREO: **Bere'shit bara 'Elohim**<sup>1</sup>  
Trad. : En (el) comienzo<sup>3</sup> creó Dios

### Juan 1:1

**Bere'shit haya ha dabar**<sup>2</sup>  
En (el) comienzo estaba la Palabra

GRIEGO: **En arjé epoiesen ho Theós**<sup>4</sup>

**En arjé én ho Logos**<sup>5</sup>

<sup>1</sup> Biblia Hebraica Stuttgartensia, Sociedad Bíblica Alemana, 5ªEd, 1.997, pág.1. También en ella aparecen pronunciaciones como:

En la versión de Orígenes: Βαρησηθ (Bereseth).

En la “Pronuntiatio Samaritana secundum, P. Khale, The Cairo, 1.959,apágs.endix II, pág. 318 se pronuncia Barashit” Mencionado en la Biblia Hebraica Stuttgartensia, Sociedad Bíblica Alemana, 5ªEd.,1.997, pág.1(notas), L,LI de la SIGLA ET COMPENDIA APÁGS ARATUM.

<sup>2</sup> The New Testament in Hebrew and Spanish (El Nuevo Testamento en Hebreo – Español), Versión Reina Valera, Sociedad Bíblica Trinitaria, pág. 176.

<sup>3</sup> Comienzo, inicio de todo, ya sea visible o invisible, sea materia o inmaterial; inicio de cualquier cosa que existe.

<sup>4</sup> Septuaginta (LXX), Alfred Rahlf's, Sociedad Bíblica Alemana, 1.979, pág. 1.

<sup>5</sup> Novum Testamentum Graece, Nestlé-Aland, Sociedad Bíblica Alemana, Stuttgart, 27ªEd., 1.996, pág.247.

Trad. : En (el) principio creo Dios

En (el) principio (ya) existía la Palabra

Podemos comparar este texto en otras versiones castellanas para tener una visión crítica en cuanto a la forma en que se tradujo al español Juan 1:1, y conocer las diferentes de las versiones que se tienen hoy.

En el principio ya era la Palabra, y la Palabra era acerca de Dios, y <b>Dios era la Palabra.</b> <sup>6</sup>	En el principio era el Verbo, y el Verbo estaba con Dios, y <b>el Verbo era Dios.</b> <sup>7</sup>	En el principio existía aquel que es la Palabra, y aquel que <b>es la Palabra estaba con Dios, y era Dios.</b> <sup>8</sup>
En el principio la Palabra ya existía, y la Palabra estaba con Dios, y <b>la Palabra era Dios.</b> <sup>9</sup>	En el principio era el Verbo, y el Verbo estaba con Dios y <b>el Verbo era Dios.</b> <sup>10</sup>	En el principio ya existía la Palabra y aquel que es la Palabra estaba con Dios y <b>era Dios.</b> <sup>11</sup>
En el principio era el Verbo y el Verbo estaba frente a Dios y <b>el Verbo era Dios.</b> <sup>12</sup>	En el principio era el Verbo, y frente a Dios era el Verbo, y <b>el Verbo era Dios.</b> <sup>13</sup>	Cuando todo comenzó, ya existía la Palabra; y aquel que <b>es la Palabra</b> estaba con Dios y <b>era Dios</b> <sup>14</sup> .
Al principio era el Verbo y el Verbo estaba con Dios, y <b>el Verbo era Dios.</b> <sup>15</sup>	Al comienzo de las cosas existía ya existía la Palabra, y la Palabra estaba con Dios y <b>la Palabra era Dios.</b> <sup>16</sup>	Al principio existía la Palabra, y la Palabra estaba con Dios, y <b>la Palabra era Dios.</b> <sup>17</sup>
Al principio ya existía la Palabra, y la Palabra estaba junto a Dios, dentro de Dios, y <b>la Palabra era Dios.</b> <sup>18</sup>	En el comienzo ya existía el Logos, y el Logos estaba cara a cara y <b>el Logos era lo mismo en esencia absoluta a Dios (único).</b> <sup>19</sup>	En el principio era “ya” el Verbo, y el Verbo estaba en Dios, y <b>el Verbo era Dios.</b> <sup>20</sup>
Al principio ya existía la Palabra y la Palabra se dirigía a Dios y <b>la Palabra era Dios.</b> <sup>21</sup>	Antes que todo comenzara ya existía aquel que es la Palabra. <b>La Palabra</b> estaba con Dios y <b>era Dios.</b> <sup>22</sup>	In principio erat Verbum, et Verbum erat apud Deum, <b>Et Deus erat Verbum.</b> <sup>23</sup>

<sup>6</sup> *Sagrada Biblia, trad. De Casiodoro de Reina, 1.569, facsímil, Edición conmemorativa, quinto centenario, 1.492-1.992, Encuentro de dos mundos, Sociedad Bíblica, Santa en Gracia, Madrid, 1.990.*

*Sagrada Biblia, trad. De Casiodoro de Reina, 1.569, rev. Por Cipriano de Valera 1.602, facsímil, Edición conmemorativa, quinto centenario, 1.492-1.992, Encuentro de dos mundos, Sociedad Bíblica, Santa en Gracia, Madrid, 1.990.*

<sup>7</sup> *Sagrada Biblia, Serafín Ausejo, Editorial Herder, Barcelona, 1.970, pág. 1.268, col 1.*

<sup>8</sup> *La Santa Biblia, Evaristo Martín Nieto, Ediciones Paulinas, Madrid, 1.988, 11ªEd., pág. 1.517, col. 1.*

<sup>9</sup> *Biblia de Jerusalén, Desclée de Brouwer, Editorial Española Desclée de Brouwer, 1.971, pág. 1.790, col. 1..*

<sup>10</sup> *Santa Biblia, vers. RV09, Sociedad Bíblica Trinitaria, pág. 79.*

*La Santa Biblia, vers. RV60, Internacional Bible Society, pág.1.037.*

*Santa Biblia, vers. RV60, Sociedades Bíblicas Unidas, pág.974.*

*Santa Biblia, vers. RV95 Edición de bolsillo, Sociedades Bíblicas Unidas, impreso en Corea 1.999, pág.870.*

<sup>11</sup> *Dios Habla Hoy (La Biblia), con Deuterocanonicos, vers. Popular, 2ªEd., Sociedades Bíblicas Unidas, pág. 134.*

*La Biblia de Estudio, Dios Habla Hoy con Deuterocanonicos, Sociedades Bíblicas Unidas, pág. 1.604.*

<sup>12</sup> *La nueva Biblia Latinoamericana, Ediciones Paulinas, Verbo Divino, 28ªEd., 1972, pág. 177.*

<sup>13</sup> *La Biblia Latinoamericana, Editorial Verbo Divino, 87ªEd., 1.972, pág. 150.*

<sup>14</sup> *Dios llega al Hombre, vers. Popular, Sociedades Bíblicas (en América Latina), 1ªEd., 1.966, pág. 200.*

*Ibid., 2ªEd., 1.970, pág. 202.*

*Ibid., 2ªEd., 1.970, pág. 202.*

<sup>15</sup> *Sagrada Biblia, Elióno Nacar Fuster y Alberto Colunga, Biblioteca de Autores Cristianos, 10ªEd., 1.960, pág. 1.106.*

<sup>16</sup> *Palabra de Dios, Nuevo Testamento, vers. Fuenterrabía revisada, Editorial Verbo Divino, 1.972, pág. 247.*

<sup>17</sup> *El Libro de la Nueva Alianza (Nuevo Testamento), Editorial Bonum, Buenos Aires, 2ªEd., 1.969, pág. 175.*

<sup>18</sup> *Nuevo Testamento (Impreso por la comunidad de Taizé), Varios traductores, Editorial Herder, Barcelona, 1.968, pág. 118.*

<sup>19</sup> *Traducción libre del Autor.*

<sup>20</sup> *Los Santos Evangelios, vers. Torres Amat, Apostolado Mariano, 1.987, pág. 248.*

<sup>21</sup> *Biblia del Peregrino, Luis Alonso Schökel, Editoriales EGA – Mensajero, España, 1ªEd., 1.993, pág. 192 secc. Nuevo Testamento.*

<sup>22</sup> *Traducción en lenguaje Actual, Sociedad Bíblica Unida, 2003*

<sup>23</sup> *Novi Testamenti Biblia Greca et Latina, Joseph M. Bover, Consejo Superior de Investigaciones Científicas, 5ªEd.,*

Las únicas traducciones que pretenden oscurecer la divinidad de Jesucristo, son la Traducción del Nuevo Mundo “un dios”, The Emphatic Diaglott de Benjamin Wilson (1864) “y un dios era el Verbo”, Das Evangelium nach Johannes (1978) “y semejante a un dios era el Logos” las cuales tuerces mal intencionadamente la Biblia a fin de quitarle su deidad, debido a que sus traductores buscan guiar a sus lectores a la herejía unitaria y arriana.

Dios se reveló en su Hijo desde la creación de manera general, y luego de forma especial a sus profetas. Al final Dios quiso darse a conocer plenamente por medio de su Hijo Jesucristo al manifestarse en carne quien es la causa de toda vida (Jn. 1:1,2; Jn. 1:1-18; Sal. 33:4, 6). Esta es la Palabra creadora que vino, Él quiso reflejar lo inescrutable de su Padre (Mt. 11:27; Lc. 10:22),

### **Naturaleza de la revelación**

La naturaleza de la revelación es de uso exclusivo de Dios<sup>24</sup>, solo Él puede dar a conocer sus atributos y naturaleza; así mismo sus pensamientos, propósitos y planes, ya que nadie puede conocer la inmensidad de Dios, a no ser, que Dios lo permita, Fue Jesús quien dio a conocer la intimidad de la divinidad y descubrió sus planes para nosotros.

“Porque no hay nada encubierto, que no haya de descubrirse; ni oculto, que no haya de saberse. Por tanto, todo lo que habéis dicho en tinieblas, a la luz se oirá; y lo que habéis hablado al oído en los aposentos, se proclamará en las azoteas.” Lucas 12:2,3.

Dios conoce nuestros pensamientos y deseos ya que nada está oculto a su vista. Lo que Dios reveló al hombre es apenas una revelación parcial e insignificante de su persona y sus pensamientos.

“He aquí, yo conozco vuestros pensamientos, y las imaginaciones que contra mí forjáis. Pues si nuestro corazón nos reprende, mayor que nuestro corazón es Dios, y él sabe todas las cosas.”

“Mas el que escudriña los corazones sabe cuál es la intención del Espíritu, porque conforme a la voluntad de Dios intercede por los santos.” Job 21:27; 1º Juan 3:20; Romanos 8:27.

Desde la formación del hombre<sup>25</sup>, Dios hizo saber sobre su existencia por medio de evidencias que dejó en la naturaleza, lo vemos en toda creación desbordada de su sabiduría. Sus atributos y naturaleza se exponen a la vista del mundo de forma tan clara, sencilla y didáctica. La subsistencia y preservación de la naturaleza no es casual, sino la precisión de una mente inteligente y superior causa su permanencia.

Cuando la Biblia da comienzo a su relato en Génesis 1:1, da por sobreentendido la existencia del Autor de la Vida, dando testimonio de su Persona desde el inicio.

“Porque **lo que de Dios se conoce** les es manifiesto, pues **Dios se lo manifestó**. Porque las **cosas invisibles de él, su eterno poder y deidad, se hacen claramente visibles desde la creación del mundo**, siendo entendidas por medio de las cosas hechas, de modo que **no tienen excusa**.

Pues **habiendo conocido a Dios, no le glorificaron como a Dios**, ni le dieron gracias, **sino que se envanecieron** en sus razonamientos, y **su necio corazón fue entenebrecido**.

---

1.968, pág. 270.

*Biblia Sacra, Vulgatam Clementinam, Alberto Colunga y Laurentio Turrado, Biblioteca de Autores Cristianos, Madrid, MCMXLVI, pág. 1.377.*

<sup>24</sup> Aunque a nosotros nos pareciese algo nuevo revelar una noticia, para Dios nada es nuevo ya que él es Omnisciente.

<sup>25</sup> En Génesis 1:1 cuando indica **En el principio** no indica solo el principio de la creación material, sino también de lo inmaterial (Col1:15-17; Sal148:1-8), en Proverbios 8:22-31 Jesucristo se presenta como la Sabiduría increada de Dios.

Profesando ser sabios, se hicieron necios, y **cambiaron la gloria del Dios incorruptible a semejanza de hombre corruptible...**” Romanos 1:19-23.

Los rastros de monoteísmo en las civilizaciones más antiguas, son poco visibles para nosotros ya que rechazan al inicio el ateísmo y politeísmo, dichos indicadores se ven en la arqueología con mayor claridad. Las investigaciones así lo mencionan:

Albert Hyma, profesor de Historia de la Universidad de Michigan, dice:

“Los sumerios originalmente eran monoteístas en su creencia, ya que los registros escritos, más antiguos dicen claramente que creían en un solo Dios. Es muy importante notar este hecho, porque hace muy poco, muchos historiadores creían que la humanidad originalmente era politeísta, y que poco a poco a medida que los seres humanos se volvieron más civilizados formaron un concepto más alto de la deidad”.<sup>26</sup> El arqueólogo Sir Flinders Petrie da un testimonio similar sobre los egipcios.

En el pensamiento humano no puede concebir el ateísmo como algo racional, pero intenta acallar la culpabilidad y responsabilidad de quien está delante del Juez Divino, quien condenara sus actos inmorales y su vida pecadora. Es ese deseo de silenciar esa voz, que lleva al hombre buscar los medios que acallen y nieguen la existencia de su justicia y la Ley divina.

El ateísmo se originó en la antigüedad, pero tomó mayor fuerza en el siglo XIX, debido a que el gentío busco con insistencia hallar pruebas que demuestren la negación de su origen y deshonorar su pasado glorioso como criatura creada. Adopto creencias nuevas que lo llevarían a proponer teorías fabulescas sobre su origen; como la evolución.

Decidió aceptar la mentira de la evolución, creyendo que se originó en un microorganismo y posteriormente se transformó en una especie de chimpancé y tras millones de años, se convirtió en el hombre moderno, creando con esto una nueva fe y religión.

El apoyo que se le da a la teoría de la evolución es enorme en las escuelas, colegio, universidades; e incluso en algunas iglesias. Tal atrevimiento de sus defensores, es que tomen esta teoría como un hecho científico comprobado por la ciencia. Sin embargo, solo es una serie de cuentos que se convirtieron en una teoría y que no tienen un fundamento sostenible la ciencia y el tiempo.

Esas ideas son promovidas por la televisión y la literatura que buscan incrementar ese engaño debido a su interés comercial.

¿Qué pensará Dios de esas personas que rechazan su origen y no reconocen su existencia?

“Dice el necio en su corazón: No hay Dios. Se han corrompido, e hicieron abominable maldad; no hay quien haga lo bien y como ellos no aprobaron tener en cuenta a Dios, Dios los entrego a una mente reprobada, para hacer cosas que no convienen...”

Dicen, pues, a Dios: Apártate de nosotros, porque no queremos el conocimiento de tus caminos.

¿Quién es el Todopoderoso, para que le sirvamos? ¿Y de qué nos aprovechará que oremos a él?

Decían a Dios: Apártate de nosotros. ¿Y qué les había hecho el Omnipotente?

Les había colmado de bienes sus casas...” Salmo 53:1; Romanos 1:28; Job 21:14, 15; 22:17, 18a.

La Biblia dice: “La insensatez del hombre tuerce su camino, y luego contra Jehová se irrita su corazón.” Proverbios 19:3.

¿Cuál es el origen de que lleguemos a dudar de Dios y su Palabra?

Se origina en el padre de la mentira (Jn. 8:39-44), la serpiente antigua que engaño a Eva (Gn. 1:3), quien utiliza la ambición de poder del hombre al pretender ser como Dios. Satanás continúa dando

---

<sup>26</sup> *College Outline Series, Ancient History, pág.10.*

ese mismo mensaje de manera subjetiva en las fabulas o mitos religiosos. Ese engaño es creído hasta nuestros días por la Nueva Era, los mormones, gnósticos, rosacruces, la masonería, la meditación trascendental, las religiones del oriente, etc. Ellos continúan rechazando a Dios y buscando ser dioses (2°Ti. 3:6-9; 2°Pe. 2:17-19).

Es necesario que usted preste oídos a la recomendación de Juan:

“Amados, no creáis a todo espíritu, sino probad los espíritus si son de Dios; porque muchos falsos profetas han salido por el mundo.” 1°Jn. 4:1.

Por lo cual, es imprescindible probar y verificar con la Biblia, la enseñanza que recibimos en las iglesias que asistimos o cerciorarnos de que la información que se nos da en los medios de comunicación es la verdad y no una mentira perversa.

La revelación podemos clasificarla de la siguiente manera:

- Revelación de Dios o revelación de Jesús.
- Revelación Normativa o revelación Imperativa (indicativa).
- Revelación individual o revelación colectiva.
- Revelación por etapas del relato bíblico (progresiva).
- Revelación por el marco histórico progresivo de la Biblia.
- Revelación natural y especial.

A partir de la transgresión en Edén, la relación del Ser Supremo con el hombre ha sido rota, y la humanidad se alejó cada vez más de su Formador (Rom. 5:12). Pero al inicio no fue así, sino Dios había creado al hombre para tener una comunión con él- Lo hizo un ser racional tal como es Dios; lo lleno de sus atributos. También le proveyó de su sustento (Gn. 2:7; Gn. 2:15-25) y la necesidad de buscar su origen.

Cuando el hombre cometió transgresión al desestimar el mandato divino de no comer el fruto del bien y del mal, dejó que el pecado entrara a su corazón y afectó todo su ser natural muriendo espiritualmente, y obviamente, dio como resultado su alejamiento de Dios (Gn. 3:8-10). Por eso, Dios tuvo que buscar al hombre nuevamente, con el fin de protegerlo de la mentira de Satanás y transformar su naturaleza pecadora que adquirió tras su desobediencia.

Los pactos que hizo Dios con el hombre, daban una solución temporal, pero su amor demandaba una solución completa, la cual sería dada al enviar a su Hijo para cubrir con su muerte nuestro estado caído y poder pagar el precio que la Ley demandaba como castigo de nuestra rebeldía. Fue su propio Hijo (Jn. 3:13-18) quien cumplió esa sentencia en lugar de nosotros, ese amor se estableció por medio de un pacto eterno, que fue cumplido en la cruz y la resurrección de Jesucristo. Su muerte en la cruz nos trajo la libertad y reconciliación con Dios, colocando a Jesucristo como único mediador de ese pacto (Col. 2:11-15; Col. 1:19-22; 1°Ti. 2:5; He. 10:12-14).

La revelación nos permitió ver la obra de Dios, conocer sus planes y entender su amor incomprensible. Así mismo proveyó la facultad de escucharle, dialogar con él y comprender sus planes que beneficiarían al hombre.

Lo único que exigía la revelación de Dios, era creer lo que hizo, ya que no es un engaño perverso, sino un asunto vital para el hombre. Por ello, “Nos recuerda que, a pesar de lo que Dios ha revelado acerca de la naturaleza y propósito, quedan muchas cosas acerca de Dios que somos incapaces de conocer dentro de las limitaciones de nuestro ser mortal”.<sup>27</sup>

La revelación puso en grandes conflictos a las personas que recibieron su voz y a quienes iba dirigida la revelación, les llevó a cambiar su vida y conducta. Tenemos como ejemplo a Jonás en Ninive, quien le costó aceptar el mandato de Dios ya que involucraba su sentimiento patriota. La

---

<sup>27</sup> Jhon Lewis, *La Revelación e Inspiración de las Escrituras*, Casa Bautista de Publicaciones, El Paso-Texas, 1.986, pág.15.



revelación permite que el ser humano sea participe como un instrumento divino (2°Pe. 1:10-12; Ef. 1:3-17).

El centro de la revelación, sin lugar a toda duda es Jesucristo:

“...el evangelio de Dios, que él había prometido antes por sus profetas en las santas Escrituras, acerca de su Hijo, nuestro Señor Jesucristo, que era linaje de David según la carne, que fue declarado Hijo de Dios, con poder, según el Espíritu de santidad, por la resurrección de los muertos, y por quien recibimos la gracia y el apostolado, para la obediencia a la fe de todas las naciones por amor de su nombre”,

“porque no me avergüenzo del evangelio, porque es poder de Dios para la salvación a todo aquel que cree, al judío primeramente y también al griego. Porque en el evangelio la justicia de Dios se revela por fe y para fe, como está escrito: Más el justo por la fe vivirá.”

Romanos 1:1b-5, 16, 17.

La actitud del individuo sobre lo revelado, causa que pueda dar una respuesta positiva (Gn. 12:1,9; Am. 7:10-16) o negativa (Jon. 1:1-3; Gn. 3:17). Cuando Dios reveló su voluntad demandó una respuesta actuante. Para quien recibió la revelación divina, era como un fuego interior, un impulso incontenible que le llevaba a comunicar lo que Dios le había revelado.

“Me sedujiste, oh Jehová, y fui seducido: más fuerte fuiste que yo, y me venciste; cada día he sido escarnecido, cada cual se burla de mí. Porque cuantas veces hablo, doy voces, grito: Violencia y destrucción; porque la palabra de Jehová me ha sido para afrenta y escarnio cada día. Y dije: No me acordare más de él, ni hablaré más en su nombre; no obstante, había en mi corazón como un fuego ardiente metido en mis huesos, traté de sufrirlo, y no pude.” Jeremías 20:7-9.

## VÍAS DE REVELACIÓN

Por lo general, la revelación se presenta de dos maneras, las cuales son:

### **NATURAL**

- a) El hombre, su Conciencia (Lo creado por Dios)
- b) La Naturaleza.

### **REVELACIÓN DE DIOS**

### **ESPECIAL O VERBAL**

La Palabra de Dios (La Biblia).  
(Todo lo exhalado por el Logos de Dios).

## CLASIFICACIÓN

Se clasifica según el evento histórico, tenemos:

**PRE-LAPSARIA** Se presenta antes de la caída del hombre y expone su revelación desde la creación del mundo (2°Pe3:5; Ro1:19,20).

**POST-LAPSARIA** Es conocida también como **SOTERICA**, ya que su propósito es traer la salvación al hombre como la única solución que existe para su caída (Ro. 5:12-17, 8-11; Ro. 6:22, 23; Ro. 3:21-26).

## REVELACIÓN NATURAL O GENERAL

“Porque así dijo Jehová, que creó los cielos; él es Dios, el que formó la tierra, el que la hizo y la compuso; no la creó en vano, para que fuese habitada la creó: Yo Soy Jehová, y no hay otro. No hablé en secreto, en un lugar oscuro de la tierra;...” Isaías 45:18,19a.

“En las edades pasadas él ha dejado a todas las gentes andar en sus propios caminos; si bien no se dejó a sí mismo sin testimonio, haciendo bien, dándonos lluvias del cielo y tiempos fructíferos, llenando de sustento y de alegría nuestros corazones.” Hechos 14:16,17.

Toda la creación habla de Dios, siendo un testimonio inteligible.

“De Jehová es la tierra y su plenitud; el mundo y los que en él habitan.

Porque él las fundó sobre los mares, y la afirmó sobre los ríos.

Los cielos cuentan la gloria de Dios, y la extensión anuncia la obra de tus manos.

Un día emite palabra a otro día, y una noche a otra noche declara sabiduría.

No hay lenguaje, ni palabras, ni es oída su voz.

Por toda la tierra salió su voz, y hasta el extremo del mundo sus palabras.

En ellos puso tabernáculo para el sol, y éste, como esposo que sale de su tálamo, se alegra cual gigante para correr el camino.

De un extremo de los cielos es su salida, y su curso hasta el término de ellos; y nada hay que se esconda de su calor.” Salmo 24:1,2; 19:1-6.

## EL HOMBRE Y SU CONCIENCIA

El hombre a pesar de su estado caído, intento poner atención a Dios el lo poco que pudo comprender. Pablo mismo recurrió a los dichos que confirmaban esto al reproducir las palabras de dos famosos filósofos, para demostrar que el mundo no ha estado lejos de conocer a Dios, y su revelación general. Veamos:

“Uno de ellos, su propio profeta, dijo: Los cretenses, siempre mentirosos, malas bestias, glotonos ociosos.” Tito 1:12. Citando al poeta cretense Epiménides<sup>28</sup>, quien exageró para causar más efecto.

“Porque en él vivimos, y nos movemos, y somos; como algunos de vuestros propios poetas también ha dicho: Porque linaje suyo somos.” Hechos 17:28.

Mencionado por Epiménides, poeta cretense del siglo IV a.C.<sup>29</sup> y Arato, poeta cicilio del siglo II a.C. aprox.<sup>30</sup>

“En él vivimos, y nos movemos” Epiménides.

“Porque linaje suyo somos” Arato.

“Los expertos dicen que es posible, a juzgar por sus escritos, que San Pablo conociese a poetas clásicos como Arato, Menandro y Epiménides. Clemente de Roma cita a Sófocles, Eurípides, Justino y a Clemente de Alejandría bien en el siglo II la filosofía (Platón, desde luego) y la literatura clásica (Incluido Homero).”<sup>31</sup>

Es así como Pablo, deliberadamente recuerda que Dios se reveló al hombre y fueron ellos quienes decidieron ennegrecer sus conciencias. Pero a pesar de crearse profanas religiones, la verdad de Dios no se calló, y el hombre quiso idealizar a Dios bajo su propia comprensión haciéndose imágenes corruptas, dejándole de lado la idea de la pureza de Dios y siguiendo el testimonio que dictaba su conciencia Hch. 17:22-27.

La frase de Salomon se nos hace cada vez más cierta cuando dice: “Dios puso en el corazón del hombre eternidad” Eclesiastés 3:11; no solo eso, sino Dios se ha revelado por su justicia, autoridad, supremacía y providencia (Lc. 12:6,7).

---

<sup>28</sup> Biblia de Estudio Ryrie, Versión Reina Valera 1.960, impreso por Moody Bible Institute, Chicago-Illinois, Editorial Portavoz, 1.991, pág. 1.711, Nota del cap.1:12.

<sup>29</sup> F.F. Bruce, El Mensaje del Nuevo Testamento, 1ª Ed. castellana, Editorial Certeza, 1.975, pág.69.

<sup>30</sup> Ibid pág. 69.

<sup>31</sup> Prof. Dr. G. Fatas, Sobre los Primeros Cristianos, Historia Antigua, Universidad de Zaragoza, I Ciclo, 25/06/00.

¿Por qué entonces el hombre se ha corrompido?

En Romanos 1:21-32 habla de este distanciamiento, donde el hombre se hizo un dios a la medida de sus pensamientos y dejaron a su Creador. Decidieron adorar su propia imagen corrupta y natural, idealizando la imagen Dios como si fuese un hombre mortal o un ser creado. Su subjetiva idea de conocer su interior para poder llegar a ser dioses les llevó a aprobar la misma conducta de Satanás cuando colocó la idea de que el hombre podía ser un dios más.

El paganismo, defendió la adoración y culto a sus ídolos con los mismos argumentos que hoy muchos tienen en la iglesia romana, a saber, que no creen ellos que ningún poder reside en la mera piedra, ó metal, ó madera, de que hacen ídolos, sino que los consideran como los representantes sensibles de ciertos atributos de la divinidad, para que sean percibidos por sus devotos: y dicen que el homenaje va dirigido a los poderes invisibles y es agradable para los mismos, los cuales oírán y atenderán a tales ruegos. En verdad, Atenágoras, un apologista cristiano (d.C. 177), nos dice que “tal era la defensa con que los romanos paganos de aquel tiempo defendieron su idolatría, y añade que ellos apelaron á los milagros y á las curaciones hechas por tales imágenes en prueba de su poder”. Apol. XVIII., XXVI<sup>32</sup>.

Julian, el apóstata, escribiendo en defensa de las imágenes (ídolos), y en contra del cristianismo, diciendo: “Nuestros antepasados las ordenaron como emblemas de la presencia de los dioses. Así como el que es leal á su soberano, mira con placer exaltado el retrato de su soberano, y venera con amor reverencial á los dioses que le miran á él” Orat. Fragm.<sup>33</sup>.

“La división de la Ley mosaica con relación al decálogo divide Ex. 20:2, 3, el 1º mandamiento y de los vers. 4-6 del 2º mandamiento. Según lo apoya el historiador Josefo (s. I d.C.), posición que es aceptada por la Iglesia Católica Ortodoxa y los Protestantes y rechazada por la Iglesia Católica Romana”<sup>34</sup>

Es muy interesante que en Éxodo 20:5, aparezca de esta manera en el texto hebreo:

**Lo’ tishtajweh lajem welo’ Ta’ o’bdeim;**  
No (te) inclinaras a ellas y no (las) adorarás;

Desglose exegético:

No: Prohibición permanente.

Inclinaras: Por lo general aparece en la forma verbal de HITPAEL (forma intensiva-reflexiva), como en Éxodo 20:5, en el cual se traduce inclinarse, postrarse. También se traduce arrodillarse, o arrodillarse con la cabeza al piso (gacha) porque lo desea (o lo quiso); el que lo efectúa.

Y no: Equivale al castellano “ni”, “tampoco”.

Adorarás: Debe traducirse correctamente servir, dar culto, adorar, práctica. En su raíz verbal indica ser esclavo (de lo que se adora), complacer, ceder (1ºRe12:7).

La adoración a imágenes fue prohibida desde la antigüedad por Dios y aceptada por su pueblo. En los primeros días la iglesia, se menciona como una actividad muy común entre los paganos, la cual debería ser rechazada por todo cristiano.

---

<sup>32</sup> F.F. Bruce, *El Mensaje del Nuevo Testamento, 1ª Ed. Castellana, Editorial Certeza, Córdoba, 1.975, pág. 69.*

<sup>33</sup> Ricardo Federico Littledale, *Razones Sencillas, (Los Errores y las Innovaciones del Romanismo), Sociedad Americana de Tratados, pág. 43.*

<sup>34</sup> Charles F. Pfeiffer, *Comentario Bíblico Moody, A.T., Ed. Portavoz, Grand Rapids, Michigan, 9ª Ed., 1995, pág 77, col. 2.*

- Irineo (120-190 d.C.) hace mención del uso de imágenes de Cristo, á las cuales se rindieron honores religiosos. Lo consideró como exclusivo de los herejes carpocraciones, cuyo uso les distinguió de los cristianos (*Adversus Haerensis* I., 25.).
- Minucius Felix (220 d.C.) dice: “Las cruces, además, ni deseamos ni adoramos. Vosotros (paganos) que consagráis dioses de palo, adoráis los dioses de madera, quizá con las penitencias de vuestros dioses, porque los mismos estandartes, así como las banderas y las insignias militares, ¿Qué son, más que cruces doradas y engalanadas?” (*Octavius*, xxix).
- Orígenes (230 d.C.) dice: “Tenemos por sumamente ignorantes á aquellos que no se avergüenzan de dirigirse á los objetos inanimados... y aunque algunos digan que dichos objetos no son sus dioses, sino solamente las imitaciones y los símbolos de sus dioses actuales; sin embargo, los que se figuran que las manos de un artesano pueden formar semejanzas de divinidad, son incultos, serviles é ignorantes: porque mantenemos que los más humildes entre nosotros (cristianos) han sido librados de semejante ignorancia.” (*Contra Celso*, vi. 14).
- Concilio de Elvira (306 d.C.) dice: “Ha sido decretado que no deben existir pinturas en las iglesias, para que lo que se adora no sea representado en las paredes.” (*Canón*. xxxvi).
- Eusebio (388 d.C.) hablando de una llamada imagen de Cristo, regalada (según la tradición) por la mujer Sirofenicia, dice: “No es cosa extraña que los antiguos, entre los que fueron sanados por el Salvador, hiciesen estas cosas. Hemos oído hablar de retratos de S. Pablo y de S. Pedro, y de Cristo mismo, conservados en pinturas; los antiguos naturalmente rindiéronles honor de esta manera, como salvadores, según la costumbre de los paganos.” (*Hist. Eccl.* vii. 18).

La Biblia menciona enfáticamente:

“Yo Jehová; este es mi nombre; y a otro no daré mi gloria, ni mi alabanza a esculturas.” *Isaías* 42:8. También ver *Isaías* 44:6-20.

“Las mentalidades más sofisticadas de entre los paganos señalaron que la imagen no es la deidad, sino únicamente la representación de la deidad, pero para las mentalidades menos sofisticadas, - y esto significaba para la mayoría de los paganos -, el ídolo incorporaba a tal punto la personalidad de la deidad, que los dos quedaban identificados. Para todos los intentos y propósitos el ídolo era la deidad y como tal, recibió la adoración directa de sus devotos.”<sup>35</sup>

## REVELACIÓN ESPECIAL O VERBAL

En la revelación natural, vimos que Dios se ha revelado por medio de la naturaleza; por el contrario, la revelación especial nos recuerda que Dios envió su Palabra y que esta revelación se encuentra en las Sagradas Escrituras (en su original hebreo-griego), lo cual conocemos como la Biblia.

## FORMAS DE REVELACIÓN BÍBLICA

Dios se reveló de varias maneras en la Biblia, estas son:

- a) **Enseñanza (Tradición)**<sup>36</sup> - Dios quiere enseñarnos que tiene gran importancia el Educador y la educación, y da a conocer que Jehová es nuestro Educador:

“Y dará a vosotros Adonay pan (de) angustia y agua (de) tormento; y no (te) esconderás otra vez (de) tu Educador, y tus ojos atenderán (a) tu Enseñador.” *Isaías* 30:20 (Traducción del autor).  
 “He aquí que Dios es excelso en su poder; ¿Qué enseñador (es) semejante a él? *Job* 36:22.

<sup>35</sup> F.F. Bruce, *La Defensa Apostólica del Evangelio*, Editorial Certeza, Córdoba, Argentina, 1.961, págs. 32-33.

<sup>36</sup> Tradición se llama a la instrucción impartida de generación tras generación, es la educación que se transmite de padre a hijo, basado en los sucesos históricos, o variado conocimiento que le fuese útil y necesario al niño en su diario vivir y preservase ese conocimiento transmitiéndolo a sus hijos.

Dios es quien transmite su enseñanza por intermedio de las Santas Escrituras.

“Oh, Dios, me enseñaste desde mi juventud, y hasta ahora he manifestado tus maravillas.” Salmo 71:17. Jesús dijo que el enseñó solamente lo que su Padre le había enseñado a él (Jn. 8:28), indica que nosotros debemos transmitir esta misma enseñanza a los demás (Mt. 28:18-20), que no debemos añadir nada a esa revelación (1°Pe. 4:11), y mucho menos distorsionar su contenido (1°Ti. 4:12-13,16).

Dios es Instructor y Educador de su pueblo (Is. 48:17), y quiere que seamos transmisores de su Palabra (1°Co. 15:1-8).

En la antigüedad, solo los más privilegiados, que eran generalmente los nobles, gozaban de la educación tal como ocurría en Egipto, Sumeria, Mesopotamia, etc. Por el contrario, en Israel era muy distinto.

Dios mismo instruyó a su pueblo a la lectura y transmisión del texto bíblico por medio de la escritura, la educación estuvo al alcance de todos ya que era primordial para ellos, desde la infancia hasta la madurez.

“Por tanto pondréis estas mis palabras en vuestro corazón y en vuestra alma, y las ataréis como señal en vuestra mano, y serán por frontales entre vuestros ojos. Y las enseñarás a vuestros hijos, hablando de ellas cuando te sientes en tu casa, cuando andes por el camino, cuando te acuestes, y cuando te levantes, y las escribirás en los postes de tu casa, y en tus puertas; ...” Deuteronomio 11:18-20.

b) **Las Santas Escrituras** - La enseñanza de los relatos de la Biblia, se transmitieron oralmente de padres a hijos, posteriormente se transcribió su historia en una fuente escrita, para preservar el texto bíblico íntegramente.

Esa revelación permanece aún en los idiomas originales los cuales son hebreo bíblico, griego koiné, y algunos trozos pequeños de arameo.

Fueron producto de la Inspiración de Dios (2°Ti. 3:16; 2°Pe. 1:21), y Jesucristo aprobó su veracidad recurriendo a ellas (Mt. 4:4; Mc. 12:10; Jn. 7:42) y las enseñó (Lc. 24:27). Por eso deben ser para nosotros la norma de enseñanza cristiana (1°Pe. 4:11).

c) **Comunicación directa con Dios** – Hubo también la necesidad de establecer una comunicación directa y personal con el hombre (Gn. 32:24-28; Dt. 34:10), La Biblia menciona que la Palabra de Dios fue instruida por Dios mismo a una gran multitud de personas (Ex. 24:9-11; Num. 14:10). Esto fue la razón para que muchos testigos supiesen que Dios es un Ser Viviente como lo menciona Éxodo 33:18-33.

d) **Teofanías** – Llamamos Teofanía a las manifestaciones visibles de Dios que tienen como propósito comunicarse en forma clara y visible a su creación. Se presenta como:

- i. **Fuego** - Del hebreo **אֵשׁ** ('esh) refulgente o radiante, el cual equivale al griego **πῦρ** (pyr) que aparece en la LXX. Se refiere a un estado de combustión en sus aspectos visibles (Ex. 19:18; 19:18; Dt. 4:11). El fuego es el símbolo exacto de la Gloria de Dios (Ez. 1:4,13), también simboliza la presencia protectora y purificadora de Dios (1°Re. 6:17), y su juicio (Zac. 13:9). Se emplea con referencia del Espíritu Santo (Mt. 3:11; Hch. 2:3).
- ii. **Resplandor** - (Dn. 10:6,12). Que viene de **בָּרָק** (BARAQ) que significa rayo o resplandor, relumbrante, relámpago, reluciente. Esta palabra equivale al griego **ἀστραπή** (Astrapé) (Mt28: 3).

- iii. **La Gloria de Dios** - Es la presencia de Dios שְׂכִינָה (La Shejinah), la cual es el lugar de descanso donde mora la gloria de Dios. Esta palabra equivale al hebreo כְּבוֹד (KABOD), que significa riqueza, importancia, nobleza, gloria, majestad. En su raíz, da la idea de masa (Nah. 2:10), honor (Prov. 26:8), gloria, esplendor, majestad (Sal. 29:9; Sal. 19:2; Es. 6:3; 1°Re. 8:11). El griego lo traduce como δόξα (Dóxa), el cual significa gloria, esplendor, honor. Ej: Con relación a Dios Mt. 16:27; Ga. 1:5; 2°Tes. 1:9; Tit. 2:13, etc. Con relación al Hijo de Dios como el Señor de Gloria (Rom. 16:27).
- iv. **El Ángel de YHWH** – El Ángel de YHWH es claramente una manifestación de Yahveh, porque Él mismo habla como Dios, y se identifica a Sí mismo con Dios. Alega para sí, las mismas prerrogativas de Dios (Gn. 16:7-14; 21:17-18; 22:11-18; 31:11-13; Ex. 3:2; Jue. 2:1-4; 5:23; 6:11-22; 13:3-22; 2° Sam. 24:16; Zac. 1:8-11).<sup>37</sup>
- En el Nuevo Testamento se identifica como Gabriel, aunque algunos piensan que se trataría del Espíritu Santo (Lc. 1:19; Hch. 8:26,29). Pero las apariciones del Ángel cesan después de la encarnación de Cristo, lo cual parece corroborar la conclusión de que Él era el Cristo encarnado. Aunque esto es cuestionado por muchos.
- v. **Por una mano** - Esta es una de las más raras presentaciones de Dios que se observa en el texto bíblico (Dn. 5:5,24).
- vi. **Voz audible**
- Por una voz audible - Gn. 16:7,14; Zac. 1:8-11.
  - Por una voz que emerge del arca - Num. 7:89.
  - Por una voz que sale de un animal - Num. 22:28.
  - Por una voz fuerte - Ex. 19:19; 1°Sam. 3:1-14.
  - Por una voz dulce como un susurro - 1°Re. 19:9-13.
- v. **Visiones** - Es casi imposible determinar la división entre: la visión, el sueño y el trance. La palabra visión proviene del hebreo יָדוֹן (JADZON) el cual se utiliza con relación a la revelación o visión profética, cuya observancia, refiere directamente al profeta quien recibe la revelación en forma extática (Dn. 8:2; Is. 1:1; Ez. 12:27); en otras palabras, aparecen como מַרְאֵה (MARA'H) visión, espejo o espejismo (Ex. 38:8; Ez. 1:1); lo cual proviene MARE'H = Visión, apariencia, aspecto, vista (Ex. 3:3; Gn. 29:17; Ec. 16:9; Ex. 24:17; Ez. 11:24). Estas palabras vienen de la raíz hebrea MR que significa VER.
- vi. **Sueños** - (Num. 12:6) Son mensajes que se transmitieron mientras está dormida el receptor. Quedaba grabado el mensaje en el subconsciente de la persona (Dn. 4:10).
- Viene del hebreo חֲלוֹם (Jjalom) que significa sueño o soñador, esta palabra llega de la raíz hebrea חָלַם (jjalam) que es atar firmemente, hacer hinchar, fortalecer, restablecer. La LXX traduce esta palabra ὕπνος Hipnos que significa sueño, da la idea de estar callado.
- Sueños a su pueblo- Gn. 28:12,13; Gn. 31:11; 1°Re. 3:5; Joel 2:28; Mt. 1:20)
  - Sueños a los gentiles- Gn. 20:3; Gn. 41:1,25; Mt. 27:11-19.

<sup>37</sup> Charles C. Ryrie, *Teología Básica*, Editorial Unilit, Miami, 1.993, pág. 271-272.

- vii. **Trance** - O arrobamiento de la persona. נִפְּלָ (Nefal) es alguien que ha caído pero con los ojos abiertos, donde queda absorto su receptor en un estado de concentración (2°Co. 12:2-4), es posible que el sujeto este parcialmente despierto según Hch. 10:9-16. Aparece su equivalente en la palabra griega ἔκστασις (Éktasis) = Desplazamiento de la mente o apartamiento.
- viii. **Eventos (providencia)** - la Biblia enseña que gran cantidad de eventos que ocurren en la tierra, están establecidos por la mano de Dios. Estos caminos que se conocen como providencia, nos enseñan la soberanía de Dios y busca corregir los caminos del hombre. Mi. 6:5; Ez. 25:6,7; Lc. 24:25-27; Lc. 25:44-48.
- ix. **Suerte** – Al ver esta palabra, mucho lo relacionamos con algo al azar, o un hecho casual o fortuito. La Biblia no lo ve como eso, sino que el uso que se da a la palabra גּוֹרָל (GORAL), lo traduce como suerte, o destino, adjudicar, recompensa, retribución. En el griego se usa la palabra κλήρος (KLÉROS) para indicar la suerte, participación, porción, parte, lugar. De ahí que se use la palabra clérigo como alguien que recibió una recompensa, ya que ese es el servicio a Dios, un regalo a quien está dispuesto a servirle.
- x. **Urim y Turim** – Es muy probable que hayan sido dos objetos planos; en un lado de la cara contenían una afirmación positiva y en la cara inferior o posterior una negativa. En su procedimiento para consultar a Dios, se lanzaba la pregunta y se pedía una afirmación completa en ambos objetos (los dos sellos tenían que dar dos afirmaciones positivas o dos negativas), pero si uno salía si y el otro no, se daba por sobreentendido que Dios no deseaba responder. Este instrumento, formaba parte de la vestidura sacerdotal conocido como EFOD (Ex. 28:30,31). Se consulta directamente (1°Sam. 23:9-12; 1°Sam. 14:3, 41, 42).<sup>38</sup>
- Del hebreo אֲוִרִים Urim (luces, fuegos) y תְּמִיִּם Turim (Perfecciones), Estos objetos significaban los emblemas de la verdad ya que eran sus Luces y Perfecciones, el emblema de luz y verdad perfecta de Dios. Se relaciona con la idea de perfeccionar o terminar algo.
- xi. **Angeles** – Del hebreo מַלְאָךְ MAL'AK mensajero. El griego lo traduce como ἄγγελος (ÁNGELOS) que significa mensajero, persona enviada, ángel. La Biblia nos habla de que fueron los ángeles partícipes de declarar la revelación de Dios (Dn. 9:21-27; Ex. 34:27; Lc. 1:1; Lc. 2:13; Hch. 7:53).
- xii. **Profetas** – Viene de la palabra נָבִיא (NABI') que significa vidente o profeta. El griego lo traduce como προφήτης (PROFÉTES). Viene de la idea de predicar o proclamar el mensaje recibido de Dios. La Biblia afirmó que en los antiguos tiempos, había hablado Dios a los judíos por medio de los videntes (He. 1:1; Jer. 7:25; 1°Pe. 1:10-12), aunque los que recibieron su revelación, no comprendían con claridad el propósito de lo que decía el mensaje divino e incluso era contradictoria la revelación a lo que ocurría en esos momentos (Jer. 32:6-8; Jer. 32:21-25).
- xiii. **Por los que Dios quiso** – Uno deduciría con esto que la revelación era dada exclusivamente a personas muy santas, pero no es así. Algunas personas eran total o parcialmente alejados del conocimiento de Dios pero no distantes de su voluntad. Estos

<sup>38</sup> Nuevo Diccionario Bíblico, Ediciones Certeza (basado en la 2ªEd. Inglesa del New Bible Dictionary, 1.982), 1ªEd., 1.991, pág. 1.395-1.396.

fueron utilizados para cumplir los propósitos divinos, a fin de que ellos mismos y quienes les conocían, llegaran a conocer a Dios como Único soberano y conocer que todo esta sujeto a su poder (NAAMÁN 2°Re. 5:1-17; CIRO Es. 1:1-4).

- xiv. **Por Jesucristo** – Es considerado el centro de la revelación bíblica el cual dió a conocer a su Padre (He. 1:1-3) en su encarnación. Dios se reveló a través del Hijo (Jn. 1:18); lo confirmó (Jn. 3:16,17) fue creído por muchos que escucharon su mensaje (Jn. 3:2; Jn. 7:46; Jn. 20:28). Así mismo, manifestó el poder de Dios en Él (Jn. 3:2), su gloria misma (Jn. 1:14) su amor por la humanidad (Jn. 3:16,17), sus palabras era las de su Padre y su completo apego a la voluntad de Dios era un ejemplo que nos dio (Jn. 14:7-11).
- xv. **Por el Padre** – Vemos que también el Padre reveló a Pedro sobre quien era su Hijo (Mt16:13-17). Así mismo se reveló a los setenta enviados por Jesús para extender el mensaje del Reino (Lc. 10:21).
- xvi. **Por el Espíritu Santo** – Fue el quien se reveló a los profetas desde la antigüedad (Mc. 12:36; Hch. 28:25), de igual manera se hizo sentir su presencia a sus siervos (Lc. 2:25-27; Hch. 1:2,3; 11:12, 27, 28; 13:2; 15:28; 16:6-10) y se reveló por medio de los apóstoles y profetas (1°Co. 2:10-13; Ef. 3:5).
- xvii. **Por medio de la Biblia** - El texto bíblico es indiscutiblemente la fuente primordial de la revelación divina, ya por ella el hombre puede conocer la verdad de Dios y alcanzar su salvación a través de la iluminación.

## CONCLUSIÓN

La revelación bíblica es específica, asimismo esencial, y general (2°Tes. 3:6), y fue dada como aliciente a la necesidades e interrogantes del hombre para que llegue a conocer a Dios. Es también progresiva en sus relatos y se requiere para su comprensión, nacer de nuevo (1°Co. 2:14), pero aun así es entendible. Busca darle el valor de sus palabras para el beneficio del que lee, escucha y obedece su Palabra.

La revelación es fruto de la misma mente de Dios, su Palabra pretende orientar al hombre a conocerlo no en toda su inmensidad, sino según como Dios ve la necesidad del hombre a fin de que pueda conocer su propio origen, propósito y destino.

Si tú decides creer o no es tu decisión, pero eso no cambiará la realidad de su mensaje.



# INSPIRACIÓN

“La humanidad recibe todo lo que Dios enseña y no menos, pero donde está la soberbia prevalece la ignorancia y la falta de comprensión” Juan Calvino.

La Inspiración de la Biblia viene como resultado de lo que reveló Dios; son cosas que para el hombre le era imposible conocer por cualquier otro medio, pero Dios en su amor incomprendible, hizo que esa revelación sea puesta por escrito.

## Etimología

Este término proviene del latín **In** = en; **Spirare** = Soplar.

La palabra Inspiración se halla una sola vez en el Nuevo Testamento (2°Ti. 3:16). Equivale al griego **θεόπνευστος** (Theópneustos) = Divinamente soplada, exhalada o expirada por Dios.

Etimológicamente compone de dos palabras Theos = Dios; Pneustos = Exhalada, expirada.

“Esta es una clara referencia al Espíritu de Dios como la fuente última, y el poder vigorizador y directriz por el cual los escritos sagrados han llegado a existir.”<sup>39</sup>

Vemos como ejemplo la conversación entre Dios y el Adversario (Job 1:6-12; Job 2:1-6).

Los escritores que fueron guiados por Dios, se les ordeno poner por escrito lo que escuchaban o veían.

Dios mismo cuidó que esos relatos estuvieran exentos de exageraciones, inexactitudes, y mitos; ya que quienes fueron inspirados, se los guió solo en lo que se les instruía.

Pedro escribió con relación a los profetas:

“Porque nunca la profecía fue traída por voluntad humana, sino que los santos hombres de Dios hablaron siendo inspirados por el Espíritu Santo.” 2°Pedro 1:21.

La expresión **Inspirado** = Equivale al griego **φέρω** (Féro). En la cita anterior, se ve la palabra **FEROMENOI** (Participio pasivo), que significa llevado. **FERO** es sobrellevar, sufrir; comprobar demostrar. Pero sobre todo significa guiar, impulsar o llevar, quedar a la deriva (en este pasaje). Aparece en pasajes como: Hechos 2:2; 27:15,17; 2°Timoteo 4:13; Juan 21:18.

Es interesante que FERO se use para describir como el barco quedó a la deriva a expensas de ser llevados por el viento huracanado como se describe en Hechos 27:14.

Esta descripción nos permite definir que esas personas se dejaron llevar por el Espíritu Santo, cual si fuese un viento inspirador, que no podían ver ni conocer la trascendencia de lo escribían y les era revelado. De cualquier forma, este trabajo requirió ser ordenado para darle la seriedad que Dios exige y guiarles en la precisión que tiene la Biblia.

“Y cuanto más sabio fue el Predicador, tanto más enseñó sabiduría al pueblo; e hizo escuchar, e hizo escudriñar y compuso muchos proverbios.

Procuró el Predicador hallar palabras agradables, y **escribir rectamente palabras de verdad.**” Proverbios 12:9,10.

Dios guió a sus siervos a seleccionar esa documentación fehaciente, para que fuese consultada a su debido tiempo.

---

<sup>39</sup> Jhon M. Lewis, *La revelación e Inspiración de las Escrituras*, Casa Bautista de Publicaciones, El Paso-Texas, 1.986, pág. 48.

Ninguna consonante ni ninguna palabra fue colocada en los originales por error, o por coincidencia, sino que según el propósito de Dios, se las puso ahí. Hombres falibles fueron impulsados por Dios a escribir su palabra infalible e inerrante, bajo la mano y voluntad de Dios mismo (Jn. 17:8; Jn. 6:63).

Jesús mismo recurrió en varias oportunidades citándolas y les aclaró que no pasaría ni una jota ni una tilde de la Ley hasta que todo lo dicho se cumpliera (Mt. 5:17,18; Lc. 16:17).<sup>40</sup>

Los escritores bíblicos afirmaron que sus palabras no se originaban en ellos mismos, sino que fueron dichos de Dios (1°Co. 2:12,13) y que esas palabras eran diferentes porque sus pensamientos no eran coincidentes con lo revelado de Dios (Is. 55:8,9).

Nada de lo dicho fue casual, sino que su mover era bajo la voluntad de Dios (Mt. 10:29; Mt. 6:26-30; Ecles. 1:24). Fue Dios quien guió a sus profetas, tal como una madre lleva a sus niños recién nacidos en su regazo, o un padre lleva de la mano a su niño enseñándole a escribir por primera vez, o como un profesor quien corrige a sus niños las tareas asignadas. Dios mismo llegó a supervisar a los escritores de la Biblia en cada consonante y preservó sus palabras en el tiempo.

Vemos que el Autor divino permitió que cada escritor plasmase su estilo literario, ya que no dicto en forma mecánica, sino que dejó que sus escritores impregnaran sus propias emociones, sentimientos y deseos de ellos, los cuales caracterizaron cada libro, a fin de mostrar las emociones que tenían en el momento en que Dios inspiró las Santas Escrituras.

Vemos que el Autor divino permitió que cada escritor plasmase su estilo literario, ya que no dicto en forma mecánica, sino que dejó que sus escritores impregnaran sus propias emociones, sentimientos y deseos de ellos, los cuales caracterizaron cada libro, a fin de mostrar las emociones que tenían en el momento en que Dios inspiró las Santas Escrituras.

También vemos que Dios personalmente dio su Ley aprobando la escritura que ya conocían ellos anteriormente la que era muy distinta al egipcio que conocían. Esa escritura se incorporó junto a su Ley para ser enseñada, preservada y utilizada por ellos (Dt. 9:10), les dio la orden de transmitirla de generación en generación (Dt. 6:1-9).

Muchas veces tuvo que dictar personalmente sus palabras (Is. 8:1, 11, 12; Jer. 1:9; Hg. 1:1,2; Mal. 1:1), y de ahí que esos escritores colocarán en esos Santos Escritos “**Así a dicho Jehová**” (Jer. 30:1; Hab. 2:2, etc.), lo cual le daba el sello de autoridad.

Afirma Pedro que nada de lo mencionado por las Santas Escrituras, fue traída por voluntad propia (1°Pe. 1:16-21), sino que traían propósitos celestiales a quienes se les dirigía esos escritos, era Dios mismo hablándoles (Is. 55:11; Jer. 23:29).

---

<sup>40</sup> Siendo que los escritos más antiguos mencionan la existencia de este evangelio en Arameo (el evangelio de Mateo incluso el Evangelio de Marcos), cuando se refiere a la **jota** se hace referencia a la yod (consonante hebrea) y a la **tilde** como el **signo** o **vigurilla** que se coloca a la letra, la cual servía para distinguir las consonantes entre sí mediante el agregado de la tilde.

*Jota – tilde = “Ni una jota, ni una coma” (Not an iota, not a comma, según Mofatt), ni la más pequeña letra, ni una partícula” (Not the smallest letter, not a particle, Weymouth). La jota (jota) es la letra más pequeña del alfabeto griego, Mateo la emplea para ejemplificar la yod hebrea, la cual es la consonante más pequeña dentro del alfabeto hebreo. Tilde procede del latín TITULUS, que vino a denotar el signo encima de una palabra abreviada, y luego cualquier marca pequeña. No está claro aquí si KEREIA significa un cuerno pequeño, el punto interior (dagesh) que distingue a algunas letras hebreas de otras, o a la letra WAW (consonante hebrea). En ocasiones la YOD y la WAW eran diferencialmente distinguibles entre sí. Mencionado por: Imágenes Verbales en el Nuevo Testamento, Archibald Thomas Robertson, Vol. 1, Libros Clie, Barcelona, 1.988, pág. 56, sec. Evangelio según san Mateo. Consúltese también: Nuevo Diccionario Bíblico, Ediciones Certeza (basado en la 2°Ed. Inglesa del New Bible Dictionary, 1.982, 1°Ed., 1.991, pág. 739, col. 2, “Iota y tilde”.*



La Biblia es...

- Divina: En su origen, vitalidad, propósito, preservación, preeminencia, contenido, credibilidad y afecto.**  
(Dios uso las habilidades humanas de acuerdo a su voluntad y propósito).
- Humana: Idioma, transmisión, transcripción, estilo, apoyo documentado, y en las emociones.**  
(La voluntad de los escritores fue utilizada por Dios de acuerdo a sus planes).

**CARACTERISTICAS PRIMORDIALES PARA AFIRMAR QUE LA BIBLIA ES INSPIRACIÓN DE DIOS.**

Una prueba exacta y precisa para una afirmación de este tipo, requiere una corroboración con respecto a cada una de sus profecías, lo cual haremos no con todas, sino con algunas que consideramos importantes.

“La Biblia, a primera vista, parece ser una colección de literatura principalmente judaica. Si inquirimos respecto a las circunstancias bajo las cuales fueron escritos los documentos bíblicos, llegaremos a descubrir que fueron producidos en intervalos que cubrieron un período de cerca de 1.400 años. Los escritores escribieron en varios países, desde Italia en el occidente hasta Mesopotamia y posiblemente Persia en el oriente. Los escritores mismos forman un número heterogéneo de personas, no solamente separados unos de otros por centenares de años y centenares de kilómetros, sino que pertenecían a los más diversos niveles de vida. En sus filas tenemos reyes, guardas de ganado, soldados, legisladores, pescadores, estadistas, cortesanos, sacerdotes y profetas, un rabino fabricante de carpas y un medico gentil, sin decir nada de otros de quienes poco sabemos aparte de los escritos que nos dejaron. Los escritos mismos pertenecen a una gran variedad de estilos literarios. Incluyen historia, leyes (civiles, penales, éticas, rituales, sanitarias), poesía religiosa, tratados didácticos, poesía lírica, parábolas y alegoría, biografía,

correspondencia personal, memorias y diarios personales, añadido a los tipos claramente bíblicos de la profecía y escritos apocalípticos.”<sup>41</sup>

Los escritores de la Biblia provienen de diferentes periodos de tiempo (aprox. 1.800 años en los cuales se fue transcribiendo los Escritos Sagrados), su revelación fue transmitida de los escritos originales por 40 hombres que eran de diferente entorno cultural y de una educación muy variada. Por ello, su relato debería ser una mezcla de costumbres y fábulas contradictorias. Sin embargo, toda la Biblia está unida en sus relatos como si fuese una sinfonía, no se aprecia contradicciones entre sus relatos, existen pasajes imposibles que el hombre pudiese conocer usando sus propios medios. También se ve narraciones muy detalladas de eventos históricos y geográficos que fueron corroborados tras largos momentos de ausencia arqueológica, y que podían suponerse que era mentira la existencia de esos sitios, pero que en su momento se encontró esos lugares y aún esos faltantes que tenemos, continúan siendo buscados debido a que tienen sustento los datos geográficos que menciona.

## TEORÍA DE LAS FORMAS DE INSPIRACIÓN

### (a) Inspiración Plenaria y verbal

Este pensamiento lo sostienen las líneas ortodoxas cristianas, consiste en asegurar que la inspiración solo se garantiza en los textos originales.

También afirma que los copistas tuvieron el sumo cuidado de transmitir el texto bíblico con minuciosidad, pero que se cometió errores de mínima importancia en la transmisión escrita del texto bíblico por la falibilidad de sus copistas; pero aun así, se nos legitima completamente la confiabilidad del texto.

Esos minúsculos errores se debieron a la persecución que tuvo la Biblia desde hace mucho tiempo y la falta de tener la tecnología para hacer copias impresas, lo cual obligo a que los copistas multiplicaran sus esfuerzos para sacar nuevas copias a mano del texto transmitido, pero tras un estudio más profundo, veremos que dichas dificultades se subsanaron, pero daremos mayor luz sobre este tema más adelante.

### (b) Teoría Natural

Las personas que sostienen esta posición, creen que la Biblia es más un producto de inspiración humana, y lo ven como un fruto del ingenio humano.

Claramente contradicen: 2°Pe. 1:20; Is. 45:18,19, y otros pasajes.

### (c) Teoría mecánica

Las personas que sostienen esta posición, afirman que Dios inspiró la Biblia de una manera mecánica, fría e inexpressiva, como si fuese un jefe quien dicta a su secretaria una carta.

Contradican claramente los momentos emotivos que tuvieron los profetas en sus respectivos libros: Job, Lamentaciones de Jeremías, Eclesiastés, Cantar de los Cantares.

Esta teoría es insostenible porque:

- Tendrían un solo estilo uniformemente en todo el texto bíblico.
- No se vería en el texto los sentimientos, idiosincrasias y dudas (2°Pe. 3:15,16).
- Estaría ausente de las emociones e intereses propios en cuanto a sus conflictos humanos. Por el contrario, se ve algo muy diferente (Rom. 9:1-3).
- Además, para que esto suceda, sería necesario suponer que el hombre haya sido un ser irracional, una máquina inteligible para que esta teoría sea una realidad, pero esto no es así.

Los hombres que fueron inspirados, hablaron conforme a la medida de lo que Dios les revelaba, Dios los miraba como seres pensantes y débiles en sus emociones, a los cuales debía guiarlos con

---

<sup>41</sup> Bruce F.F., *The Book and the Parchments*, Ed, Rev. Westwood: Fleming H. Revell, Co., 1.963, pág. 89.

Mencionado por: Josh Mc. Dowell, *Evidencia que Exige un Veredicto*, 1.972, Cruzada Estudiantil y Profesional para Cristo, Editorial Vida, pág. 19.

su palabroso, a fin de atraerlos y llevarlos a la voluntad del Autor Divino; Dios jamás les quitó sus emociones y no fue suspendida ni su intelectualidad y menos su inteligencia.

#### **(d) Teoría parcial**

Esta teoría afirma que la Biblia fue inspirada solo en algunas partes y procuran dividir intencionalmente la revelación de Dios, separándola de sus autores inspirados por Dios. Según su lógica y análisis, ellos diferencian la Biblia en lo que creen que es o no inspirado, y excluyen la inspiración humana dando lugar a una distorsión de la verdad de nuestro Dios.

Contradice lo que dice la Biblia en: Mt. 5:17-19; 2ºTi. 3:16.

#### **(e) Teoría de conceptos o de contenido**

Los que sostienen esta teoría, mencionan que Dios les dio a los escritores bíblicos ideas generales y conceptos, a veces vagos y oscuros, en otras ocasiones se dio ideas claras y ellos tenían la libertad de transmitir esas ideas según sus criterios y la conceptualización de su tiempo, esas ideas darían lugar a lo que es la Biblia.

Ellos creen que en algunos casos, esas ideas estar tan distantes a lo que Dios quería decir al inicio y lo que se escribió en las Santas Escrituras, y por esto no es creíble sus relatos porque esta lejano a lo que se dijo Dios en su momento.

Sin medida, sus proponentes presentan dicha falacia, difamando a la Palabra de Dios al afirmar que la revelación solo era una base de conceptos, un conjunto de ideas, que dio lugar a la distorsión de lo que dijo Dios y ven la Biblia como datos torcidos, distorsiones en su contenido.

Contradice: Mt. 5:18; 2ºSam. 23:1,2; 1ºCo. 2:13; Jn. 6:63; Jn. 17:8; Ex. 20:1.

Pedro dice de los que creen esto andan completamente alejados de la mente de Dios (2ºPe. 2:1, 2,10-22).

#### **(f) Teoría de los Grados de Inspiración**

Los proponentes de esta teoría, afirman que algunas partes de la Biblia son más inspiradas que otras, intentan clasificar la inspiración por medio de niveles tras observar las expresiones que contiene la Biblia. Usan parámetros como ser: Insinuaciones, dirección, elevación, superintendencia, guía y revelación directa.

“Aunque las Escrituras ofrecen poco aliciente a tales distinciones se presenta al rejuogo de la imaginación y la especulación, cuyo valor a lo sumo, es extremadamente dudoso.”<sup>42</sup>

Esta teoría se presta a una perniciosa manera de mirar la Palabra como si fuera un péndulo oscilante dándole mayor valor a algunas partes y poder desechar otras según la conveniencia de su lector, o evitar mencionar lo que crea que es de origen dudoso.

Contradice: 2ºTi. 3:16, 17, en el cual indica la totalidad de la Biblia ha sido inspirada y no una parte más que la otra.

#### **(g) Teoría dinámica o mística**

Esta teoría afirma que hombres divinos e intelectuales fueron guiados por una Mente Maestra o Ser Superior para escribir la Biblia, el cual también inspiró otros libros parecidos a la Biblia los cuales deben dárseles el mismo valor ya que son igualmente sagrados. Estos representarían la literatura religiosa de otros pueblos y por tanto pueden contener el mensaje divino.

Contradice: Ex. 20:1-7; Dt. 6:13-15; Ap. 22:18-19; 1ºCo. 10:20,21; Ga. 1:7.

Dios nos menciona de este peligro y nos advierte de este tipo de personas (Mt. 24:11; Col. 2:4,18-23; 1ºTim. 1:3,4; 1ºTim. 4:1-5; 1ºTim. 6:3-5; 2ºTim. 3:1-9; 2ºPe. 2:1-3; 2ºJn. 7-11).

#### **(h) Teoría de las reglas espirituales**

---

<sup>42</sup> Charles C. Ryrie, *Teología Básica*, 1.993, Editorial Unilit, pág. 84.

Afirman que a la Biblia se la debe considerar como una norma moral, la cual contiene reglas infalibles para la fe práctica en todos los asuntos éticos o de valor espiritual, pero no debe dársele el mismo valor en asuntos científicos e históricos.

Contradicen Jn. 3:11,12; Lev. 26:14-22; Is. 30:12,13; Os. 6:6,7; Lc. 7:30-32; 1°Co. 1:19-25.

### **(i) Teoría Barthiana**

Esta teoría fue promovida por el teólogo liberal Karl Barth (1.886-1.968).

“Los Barthinianos generalmente se adhieren a la escuela liberal de crítica bíblica”<sup>43</sup>

Son pertenecientes a la Alta Crítica, la que fue promovida desde Europa, sostienen que el centro de la revelación bíblica es Jesucristo y que las demás partes del texto bíblico están repletas de error, También afirman que realmente no se conoce nada de la enseñanza de Jesús a no ser por la Biblia y que esta podría contener errores ya que los escritores son falibles, y lo que se menciona de Él, podría proporcionarnos una información equivocada y errónea de los acontecimientos de esos tiempos.

## **CONCLUSIÓN**

Inspiración es una influencia del Espíritu de Dios sobre las mentes de los escritores de la Biblia, hizo que sus escritos elaboraran el registro de la revelación divina que era progresiva, suficiente para guiar al hombre. Estos son tomados en conjunto y son así mismo interpretados por el mismo Espíritu que las exhaló y las dio a conocer a sus lectores.

Usted puede considerar que fue la Biblia un producto de mentes humanas, pero pensar así, solo sobredimensionará la capacidad humana y negará la realidad de todos los argumentos que tenemos registrado.

Es como intentar vaciar el océano con un simple vaso de vidrio, por más intentos que lo haga, el hombre no tiene la capacidad de inventarse las historias que narra la Biblia.

---

<sup>43</sup> “El término ' crítica ' está derivativo de la palabra griega κρινω (KRINO), lo cual quiere decir ' para juzgar, percibir, ' o discriminador, hacer una evaluación o formar un juicio. Ha venido a referirse a una forma de averiguación, cuyo propósito es hacer juicios discriminatorios acerca de producciones literarias y artísticas.” Achtemeier, P. J., Harper & Row, P., & Society of Biblical Literature. (1985). Harper's Bible dictionary. Includes index. (1st ed.) (3). San Francisco: Harper & Row, pág. 129.

## INERRANCIA DE LA BIBLIA

“La fe nace cuando uno comienza que despertarse de sí mismo y a mirar que tiene que confiar en Dios solamente.” Jhon Knox.

La Biblia es infalible en sus relatos (Lc. 1:1) como lo afirma Lucas, veamos qué quiso decir realmente:

Habiendo muchos tentado a poner en **orden la historia de las cosas** que entre nosotros han sido **ciertísimas**. (Lucas 1:1) RV09.

Πεπληροφορημένων (Pepleroforeménon Part. perf. pas.) Estar plenamente convencido, tener la absoluta certeza, ser enteramente cierto.

πραγμάτων (Pragmáton) Hecho, acción, suceso, evento; asunto, cosa, negocio; tarea, empresa; pleito, litigio.

Para que conozcas la **verdad** de las cosas en las cuales has sido enseñado. (Lucas 1:4)RV09.

La Palabra verdad equivale al griego ἀσφάλειαν (asfáleia) que significa: firmeza, solidez, seguridad. Proviene del griego ἀσφαλῶς que significa: con seguridad, que apunta, que evita trastabillar.

Al leer el texto bíblico, podemos hallarnos ante aparentes contradicciones, pero la exegesis nos ayuda de nuevo a comprender y correlacionar los que dice este versículo en una forma más exacta y precisa.

La inerrancia (que no contiene ningún error) de la Biblia, es indiscutible, esta puede llegar a ser atacada por un hombre natural e incluso por el hombre carnal (cristiano carnal), debido a que su mente todavía no ha sido regenerada o le falta una relación personal con Dios.

El afirmar que la Biblia contiene errores en los originales, es considerar que Dios es falible, y nos llevaría a negar a Dios; esto nos conduciría a ser receptores de cualquier mentira y engaño, lo cual vemos tristemente que algunos han caído en este error.

### CONCLUSIÓN

Comprendemos que en sus documentos originales, las Santas Escrituras son infalibles (no pueden cometer errores) e inerrantes (no contienen errores) en todo lo que afirman, sea estos sobre temas históricos, científicos, morales o doctrinales.

La veracidad de lo que se relata recae en su propio Autor, quien no miente.

# ILUMINACIÓN

“La ciencia no puede socavar la autoridad absoluta de la Biblia; pero ejercida de un modo verdaderamente cristiano, la ciencia puede iluminar el otro libro de Dios.” Michael Faraday.

Cuando Dios ilumina nuestro corazón por medio de su Palabra viva, borra la ignorancia y la oscuridad de nuestras mentes.

La tarea de la iluminación consiste en que el Espíritu Santo aclara nuestra comprensión de la Biblia y revela a la mente oscurecida la voluntad de Dios.

El error de muchos es creer que nos trae o provee una nueva información o nuevas revelaciones a parte de las que ya se hallan en la Biblia, algunos confunden la revelación con la iluminación debido a esto.

La obra del Espíritu Santo es ayudarnos a escuchar, recibir y entender la Biblia, para aplicar a nuestras vidas su enseñanza. Como dice:

“Cuando tu oras le hablas a Jesús. Cuando lees la Escritura es Él quien te habla.” San Jerónimo.

## Etimología

Esta palabra proviene del latín LUMEN la cual significa luz; equivale al termino griego φῶς (FOS) = luz, del cual deriva φωτίζω (FOTÍZO) palabra que significa alumbrar, dar luz; sacar a la luz, revelar, dar a conocer, aclarar; iluminar (internamente), brillar(Ap22:5).

Equivale al termino hebreo אֵר (‘or) que significa luz. Aparece en pasajes como Is13:10; Job36:32. Significa: alumbrar, brillar, clarear.

## CARACTERÍSTICAS PRIMORDIALES DE LA ILUMINACIÓN

Esta la única vía o camino disponible para comprender la Palabra de Dios y a su Autor. El Espíritu Santo ilumina al receptor de la verdad divina, quien ya está preparado a su encuentro previamente por la elección de Dios.

Sin la iluminación, ninguna persona podría llegar a la salvación, por eso Dios dispone en su tiempo que la persona encuentre información real, tangible y fidedigna de su persona y sus palabras.

## LA ILUMINACIÓN Y EL ESTADO ESPIRITUAL DEL HOMBRE

### (a) Ceguera Natural

A partir de la caída, produjo el pecado en el hombre un enorme cambio en su vida. Paso de la luz en el cual se encontraba, a un estado sombrío y de oscuridad (Ef. 4:17-19),

“Y mandó Jehová Dios al hombre diciendo: De todo árbol del huerto podrás comer; mas del árbol de la ciencia del bien y del mal no comerás; porque el día que de él comieres, ciertamente morirás.” Génesis 2:16-17.

Una traducción más correcta de la expresión **ciertamente morirás** es: muriendo morirás, indica que el hombre desde su nacimiento iba a morir lentamente con el pasar del tiempo a parte del efecto inmediato que causo en su ser espiritual al verse desnudos, lo cual demuestra la pérdida de su ser espiritual.

Sin la Biblia, el hombre se encontraría sumido aun en la total penumbra, perdido en su pecado, sin llegar a conocer las cosas eternas e invisibles de Dios. Tampoco podría apreciar el origen y causa de toda la creación, y mucho menos no reconocería su estado decadente, ni su castigo eterno, ni su salvación provista por Dios y menos conocer sus promesas futuras.



### **(b) Ceguera de Israel**

Esta ceguera tiene que ver con Israel, fue fruto de su constante rebeldía en contra de Dios y las abominables obras que hacían ellos. Estos se contaminaron por la influencia de las naciones circunvecinas, las cuales le llevaron a refugiarse en filosofías paganas y su dejadez a la Palabra de Dios causó su ceguera espiritual. Podemos ver esto en Ez. 1:1-18.

“Porque Jehová sobre vosotros espíritu de sueño, y cerró los ojos de vuestros profetas, y puso velo sobre las cabezas de vuestros videntes.” Is. 29:10.

### **(c) Ceguera producida por las tinieblas satánicas**

Esta ceguera se revela entre los que desviaron buscan la fe en sus emociones y no en la Palabra de Dios (2°Co. 4:3-4).

Se transmitió como una lepra de generación en generación (Rom. 1:18-32), debido a que asimilaron enseñanzas y filosofías distintas a lo que enseña la Biblia (1°Tim. 4:1-4; 2°Pe. 2:1-22).

### **(d) Ceguera carnal**

Esta ceguera se encuentra arraigada entre los cristianos inmaduros. El Dr. Lewis S. Chafer, fundador y primer presidente del Seminario Teológico de Dallas – Texas, menciona:

“El hombre aquí es considerado como un hermano y como niño de Dios, todo lo cual demuestra que es un hombre salvado”<sup>44</sup>, comentario que hace referencia a lo mencionado ya por Pablo en 1°Corintios 3:1-2. Las vidas de estos hijos inmaduros, reflejan su falta de amor a Dios, la negligencia en querer conocer su voluntad y la necesidad de cambiar su conducta hacia Dios. Son difíciles de moldear, por lo cual se los considera como bebés en Cristo (He. 4:12-14).

## **LA ÚNICA VÍA DE ILUMINACIÓN DEL HOMBRE**

Dios es el único que nos puede dar el discernimiento necesario (Ef. 1:17-18). Cuando dos de los discípulos seguían el camino de Emaús, tuvo Jesús que abrirles las Escrituras para que lleguen a ser iluminados por la Palabra viva (Lc. 24:13-31), esta responsabilidad es del Espíritu Santo ahora (Jn. 16:7-15),

## **CONCLUSIÓN**

Entendemos que la iluminación es la instancia por la cual Dios comunica a las personas su voluntad, propósitos y caminos. Es el mecanismo preferente, que usa Dios para conducirnos a conocerle de una manera real y efectiva.

La iluminación busca producir un cambio real, que nos lleve a conocer con agrado el valor de la vida. Procura enseñarnos el motivo que llevó a Jesús a la cruz y la bendición que recibimos de su resurrección.

---

<sup>44</sup> Lewis Sperry Chafer, *Teología Sistemática, Tomo I, Publicaciones Españolas, Milwaukee – Wisconsin, 1.986, pág. 142.*

# AUTORIDAD

“La Biblia es la única autoridad de la iglesia, toda la tradición, todo concilio y todo pronunciamiento papal no tiene autoridad absoluta sobre la iglesia.” Ulrico Swinglio.

## CARACTERISTICAS

Esta palabra es la base fundamental y pilar de fe en las Santas Escrituras. Ella contiene su sello de aprobación al indicar en varios lugares:

“Así ha dicho Jehová.”

“Dice Jehová.”

“Palabra de Jehová que vino.”

La autoridad de Dios se aprecia con efectividad en los relatos fidedignos que encierran la autoridad de su testimonio en cada una de sus páginas.

## LAS ESCRITURAS SON AUTORITARIAS

Porque:

### a Han sido Inspiradas por Dios

Continuamente Dios que ha dado señales de evidencias arqueológicas y científicas, dando confiabilidad a su contenido. Su palabra no es como cualquier decreto imperial humano, que solo afecta a sus súbditos o en quienes la creen, sino que cuando Dios llega a hablar, produce un efecto en la humanidad y deja su testimonio escrito para que le conozcan.

### b Fue de transmisión involuntaria

Los que transmitieron su Palabra comunicándola a otros, no lo hicieron por voluntad propia, sino que fueron guiados por Dios (2°Pe. 1:20,21; He. 1:1,2).

### c Tiene acreditación

Fue acreditada por los que la recibieron como palabras verdaderas y autoritarias de Dios, les llegó en el momento menos esperado por medio del testimonio de los profetas (Dt. 5:4, 5, 22-24) y después, Jesús mismo junto a sus discípulos la aprobaron, para luego, ser transmitida de generación a generación siguiendo el proceso acostumbrado.

### d Fue convalidada por Jesús

Jesús mismo presentó esa palabra como fiel y autentica Mt. 11:13; 5:17-19, y declaró la negligencia de los que la recibieron y oyeron, quienes la torcieron y rechazaron Lc. 24:25,44.

## CONCLUSIÓN

Podemos determinar que la Biblia es autoritativa debido a que fue inspirada por Dios, fue transmitida involuntariamente pero guiada por Dios, fue legitimada la Palabra por los profetas que la reverenciaron y Jesús la aprobó como fuente de autoridad al usarla.

La Biblia es la suprema autoridad y que está por encima de cualquier constitución, ley, o fuente de autoridad de las naciones o el papado.

# CARACTERÍSTICAS DE LA BIBLIA

“Un hombre no puede disminuir la gloria de Dios al negarse a rendir culto, más de lo que un lunático puede apagar sol al escribir la palabra ‘oscuridad’ en las paredes de su celda. C. S. Lewis.

La Biblia no necesita publicidad barata, ya que ella misma se presenta sola con pleno poder, siendo tan contundente sobre cualquiera que desee conocer la veracidad de ella.

Las Sagradas Escrituras se presentan de diversas formas de las cuales se sugiere:

## 1. La Biblia y la Literatura

La Biblia es el libro invicto, ya que seguirá siendo el libro más vendido en el mundo, su demanda se ha incrementado por sus lectores y se seguirá traduciendo a más idiomas de los que ya se conoce. Se sabe que hasta el 11 de Octubre de 2016 se imprimió en 3223 idiomas.<sup>45</sup>

La Biblia es sin lugar dudas, el bestseller de todos los tiempos, es el libro más leído, vendido y comentado. Este reconocimiento se registra en el GUINNESS BOOK OF WORLD (Marcas Mundiales Guinness) en la edición de 1.988, como el libro más vendido. Se Calcula que entre los años 1.915 a 1.975 llegó a imprimirse 2.500'000.000 de ejemplares de la Biblia, y en 1995 el Nuevo Testamento versión inglesa (Buenas noticias ) y la Biblia juntas vendieron 17,75 millones de copias tuvieron incluyendo porciones sencillas de ella. Esta cifra llegaría a ser incalculable, si se añadiese la literatura que la citó. Ningún otro libro se ha acercado a una décima parte de su publicación y distribución de ella.<sup>46</sup>

Por ello, era, es y seguirá siendo el libro más reverenciado, o atacado por los filósofos, científicos, arqueólogos, médicos, historiadores, juristas, etc.

Aquí les traigo a la memoria frases de personajes que supieron valorarla:

“Es imposible gobernar al mundo sin la Biblia” George Washington<sup>47</sup>.

“El mejor don de Dios al hombre... si no fuere por ella, no podría distinguir entre lo correcto y lo incorrecto” (refiriéndose a la Biblia) Abraham Lincoln<sup>48</sup>.

“Consideramos las Escrituras de Dios como la Filosofía más sublime. Encuentro más marcas de autenticidad en la Biblia, que en cualquier otra Historia profana” Sir Isaac Newton<sup>49</sup>.

“¿Porque se descarría la gente cuando tienen este bendito libro para guiarles? Michel Faraday<sup>50</sup>.

<sup>45</sup> Resumen de publicaciones de por lo menos un libro de la Biblia en los diferentes idiomas y dialectos por regiones:

<b>Continente</b>	<b>Porciones</b>	<b>Nuevo Testamento</b>	<b>Biblias</b>	<b>Total</b>	<b>Idiomas conocidos</b>
África	394	388	246	<b>1028</b>	2139
Asia	307	347	211	<b>865</b>	2296
Europa	72	44	69	<b>185</b>	287
Pacífico	197	319	50	<b>566</b>	1313
América	175	344	60	<b>579</b>	1062
<b>TOTALES</b>	<b>1.145</b>	<b>1.442</b>	<b>636</b>	<b>3.223</b>	<b>7097</b>

Estas cifras fueron publicadas por la Alianza Global Wycliffe noviembre 2016, en las Estadísticas sobre la Traducción de la Biblia. Para mayor información visite [www.wycliffe.net/statistics](http://www.wycliffe.net/statistics)

[http://resources.wycliffe.net/statistics/Wycliffe%20GlobalAlliance%20Statistics%202016%20FAQs\\_ES.pdf](http://resources.wycliffe.net/statistics/Wycliffe%20GlobalAlliance%20Statistics%202016%20FAQs_ES.pdf)

<sup>46</sup> [www.amreading.com/2017/01/06/record-breaking-books-a-look-at-10-bookish-guinness-world-record/](http://www.amreading.com/2017/01/06/record-breaking-books-a-look-at-10-bookish-guinness-world-record/)

<sup>47</sup> Uno de los fundadores y primer presidente de los Estados Unidos en 1.789 a 1.797.

<sup>48</sup> Federal Register, vol. 48, núm. 26, February 7, 1.983.

<sup>49</sup> Ilustre matemático, físico, astrónomo y filósofo inglés.

<sup>50</sup> Físico y químico inglés a quien se le debe la teoría de la influencia electrostática y el descubrimiento de la inducción electromagnética.

“La Biblia ha sido el libro que ha mantenido el tejido de la civilización que tenemos occidental... la civilización que tenemos no podría haber existido ni podría haberse mantenido sin ella” H.G. Wells<sup>51</sup>.

“Sin la Biblia, la educación del niño en el estado actual de la sociedad es imposible” El conde Leon Tolstoy<sup>52</sup>.

“Todo lo que he enseñado en arte, todo lo que he escrito, cualquier grandeza que haya hecho en mi vida, se debe sencillamente al hecho de que, cuando era niño, mi madre leía una porción de la Biblia conmigo todos los días, y todos los días me hacía aprender parte de ella de memoria” Jhon Ruskin<sup>53</sup>.

“Es el mejor libro que haya habido y jamás habrá en el mundo” Charles Dickens<sup>54</sup>.

Las Sagradas Escrituras se presentan como la **ÚNICA PALABRA CREADORA Y REDENTORA DEL ÚNICO DIOS EXISTENTE Y VERDADERO**, el cual, se presenta como una tri-unidad (o trinidad) en su esencia divina, Él es Sustentador y Autor de la vida, ya sea visible o lo invisible. En la Biblia habla de la venida mesiánica del Hijo, el cual es el Unigénito del Padre, Jesucristo.<sup>55</sup>

---

<sup>51</sup> *Escritor e historiador inglés, escribió novelas de acción y suspenso como: La máquina del tiempo, El hombre invisible, La guerra de los mundos, etc.*

<sup>52</sup> *Escritor ruso, autor de: La Guerra y la Paz, Ana Karenina, La Sonata de Kreutzer, Resurrección.*

<sup>53</sup> *Crítico de arte, sociólogo y escritor inglés.*

<sup>54</sup> *Novelista inglés, escribió libros como: David Coperfield, Cuentos de Navidad, La pequeña Dorrit.*

<sup>55</sup> *El arrianismo y el monarquianismo rechazaron la concepción de la trinidad desde un inicio, ya que no lo menciona la Biblia. Pero si existe evidencia escritural en la Biblia que apoya la doctrina trinitaria.*

*Entre estos grupos estaban:*

*El monarquianismo en sus dos formas básicas, quienes percibían el Logos como un componente o segunda persona de Dios o una salida de Dios, la reacción monoteísta de los monarquianos aseguraba que Padre, el Hijo y el Espíritu Santo eran solo epítetos de Dios y no aspectos sustanciales suyos. Sabelio de Roma fue excomulgado el siglo III por mantener esta actitud irreverente. El cristianismo percibió en ellos una especie de dualismo gnóstico, procedente de una influencia sincretista entre los gentiles.*

*En el siglo IV Agustín se dedicó a combatir muchas herejías, entre ellas una que había sido propuesta por Pelagio, decía que la fe procedía de la libertad de elección del hombre y Agustín reaccionó oponiéndose a ello, defendiendo el origen divino de la fe. El britano Pelagio fue declarado como opositor a la verdadera fe cristiana y considerado hereje. Otro cisma se produjo por Arrio de Alejandría (250-336) quien declaró que Dios era una sustancia diferente a la del Hijo, por ello era un ser inferior o un dios inferior. En el concilio de Nicea se defendió la igualdad esencial del Padre y del Hijo. Posteriormente se reanudó esta herejía, pero Atanasio obispo de Alejandría (328-373) apoyados por Roma, refutó esta apostasía arriana.*

*Los arrianos consideraron una especie de segundo Dios o inferior al Padre. En ambos casos proponían un monoteísmo radical.*

*Los arrianos y nicenos se conformaron en cuatro diferentes grupos:*

#### **Arrianos y Nicenos**

*Arrianos homeos..... Padre Dios, Hijo hombre y subordinado.*

*Arrianos anomeos..... Padre e Hijo completamente distintos.*

*Nicenos homusios..... Padre e Hijo de la misma sustancia.*

*Nicenos homoyusios..... Padre e Hijo semejantes, no consustanciales.*

*325 Nicea. Triunfo homusio. El arrianismo es condenado.*

*360 Constantinopla I. Triunfo homeo. El arrianismo es aceptado.*

*381 Constantinopla II. Triunfo de los nicenos.*

*431 Éfeso. Se acepta la posición monofisita (la unidad de la naturaleza del Hijo).*

*438 Calcedonia. El monofismo es condenado (Cristo tiene dos naturalezas).*

*Enciclopedia Universal Ilustrada, Europeo – Americana, Espasa Calpe S.A., Madrid, España, Tomo VI, pág. 408, col. 2, - pág. 412, col. 2.*

*“Monarquianismo dinámico (o adopción). Esto lo expresó por primera vez Teodoto de Bizancio cerca del 210, y afirmaba que Jesús fue un hombre a quien el Espíritu Santo le dio poder especial en su bautismo.*

*Monarquismo modalista. Este fue más influyente; intentaba no sólo mantener la unidad de Dios sino también la deidad completa de Cristo, por afirmar que el Padre fue encarnado en el Hijo. En el oeste se lo conocía como patriopasionismo, puesto que el Padre encarnado también sufrió en el Hijo; y en el Este como el sabelianismo, por Sabelio su representante más famoso, quien enseñó que las personas en la Deidad eran modos en los cuales Dios se manifestaba a Sí mismo. Aunque Sabelio usó la palabra persona, él daba a entender que era como una función o manifestación de la singular esencia divina.” Charles C. Ryrie, Teología Básica, Editorial Unilit, Miami, Florida, 1ªEd., 1.993, pág. 64.*

El valor que le dan muchos, es debido a la belleza de sus narraciones, la cual es considerada por muchos como una joya del mundo. El atractivo de este libro ha quedado grabado en la mente de la mayoría por la elegante redacción que tienen sus historias; la poesía tiene una singular estructura la cual no deberíamos pasar por alto. La armonía de sus libros, la distingue de otros debido a la unicidad de su narración a través del tiempo y la complejidad de haber sido escrita por al menos, 40 autores y alrededor de 1500 años, y aun así su armonía es perfecta.

Una gran parte de la literatura judía y mundial ha quedado ya en el olvido, solo en unos pocos estantes quedan sus vestigios y aun despierta la curiosidad e interés de obtener un libro ya desconocido y olvidado por la mayoría; en cambio los ojos siguen y seguirán puestos en la Biblia, llevados por el gran interés de que todos conozcan su contenido. Su preservación hace suponer que sea un libro con una vida independiente, que se va conservando a sí misma en el tiempo por intervención divina.

## **LA CANTIDAD DE MANUSCRITOS DE LA BIBLIA ES MAYOR QUE CUALQUIER OTRA LITERATURA ENCONTRADA**

Se desconoce la ubicación de los documentos más antiguos del texto bíblico original, pero las copias más antiguas y tardías no sufrieron ningún cambio importante, por lo que aseguramos que la Biblia no ha cambiado.

Solo hasta el año 1.992, A. T. Robertson, el autor del Comentario del Nuevo Testamento Griego, escribió, "Existen unos 8000 manuscritos de la Vulgata Latina y cuando menos 1000 de las otras versiones primitivas. Añádase unos 4000 manuscritos griegos y tenemos 1300 copias manuscritas de porciones del Nuevo Testamento. Además de todo esto, gran parte del Nuevo Testamento puede reproducirse de las citas de los escritores cristianos primitivos."<sup>56</sup> Entre ellos, se conocen trozos grandes y pequeños de manuscritos antiguos y también tardíos (el manuscrito más antiguo que se posee, proviene del siglo II a.C., escrito en hebreo, el cual contiene el libro de Isaias).

## **2. La Biblia y la ciencia**

En la actualidad, uno podría pensar que la Biblia no tiene ninguna relación con la ciencia, tal como lo asevera el libro "Eclesia versus Scientia" de un escritor que dista de ser racional. Usaremos un sencillo ejemplo en un texto educativo y veremos si tiene razón o es un simple charlatán en cuanto a lo que es la ciencia bíblica:

"El vocablo mismo firmamentum de la Vulgata Latina, el firmos griego y el racach hebreo, que generalmente significan firme, duro, sólido"<sup>57</sup>, con estas palabras este escritor pretende demostrar que los hebreos pensaban que el cielo estaba hecho de un metal sólido y fijo (con referencia a Génesis 1:14). El mismo autor afirma que consultó la Vulgata de Jerónimo (edición de Carlo Vensone), la Biblia Sacra (Vulgata Editiones Sixtina); la Septuaginta por abadi Jager, y la Biblia Hebraica por Rosemiller (pág. 72-73), además de la versión de Felipe Scio de San Miguel y la Reina Valera. Veamos la fiabilidad de lo que dice este señor:

---

*Al percibir al Logos como un componente o segunda persona de Dios o una salida de Dios, la reacción monoteísta de los monarquianos aseguraba que Padre, Hijo y Espíritu Santo eran solo epítetos de Dios y no aspectos sustanciales suyos, y en el siglo III d.C., Sabelio de Roma fue excomulgado por mantener tal actitud.*

*Por el contrario, el cristianismo acepto la trinidad, en la forma que dio a conocer el símbolo de Atanasio, el cual fue defensor de esta doctrina, según lo registró santo Tomás de Aquino en su Suma Teológica Tomo II.*

<sup>56</sup> A.T. Robertson, *Introduction to the Textual Criticism of the New Testament*, Nashville: Broadman Press, 1.925, pág. 70. Mencionado por: Josh Mc. Dowell, *Evidencia que Exige un Veredicto*, Cruzada Estudiantil y Profesional para Cristo, Editorial Vida, 7ª Impresión, 1.990, pág. 21.

<sup>57</sup> Belisario Díaz Romero, *Eclesia versus Scientia*, Casa Editora José L. Calderon, 1.921, pág. 72-73.

La palabra Firmamentum (de la Vulgata), aparece de esta manera “Fiant luminaria in firmamento cæli”<sup>58</sup>, en latín (haya lumbreras en el firmamento del cielo), lo cual es correcto la traducción. Pero Firmos que dice que viene de la Septuaginta, es completamente falso, la palabra que aparece en el texto griego de la LXX es στερεώματι<sup>59</sup> (stereómati) que casi siempre se traduce por firmeza, solidez, significa también algo perdurable como aparece en Colosenses 1:5.

La referencia a Racach que afirma haberla tomado del texto hebreo es completamente errado, ya que en los textos originales del hebreo bíblico, aparece la palabra רקיע raqí'a<sup>60</sup>, que siempre significa expansión, extensión o extender (como una sábana sobre la cama).

La Nueva Versión Internacional, la Biblia de Jerusalén, la versión Nacar Colunga, la Reina Valera 1.995 y otras más traducen “firmamento”. Otras tienen notas que ofrecen como opción de traducción, la voz “extensión” como las versiones de Felipe Scio de San Miguel y también la Torres-Amat, en Génesis 1:6.

La Santa Biblia Versión Moderna traduce “expansión”. La Biblia del Oso de Casiodoro Reina (1.569), la Biblia del Cántaro de Cipriano de Valera (1.602) y la revisión de la Reina Valera de 1.889 traducen “estendimiento”.

Los relatos a continuación, fueron corroborados por medios científicos:

2.1 “El hierro se saca del polvo, y de la piedra se funde el cobre” Job 28:2.

2.2 “¿Has entrado tú en los tesoros de la nieve, o has visto los tesoros del granizo, que tengo reservados para el tiempo de angustia, para el día de la guerra y de la batalla?” Job 38:22,23.<sup>61</sup>

---

<sup>58</sup> Biblia Sacra, Vulgatam Clementinam, Alberto Colunga y Laurentio Turrado, Biblioteca de Autores Cristianos, Madrid, MCMXLVI, pág. 4. Ver también Vulgata Stuttgartensia. Fischer, Bonifatio, et al, Editors, Deutsche Bibelgesellschaft Stuttgart, 1969.

<sup>59</sup> Septuaginta, Alfred Rahlfs, Sociedad Bíblica Alemana, 1.979, pág. 1.

<sup>60</sup> Biblia Hebraica Stuttgartensia, Sociedad Bíblica Alemana, 5ª Ed., 1.997, pág. 1.

<sup>61</sup> El señor A.J. Pace dibujante de la revista “Sunday School Times” nos cuenta con respecto a una entrevista con el extinto Wilson J. Bentley, experto en microfotografía (fotografía que se obtiene de la imagen microscópica); que: Durante más de 30 años este hombre había tomado fotografías de cristales de nieve, después de haber fotografiado a miles de esas formas cristalinas, había observado tres hechos notables, a saber: primero, que jamás había encontrado dos iguales; segundo, que cada uno de ellos tiene hermosa forma, y tercero, que invariablemente tiene seis puntas. Cuando se le preguntó a qué atribuía esta simetría de seis puntas, expresó: “naturalmente que nadie lo sabe, sino Dios. Empero, he aquí mi teoría. Como Ud. sabrá, los cristales de nieve se forman del vapor de agua a temperaturas por debajo del grado de congelación, y el agua se compone de tres moléculas, dos de hidrógeno y una de oxígeno. Ahora bien, cada una de las moléculas está cargada de electricidad positiva y negativa, la tendencia de las cuales es polarizarse en lados opuestos. Como Ud. ve el número tres, figura desde el principio de la cuestión.”

La estructura del copo de nieve es hexágono o polígono de seis lados... seis triángulos equiláteros perfectos, situados alrededor de un núcleo, y todos los ángulos son de sesenta grados. Cada triángulo constituye la tercera parte de toda el área a cada lado de la línea recta...

La curiosidad me impulso a examinar las referencias en la Biblia que contenían el vocablo nieve... existen 21 (número divisible por tres) referencias en la que figura el sustantivo “nieve” en el Antiguo Testamento y 3 en el Nuevo Testamento, o sea un total de 24. Luego hallé 3 referencias que se refieren a la lepra, asignándole la blancura de la nieve. Tres veces se compara la limpieza del pecado con la nieve. Hallé tres más que nos hablaban de vestiduras “blancas como la nieve”. Tres veces el Hijo de Dios es comparado en su apariencia a la nieve, pero ¡cuál no sería mi asombro al descubrir que el vocablo hebreo para designar a la nieve está compuesto enteramente de números tres!. Es un hecho, aunque no generalmente sabido, que al poseer numerales, tanto los griegos como los hebreos empleaban las letras del alfabeto en lugar de números. Una mirada ligera de un hebreo al vocablo SHELEG que significa “nieve” sería todo lo necesario para ver que significa 333...” Teología Bíblica y Sistemática, Myer Pearman, vers. Castellana: Benjamín E. Mercado, 12º Ed., 1.984, 2º impresión (1.985), Editorial Vida, págs. 29,30.

2.3 “Él extiende el aquilón sobre vacío, cuelga la tierra sobre nada. Él está sentado sobre el globo de la tierra, cuyos moradores son como langostas; él extiende los cielos como una cortina, tiéndelos como una tienda para morar.” Job 26:7; Isaías 40:22 (RV09, La Santa Biblia, Sociedad Bíblica Trinitaria).

#### 2.4 La creación Vs. Evolución

*Los PROBLEMAS DE CONPRENSIÓN se dieron tras una nueva escuela de pensadores que surgió a partir del siglo XIX, donde pastores liberales y nuevos teólogos escépticos han enseñado que la Biblia está plagada de mitología de otros pueblos que circundaban a sus escritores, y fueron ellos que introdujeron esa mitología, pueblos como Babilonia, Sumeria, e incluso la mitología egipcia. Dichas ideas se ha introducido en los comentarios de algunas las Biblias y por ende en las iglesias por gente que fue infiltrando esas ideas, arguyendo que son evidencias coincidentes con la Biblia.*

Es difícil confrontar algunas ideas disonantes carentes de razón, esto debido a que trascendieron a la educación, pero los argumentos que sostienen esas teorías evolucionistas son falibles.

¿Pero que dicen las notas de algunas Biblias que apoyan la evolución?

Creen que la evolución tardo millones y millones de años.

Yo prefiero creer en lo que dice la Biblia y no las opiniones corruptas de ellos colocan sus notas falseando la verdad bíblica.

“Y conoceréis la verdad, y la verdad os hará libres.” Juan 8:32

La Nueva Biblia Latinoamérica, 28° Ed., 1.972, Ediciones Paulinas, Prefacio: “¿Qué hubo en el mundo antes de la Biblia?, La subida de los seres vivientes.” (Compárese el comentario de la pág. 5).

La Nueva Biblia Latinoamérica, 28° Ed., 1.972, Ediciones Paulinas, Prefacio “¿Qué hubo en el mundo antes de la Biblia?, La subida de los seres vivientes”. La Biblia Latinoamérica, 87° Ed., 1.972, Editorial Verbo Divino, págs. 41-42.

Cuando la Biblia dice “día”, usa la palabra hebrea YOM que significa un día terrestre de 24 horas, aunque algunos no podemos determinar con claridad los días a que se refiere debido a que solo a partir del día 4to., es donde se crea las dos lumbreras mayores (el sol y la luna), que servirán como señal de día y noche, algunos piensan que los días previos pueden haber sido más extensos, lo cual no estoy de acuerdo por muchas evidencias de las cuales indicare a continuación.

- a) El CAMPO MAGNÉTICO de la Tierra está disminuyendo rápidamente, a una temperatura constante. Al ritmo actual, solo hace 8.000 años el magnetismo de la Tierra habría igualado a la de una estrella magnética, lo cual hace altamente improbable que sea su existencia más de 10.000 años y sería una locura creer que tiene millones de años. Además, podemos revisar las corrientes magnéticas en el núcleo de la tierra y si son responsables de magnetismo, el calor que generaría esas corrientes habría disuelto la tierra a solo 20.000 años de existencia.
- b) El DIÁMETRO DEL SOL se está reduciendo a un ritmo de un metro y medio por hora. A este ritmo, la vida no podría haber existido en la Tierra hace unos 100.000 años.
- c) La ROTACIÓN DE LA TIERRA cuya velocidad se está desacelerando 0,00002 segundos por año. Si la tierra fuera de los miles de millones de años de antigüedad como piensan muchos, la fuerza centrífuga, en particular de la tierra, ya la habría deformado.
- d) El POLVO LUNAR de los meteoritos caen sobre la tierra de forma continua, que suman millones (y no miles), de toneladas de polvo al año. La NASA sabiendo que la luna también tenía polvo de meteoritos, pensaban que al transcurrir millones de años la primera nave lunar al aterrizar se hundiría en el polvo lunar acumulado, lo cual era preocupante, pero no

ocurrió eso, sólo alrededor de un octavo de pulgada de polvo fue hallado , lo que indicaba que era una luna joven. El material de los meteoritos contribuye con níquel a los océanos. Tomando la cantidad de níquel en los océanos y el suministro del polvo de los meteoritos, nos da una edad cercana para la Tierra la cual es de tan sólo varios miles de años y no millones dando a entender que nuestro planeta es muy joven.

### 3 Origen de las montañas

“El fundó la tierra sobre sus cimientos; no será jamás removida. Con el abismo, como con vestido, la cubriste; sobre los montes estaban las aguas.

A tu represión huyeron; al sonido de tu trueno se apresuraron; subieron los montes, descendieron los valles, al lugar que tú les fundaste. Les pusiste término, el cual no traspasarán, ni volverán a cubrir la tierra.” Sal. 104:5-9.

### 4 Ciclos del agua

“Los ríos van todo el mar, pero el mar nunca se llena; y vuelven los ríos a su origen para recorrer el mismo camino.” Ecles. 1:7 (Versión Dios Habla Hoy).

“Las aguas se endurecen a manera de piedra, y se congela la faz del abismo” Job 38:30.

### 5 Especies y géneros

“Después Dijo Dios: Produzca la tierra hierba verde, hierba que dé semilla; árbol de fruto que dé fruto según su género, que su semilla esté en él, sobre la tierra. Y fue así.

Y dijo Dios: Produzca la tierra seres vivientes según su género, bestias y serpientes y animales de la tierra según su especie. Y fue así.

E hizo Dios animales de la tierra según su género, y ganado según su género, y todo animal que se arrastra sobre la tierra según su especie. Y vio Dios que era bueno.” Génesis 1:11, 24, 25.

La vida necesariamente debe surgir de otra forma de vida, las investigaciones entienden que todo tiene un origen, que una vida surge de otra de igual, mayor o menor proporción. La materia inorgánica, jamás ha podido generar un ser vivo por métodos científicos a través de la intervención humana, a lo más que se ha descubierto es un cambio de acuerdo a su adaptación, a nuevos ambientes, o por el contrario, se halla con frecuencia la desaparición de diversas formas de vida por la polución del planeta, los cambios climáticos, el avance industrial y tecnológico, llegando a ser afectada, la creación por vías humanas.

## 3. La Biblia y la medicina

La medicina ha sabido valorar los sabios consejos que menciona la Biblia. Aunque tuvo una etapa de oscurantismo a sus inicios guiada por la superchería.

Afirmaciones sostenidas por el gnosticismo e incluso por la Alta Critica, intentaron desacreditarla su consejo haciendo suponer que:

Moisés recogió el conocimiento egipcio, sus códigos, leyes, etc., y los fue transmitiendo al pueblo judío mediante la **Torah** (ley), lo cual dista completamente de la realidad.

Este argumento fue sustentado tras una mala interpretación de Hechos 7:20-23, sacándolo de su contexto bíblico que estipula lo contrario.

En Levítico 18:1-4, existe una prohibición de insertar cualquier forma de paganismo en el pueblo de Dios, ya sea esto costumbre o tradición pagana a lo dicho por Dios. En el texto hebreo aparece la palabra hebrea לֹא (lo') que significa una prohibición permanente, aparece tres veces esta palabra en estos versículos citados, indica que este mandato era irrevocable, para poder sostener el pacto que realizó el pueblo judío.



Para conocer el origen y el porque de esta prohibición, es importante mirar un poco de las costumbres de los otros pueblos circundantes a Israel. Aunque el conocimiento de estos pueblos es importante y trascendente por su desarrollo, también se ve que sus costumbres y tradiciones estaban influenciadas por la magia y la superstición, ya que tenían una inclinación fundamentada en sus cultos idolátricos y su adoración politeísta.

En el papiro Ebers (texto médico egipcio), que se presume que es del 1500 a.C. aprox., el cual está fechado en el año 8 del reinado de Amenothep I, contiene una colección de los conocimientos médicos de los egipcios, en esto se ven una serie de tratamientos inútiles y hasta peligrosos para la salud del paciente.

Un tratamiento para curar una herida, consistía en aplicar una mezcla sobre la base de excremento humano y otras sustancias.

Un remedio para sacarse una astilla menciona:

“Sangre de gusanos, cuézase y aplástese en aceite; topo, mátese, cuézase y déjese escurrir en aceite; excremento de asno, mézclase en leche fresca. Aplíquese a la herida (Abierta)”.<sup>62</sup>

Otra receta nos dice que la aplicación del cataplasma se la realizaba basándose en excremento humano mezclado con leche fresca para colocarla en las lesiones.

Usted al leer la Biblia, ¿cree que ella registra esta clase de supersticiones?

En el siglo XIX la investigación médica descubrió un hecho sorprendente, el cual fue un salto asombroso a la prevención de enfermedades, tras su aplicación se disminuyó la tasa de mortandad, incrementándose así el porcentaje de vida.

Ellos descubrieron que la falta de asepsia (higiene) producía la mortandad y las enfermedades. Por lo cual se recomendó la limpieza minuciosa de todo instrumental quirúrgico y el lavado de sus manos. Así se evitó la infección y contagio de las enfermedades, mediante la eliminación de todo tipo de gérmenes, pero esa información ya se hallaba en la Biblia siglos atrás.

Lo que mencionó Sir Isaac Newton es ahora entendible: “No hay ciencias mejor atestiguada que la religión de la Biblia”.<sup>63</sup>

El papiro Ebers contiene cerca de 700 remedios para diversos problemas, estos remedios están influenciados por la religiosidad y el chamanismo egipcio.

Por el contrario, la Biblia, en la parte de la Ley (Pentateuco), sus copias más antiguas que se conocen vienen del siglo 100 a.C. pero el período de tiempo para Moisés y el Éxodo, muchos consideran que ocurrió alrededor de 1400 a.C. ó 1280 a.C., pero la Estela de Agmosis I que viene del 1500 a.C., coincide con el relato bíblico sobre la salida de Egipto, además Agmosis en hebreo significa EL HERMANO DE MOSHE. Por ello podemos determinar que dicho suceso fue el año 1500 a.C. la salida de Egipto.

El pentateuco da una gran variedad de normas higiénicas dadas por Dios anticipándose a su tiempo, ¿o tal vez fuimos nosotros quienes no quisimos oír sus recomendaciones desde la antigüedad?

- Se ordenó enterrar en las afueras del campamento los excrementos (Dt. 23:13), evitando así que el agua se contaminara y se infectaran con la SHIGELOSIS, enfermedades transmitidas por las moscas.
- Se empleaba la cuarentena para posibles enfermedades contagiosas (Lev. 13:1-5).
- Se lavaba o destruía las cosas que estaban en contacto con algún animal muerto (Lev. 11:27, 28, 32, 33).
- El que tocaba un muerto, se sometía a un riguroso proceso de limpieza, que consistía en el lavado de la ropa y la limpieza total de la persona, para luego ser puesto bajo cuarentena durante siete días (Num. 10:1-13).

<sup>62</sup> *The Papiro Ebers*, C.P. Bryan, New York, 1931, págs. 73, 91, 92.

<sup>63</sup> *Mencionado por: Raimer Smith, The Physician Examines the Bible*, 1.950, pág.354.

Estas normas sanitarias, llegaron a ser el salvamento esencial de la salud mundial, acreditando con eso indirectamente al relato bíblico como verídico. El porcentaje de vida de la población mundial incremento al ser puesta en práctica en Europa y Estados Unidos incrementándose el índice de vida de 50 años, aumentó la edad de vida a 70 y 80 años de la tasa de mortandad.

#### 4. La Biblia relacionada con la historia y la arqueología

Dentro de la gran cantidad de evidencias, he preferido seleccionar solo algunos de los más sobresalientes hallazgos relacionados con la Biblia.

##### a) Las tabletas de la creación

Las famosas tabletas de la creación, fueron descubiertas entre los años 1.848-1.876. Vienen de la época del reinado babilonio y fueron halladas en la biblioteca del emperador Asirio Asurbanipal (669-626) en Nínive.

Constan de 7 tablillas de arcilla de escritura cuneiforme, en ellas contiene 7 cantos de la épica babilónica conocida por la Arqueología como **ENUMA ELISH**.

Estos escritos coinciden con el relato de Génesis capítulos 1, 2, 3, tanto en la secuencia de los sucesos, como la cronología de los eventos. También aparecen términos como: Luz, tierra seca, expansión, lumbreras, la creación del hombre.

Los siete días de la creación, equivalen a los siete cantos; la única diferencia sobresaliente es que el relato babilonio es Politeísta<sup>64</sup>.

Otros hallazgos que llaman la atención, son: El sello de Adán y Eva, el sello de la Tentación y el relato del Mito de Adeva que son de igual antigüedad.

Aunque la Alta Crítica fue callada por mucho tiempo por la Arqueología, fue un peligro en el siglo XVIII-XIX, actualmente ha resurgido en diferentes grupos religiosos y seminarios teológicos ecuménicos, que se colocan en una necia posición, basados en teorías ya refutadas anteriormente por los eruditos y arqueólogos.

De acuerdo con la teoría de Wellhausen: Abraham, Isaac y Jacob no existieron realmente como individuos históricos, sino que fueron personajes mitológicos, ideados en el año 950 y 400 a.C., inventados por el escritor de Deuteronomio en el periodo post-exílico de Babilonia, el cual copio de la mitología babilonia.

“Moisés puede haber sido un individuo histórico con el que empieza Israel.” J Wellhausen, Prologomena to the History of Israel, tercera edición, Edimburgo, pág.331<sup>65</sup>. Esta posición es sostenida actualmente por la iglesia católica y las iglesias liberales.

Otra alusión aparece en La Biblia Latinoamérica, veamos:

“¿Cómo conciliar está creación del hombre a partir del barro de la tierra con lo que dice la ciencia sobre la evolución de los seres vivos y el **origen animal** de la raza humana?...

¿Quién escribió esta página en la Biblia? (con relación a Génesis)

La escribió uno de los sabios que rodeaban al rey Salomón, Ese era el tiempo en que los Israelitas recién llegados a ser una nación. En torno a Salomón, esos primeros literatos de Israel escriben los primeros libros sagrados.

---

<sup>64</sup> Merril F. Unger, *Nuevo Manual Bíblico de Unger*, Editorial Portavoz, págs. 33-34.

<sup>65</sup> Mencionado por Samuel J. Shultz, *Habla el Antiguo Testamento*, Outreach Publications, Grand Rapids, Michigan, 2ªEd., 1976, pág.29.

Precisemos: Escribían los primeros libros del pueblo de Israel. Pues desde ya quince o veinte siglos las grandes naciones vecinas de Egipto y Babilonia tenían su literatura: leyendas, poemas religiosos, y proverbios. Los sabios israelitas no empiezan de cero, sino que aprovecharon estas literaturas antiguas.

Allí se contaba cómo los dioses habían creado el mundo, cómo se habían puesto celosos de la felicidad de los humanos, cómo habían traído el diluvio...

El autor no creyó necesario aclarar estas expresiones... que salían directamente de una leyenda pagana...

La historia de Caín, igual que la del Paraíso terrenal, no es un relato histórico, sino un cuento religioso...

La historia de Noé se inspira en leyendas muy antiguas. Se escribió una primera vez en tiempos del rey Salomón. Mucho más tarde los judíos añadieron..."<sup>66</sup>

En estas notas que vemos, reflejan la posición actual de la Iglesia Romana, quienes continúan negando las evidencias y relatos históricos como la Construcción de la torre de Babel y otros.

Podemos decir con certeza que estas ideas son dadas por los criminales de la ciencia, quienes con su vaga comprensión, seducen y tuercen a gusto la Biblia para su propia perdición llamando a Jesús mentiroso (Mt. 19:4, 5).

Algunos personajes que sostuvieron la Alta Crítica en un tiempo, se fueron retractando por la evidencia científica.

"El inequívoco cambio hacia los conceptos ortodoxos, puede ilustrarse comparando los puntos de vista expresados por W.F. Albright, sobre Génesis 14, en el artículo publicado en 1.918, con los publicados en otro artículo en 1.961. En el primer artículo Albright considera el capítulo como un panfleto político compuesto unos 500 años a. de J.C., sin fundamento histórico, y tomado de leyendas existentes o inventadas."<sup>67</sup>

Unos cincuenta años después, Albright afirma que sus estudios: "Han establecido la absoluta antigüedad de los contenidos en dichos capítulos, y han demostrado que está salpicado de indicaciones de una tradición arcaica de versificación."<sup>68</sup>

Precisamente, la obra y la influencia del mismo Albright...Su hincapié en la arqueología en oposición a la crítica literaria (alta crítica), más escéptica, de los eruditos alemanes, no ha sido siempre recibida con cordialidad"<sup>69</sup>.

Llegó a ser tildado por la escoria científica como pseudo-ortodoxo y un obstáculo para el progreso del estudio en el Antiguo Testamento, en especial por Ernest Wright al quejarse de la obra de Albright, Arqueología Bíblica (Biblical Archaeology).

La investigación científica, llevó a Albright a atacar muy duramente la Alta Crítica, aunque él, al comienzo estaba de acuerdo con ellos afirmando que:

"Durante esos quince años – entre las dos guerras - , mi actitud inicial, más bien escéptica, hacia la actitud de la tradición histórica israelita, ha sufrido repetidas sacudidas a medida que descubrimiento tras descubrimiento iban confirmando la

<sup>66</sup> La Biblia Latinoamérica, Editorial Verbo Divino, 87° Ed., 1984, págs. 41, 42, 44, 46.

<sup>67</sup> W.F. Albright, *Historical and Mythical Elements in the Story of Joseph (Elementos Históricos y Mitológicos en la Historia de José)*, JBL. XXXVII,(1.918), pág. 112-143.

<sup>68</sup> W.F. Albright, *Abram the Hebrew: a New Archaeological Interpretation (Abram el hebreo: Nueva Interpretación Arqueológica)*, BASOR. N° 163 Conservative View (Hacia un Concepto más Ortodoxo), *Christianity Today (El Cristianismo de Hoy)*, Vol. VII, (8 de Enero de 1.963), pág.3-5.

<sup>69</sup> Mencionado por: Edwin Yamauchi, "Las excavaciones y las Escrituras", Casa Bautista de Publicaciones, 1.977, pág.19.

historicidad de los detalles que razonablemente hubieran podido considerarse legendarios.” W.F. Albright, *History, Archaeology and Christian Humanism* (Historia, Arqueología y Humanismo Cristiano), pág.309<sup>70</sup>.

Un maravilloso hallazgo se hizo visible desde 1.925, es conocido con el nombre de las Tablillas de Nazu donde aparece el relato Sumerio de Gilgamesh.

El consenso de gran parte de los arqueólogos, han determinado que es una historia real e histórica la existencia de los patriarcas<sup>71</sup>. Por ello, el rechazar o negar los relatos bíblicos es como negar la existencia del día y de la noche, la consecuencia de tal negación sería nefasta.

El negar la existencia de Adán así mismo, nos llevaría sin lugar a toda duda, a pensar que no tuvo valor la venida del Hijo de Dios, ya que si nunca existió el primer hombre, tampoco hubo un pecado original, por lo cual su muerte en la cruz fue inútil; dando a entender de que el hombre no requiere de salvación ya que jamás hubo un pecado original.

### La historia de Jonás

Según los criterios de la Biblia Latinoamérica, afirman que:

“El libro de Jonás es un cuento. Pero su autor mereció haber sido profeta” Biblia Latinoamérica, Introducción al libro de Jonás 28ªEd., Ediciones Paulinas, 1.972, Pág.606.

¿Por qué es importante este relato?

Si Jonás nunca existió y este relato es un cuento, entonces Jesucristo no estuvo en el sepulcro tres días como indica el Nuevo Testamento y su resurrección sería solo una fábula también o una invención de sus seguidores. Pero la Biblia menciona sobre este relato como un hecho fidedigno (Mt12:39; Lc11:29).

También podemos acudir a lo que dice el libro “Habla el Antiguo Testamento” sobre un hecho real: “No tiene que tratarse necesariamente de una ballena, sino de un **gran pez**, Jonás 1:17, Mat. 12:40. Para una moderna analogía con la experiencia de Jonás, nótese el relato de John Ambrose Wilson, en que una ballena cerca de las Islas Falkland, se tragó a un miembro de la tripulación del barco que fue rescatado tres días más tarde, revivida de su inconsciencia y que subsiguientemente vivió con una salud normal. Ver: Princeton Theological Review, “The Sign of the Prophet Jonás”, XXV (1.927), 636. Para ver la posibilidad de que una ballena pudo haber engullido a un hombre, ver el artículo “How to Test the Story of Jonah”. Por G. Macloskie en Biblioteca Sacra, LXXII, 336 y ss.”<sup>72</sup>

Otra persona que vivió dentro de las entrañas de una ballena fue James Bartley, un marinero que apareció el 22 de noviembre de 1896 en las páginas de New York Times.

A la edad de 21 años, cuando realizó su primer viaje a bordo del ballenero “The Star of the East”. Transcurría el año 1891 y tras perseguir a un cachalote en un bote del barco, un golpe hizo que cayeran todos siendo rescatados casi todos, con excepción de dos marineros, uno de ellos era Bartley. Tras larga búsqueda no dieron con ellos. Finalmente el cachalote murió y tras conducirlo a la costa, comenzaron a abrirlo y grande sería su sorpresa al ver un bulto que se movía...era James Bartley estaba vivo y muy pálido.

M. De Parville, editor del Journal des Debats, recoge esta secuencia en un artículo publicado en Francia en 1914.<sup>73</sup>

### El Arca de la Alianza

---

<sup>70</sup> *Ibid* pág.188.

<sup>71</sup> Samuel J. Shultz, *Habla el Antiguo Testamento*, Outreach Publications, Grand Rapids, Michigan, 2ªEd., 1976, pág.29.

<sup>72</sup> Samuel J. Shultz, *Habla el Antiguo Testamento*, Outreach Publications, Grand Rapids, Michigan, 2ªEd., 1976, pág.634.

<sup>73</sup> [www.exponav.org/james-bartley-el-hombre-que-vivio-dentro-de-una-ballena/](http://www.exponav.org/james-bartley-el-hombre-que-vivio-dentro-de-una-ballena/)

“Vendyl Jones, erudito texano afirma haber estado a punto de hallar el Arca de la Alianza, según él, el Arca estaría ubicado bajo el templo de Jerusalén, la base para el trabajo de excavación, fue un pergamino de cobre, encontrado en las cuevas de Qumran descubierto en 1.952 en el mar Muerto. En el cual figuran 64 lugares donde los judíos enterraron los tesoros.

Cuando excavaba debajo del templo encontró:

- Polvo color rojizo castaño que podría ser incienso del templo.
- En 1.988 había hallado un recipiente de aceite de unción del 2do. Templo.
- Encontró una entrada a una 2da. Cámara según la descripción del pergamino. En su entrada encontró incienso y aceite de unción.

Por los conflictos, tuvo que detener su investigación.”<sup>74</sup>

## 5. La Biblia y la moral

Sean con todos apacibles 1°Tes. 5:14; 2°Ti. 2:24.

Sean como niños sin malicia 1°Co. 14:20.

No se cansen de hacer el bien 2°Tes. 3:13.

Guárdense de toda avaricia Lc. 12:15.

No sean perezosos He. 6:12.

Tengan misericordia por todos Jud. 3.

Honren a sus padres y a sus madres<sup>75</sup> Ef. 6:2; Mt. 19:19.

Ayuden a los necesitados Lc. 3:11.

No reine el pecado en vuestro cuerpo Rom. 6:12.

No toleren la homosexualidad 1°Co. 6:9-11.

Enojarse pero no pecar Ef. 4:26.

Un detalle que llama la atención es el énfasis de tener un liderazgo en la iglesia, pero la Biblia que dirá sobre esto:

El buscar el liderazgo es tomado como un indicio de arrogancia (si no comprende uno que Jesús es el único líder y cabeza del creyente).

“Vosotros no os **arrogéis** de que se os llame Rabbí (maestro, Enseñador), porque uno solo es vuestro Enseñador, porque todos vosotros sois hermanos. A nadie llaméis en la tierra Padre vuestro; porque uno solo es vuestro Padre: el que está en los cielos. Ni de ninguna manera dejéis que os denominen Líderes; porque uno solo es vuestro Líder: Cristo” Mateo 23:8-10 Traducción directa del autor, traducido del Novum Testamentum Graece, Nestlé-Aland, 27°Ed, revisada, 1.996, Sociedad Bíblica Alemana.

El termino **arrogéis** también **se traduce busquéis**, “Euthymius Zigabenus dice: No busquéis ser llamados (aoristo ingresivo de subjetivo), si otros os llaman así no será culpa vuestra.” vers. 8.

La expresión RABBÍ significa Mi jefe, mi grande, mi señor (vers 8).

La palabra Padre se utilizaba en un sentido honorífico, traduce el griego πατήρ (PATÉR), se encuentra varias veces en el Nuevo Testamento (Mt. 3:9; Mt. 10:37; Lc. 11:2; Jn. 8:42).

---

<sup>74</sup> Periódico El Diario, Mayo 17, 1.992. La Paz - Bolivia.

<sup>75</sup> Es muy interesante la palabra honrar en el texto original, proviene este término del heb. כָּבַד (**Kabed**) que se traduce honrar, premiar. Proviene de la raíz verbal KBD que significa ser pesado, pesar, ser duro, tardó, estar agravado, ser respetado, honrado.

La referencia indica cuidar a los padres, en lo sentimental amándolos y en su necesidad ya sea afectiva o económica, en su cuidado y protección continua.

“Porque Dios mandó diciendo: Honra a tu padre y a tu madre y: El que maldiga al padre o a la madre muera irremisiblemente” Mt15:4-5; Prov23:22.

La utilización de esta palabra se fue torciendo por los maestros de la ley al desear ese honor a fin de diferenciarse del pueblo para recibir halagados y beneficios de los demás.

## 6. La Biblia y justicia

Las palabras de Dios, nunca han cambiado; ni tampoco su justicia, ni su rectitud. Ella ha sido la base de muchos decretos y leyes para muchas naciones.

- Sométanse a sus autoridades Rom. 13:1.
- Nombren jueces donde no existan Dt. 16:18.
- Se le debe devolver lo robado a su dueño Lev. 19:11, 13; Lev. 6:1-5.
- No te harás iconos (imágenes) Dt. 7:5; Dt. 12:2; Ex. 20:2, 3.
- Las pesas y las medidas deben ser correctas Lev. 19:36.
- El que mancilla una virgen, debe casarse con ella con el consentimiento paterno Dt. 22:29.
- El que viola una mujer debe morir Dt. 22:25-27.
- El seductor debe ser castigado Ex. 22:15,23.
- El divorcio se efectuará con un documento Dt. 24:1.

Para ampliar más su información ver Ex. 20, 23; Lev. 11 al 22, Dt. 4 al 27<sup>76</sup>, etc.

A veces somos tan arrogantes que preferimos dejar de lado a Dios y seguir nuestra propia idea de justicia la cual es corrupta e inmoral. Si solo siguiéramos estas normas al pie de la letra, cuanto bien se le haría a la humanidad.

## 7. La Biblia y su cumplimiento profético

La gran lucha que la profecía bíblica sostuvo, era comprobar la existencia de las ciudades que menciona la Biblia y corroborar la veracidad de sus historias.

Al analizar la historia para comparar con lo que nos dice la Biblia, veremos si eran fábulas o eventos históricos. Creo que es el momento de derribar el escepticismo de muchos. Para ello usaré la profecía bíblica, ya que es algo tan delicado y requiere una mayor investigación. Pero tomaré una posición de observador de lo que dijo Dios en la Biblia (con relación a las profecías) y la historia misma. Estos solo son algunos de los resultados que tenemos a mano.

**TIRO** - Tiro era el centro comercial del mundo, una hermosa ciudad por la cual solían afluir el oro de Tarsis, las piedras preciosas de Aram, los esclavos de Grecia, los lienzos de Egipto, los marfiles de Damasco, y todo lo mejor del mundo. Lo que actualmente sería Las Vegas, Tokio o Shangai.

Mientras Tiro se hallaba en toda su gloria y majestuosidad, una profecía fue dada por Ezequiel (Ez. 26:4-14) contra la ciudad de Tiro el año 590 a.C. ¿O fue una locura de este profeta?

Inmediatamente dada esta profecía, Nabucodonosor sitió esta ciudad. Después de 13 años la ciudad de Tiro fue tomada y destruida completamente. Posiblemente un escéptico diría:

- Nabucodonosor fue contemporáneo de Ezequiel, esto no probaría nada ya que él pudo haber visto este acontecimiento y hacerlo parecer como profecía.

Pues bueno, esta profecía no acaba ahí, sino que se extiende a más de 2.000 años, no se cumple con Nabucodonosor totalmente, ni siquiera él pensó cumplirla al pie de la letra.

Es así como pasaron algunos siglos, para que se cumpliera lo que mencionó por el profeta Ezequiel, ya que aún permanecían las ruinas de esta ciudad, y quedaba como una burla en descredito de lo que dijo la Biblia y favorecía a los escépticos. Pero surge la aterradora presencia de Alejandro Magno el cual marchó contra Tiro la nueva, esto sucedió el año 332 a.C.

---

<sup>76</sup> También puede apelar a "Auxiliar Bíblico Portavoz, Willmington, Ed. Portavoz, 1.995, pág. 930-937.

La nueva Tiro estaba edificada sobre una isla, que separaba a Alejandro Magno a 8 metros de oleaje, era una fortaleza casi inexpugnable.

Pero Alejandro Magno no se detendría ante nada, sino que ordenó construir un terraplén hasta la ciudad isleña. Toma los muros de la antigua Tiro (la cual había recibido la profecía de Ezequiel), sus altas torres, la madera de construcción que existía en el lugar, las casas, los palacios en ruinas. Fue tan grande la demanda de material que fue raspado hasta el mismo polvo del suelo de la ciudad de Tiro la antigua, cumpliéndose al pie de la letra lo dicho por el profeta, que Tiro iba ser echado a la mar.<sup>77</sup>

Además dijo que Tiro jamás será reconstruida, la razón por la cual no será reedificada está en Ezequiel 26:14.

La reconstrucción de ciudades no es nada inusitado; después de que Nerón hubo incendiado Roma, fue completamente reconstruida esta ciudad, pero no paso eso con Tiro.

**SIDÓN** – (Ciudad hermana de Tiro) Fue tomada por Artajerjes, rey de Persia el año 351 d.C., y la destruyó completamente. Lo interesante es que Ezequiel se aventura a dar una profecía contra esta ciudad (Ez. 28:20-23), aunque parecía imposible e ilógica su permanencia como dijo el profeta, esta ciudad fue destruida en varias ocasiones, pero aún permanece como una evidencia bíblica. Su cumplimiento se demuestra con la permanencia de ella y los 3.700 habitantes y 4.900 que tiene el municipio. Actualmente se la conoce como Saida.<sup>78</sup>

**ASCALON** – Fue otra ciudad que menciona la Biblia, esta pequeña ciudad filistea fue fundada el año 1.800 a.C., llegó en los tiempos de Jesucristo aproximadamente a todo su esplendor.

Aunque todavía, no se había visto toda su gloria, una sentencia contra esta ciudad fue declarada por medio de los profetas de Dios. Ascalon será desolada (Sof. 2:4), no será habitada (Zac. 9:5).

¿Era inaudito el cumplimiento de estas profecías?

Uno pensaría que era inaudito que esto pasará ya que posteriormente, nacería en esta ciudad Herodes el Grande quien la adorno con bellísimos edificios y torres, lo cual era contradictorio a lo que dijeron los profetas. No solo esto, sino que se convirtió en el centro de la escuela helénica durante el periodo romano llegando a ser la sede de un obispado.

Desde el año 104 a.C., y durante cuatro siglos y medio fue oppidum liberum (una fortaleza libre) del Imperio Romano. Ya por el año 636 d.C. pasó al poder de los árabes. Pero al ser la llave de ingreso al sudeste de Israel en los tiempos de la cruzada, Balduino III la sitió y después de 6 meses, llegó a capturarla a fines del año 1.152. De ahí en adelante, la historia de esta ciudad fue sangrienta. Al final, el sultán Beibars en el año 1.270, destruyó el acceso a esta ciudad obstruyéndola su puerto con piedras y destruyendo sus fortificaciones y torres.

Es de esta manera como Ascalon se convirtió en una ciudad desolada y deshabitada desde hace 7 siglos. El cuadro que presenta esta ciudad es triste, tal como el profeta dijo la profecía bíblica.<sup>79</sup>

## CONCLUSIÓN

La ciencia nunca busca contradecir la verdad Bíblica, sino es el hombre que usa a la ciencia como una herramienta para desacreditar lo que dice la Biblia, pero al colocarla como un juez sin prejuicios, vimos que la veracidad de lo que nos dice Dios es demostrable.

Usamos la historia para comprobar los relatos si eran fidedignos y nos dimos cuenta que es inmensamente superior la revelación ya que la documentación que la sostiene, a diferencia de las historias que existen de la antigüedad es mucho mayor.

Comprobamos que la Biblia, en cuanto a su profecía nunca dijo una mentira, sino que las Palabras de Dios fueron efectivas en su cumplimiento y como prueba quedan esas ciudades como evidencia, ya que son pruebas visibles del poder de sus palabras.

---

<sup>77</sup> *Enciclopedia Universal Ilustrada, Espasa – Calpe, Madrid, 1.928, impreso en 1.975, tomo LXII, pág. 53, col. 1.*

<sup>78</sup> *Ibid, tomo LII, pág. 1.292.*

<sup>79</sup> *Ibid, tomo VI, pág. 577.*

Creo que uno al ver estos argumentos, ya tiene la claridad necesaria para considerar a la Biblia como fuente de autoridad o ver si uno seguirá negándola.



## IDIOMAS ORIGINALES DE LA BIBLIA

“Intolerable cosa es a Satanás\* padre de mentira y autor de tinieblas (Cristiano lector) que la verdad de Dios y su luz se manifieste en el mundo: porque por este solo camino es deshecho su engaño, se desvanece sus tinieblas, y se descubre toda la vanidad sobre que su reino es fundado, de donde luego está cierta su ruina: y los míseros hombres que tiene ligados en muerte con prisiones de ignorancia, enseñados con la divina luz se le salen de su prisión a vida eterna, y a libertad de hijos de Dios. De aquí viene, que aunque por la condición de su maldito ingenio aborrezca y persiga todo medio encaminado a la salud<sup>80</sup> de los hombres, con singulares diligencias y fuerza ha siempre resistido, y no cesa, ni cesará de resistir (hasta que Dios lo enfrente del todo) a los libros de la Santa Escritura: porque sabe muy bien por la larga experiencia de sus pérdidas, cuan poderoso instrumento es este para deshacer sus tinieblas en el mundo, y echarlo de su vieja posesión.” Casiodoro de Reina.

La Biblia fue escrita originalmente en dos idiomas y pequeños segmentos en otro. Ellos son el hebreo bíblico, el griego Koiné (común) y el arameo.

### HEBREO

El hebreo pertenece a la familia de idiomas nor-occidentales semíticos<sup>81</sup>, que incluyen el ugarítico y el fenicio. La lengua madre pudo haber sido el cananeo que se menciona en Isaías 19:18; conocido también como la lengua de Judá (2°Re. 8:26).

Dios mismo utilizó el hebreo clásico para comunicarse con Moisés (Ex. 31:18; 32:16,19; 34:1-4, 28), Algunos atribuyen a Dios como inventor de la primera lengua o lengua materna que daría lugar después al resto de idiomas y al hebreo antiguo, esa lengua habría hablado nuestro padre Adán. Más adelante, se ve a Moisés haciendo uso de la escritura hebrea primitiva que se conoce como proto-sinaítica, que fue usado al dictarle Dios en el monte Sinaí (Ex. 34:27). También Dios escribió posiblemente en ese idioma por medio de una mano conocida como Teofanía o manifestación divina (Ex. 31:18), esta sería la escritura usada que usaron para escribir la Torah.

Después del reinado de Salomón, este idioma se llegó a conocer bajo el nombre de **la lengua judía** (2°Re. 18:26, 28; 2°Cro. 32:18), es posible que la fonética de este idioma se remonte hasta la creación del mundo, otros consideran su origen al tiempo de la construcción de la torre de Babel, pero la Biblia afirma que existía un solo idioma por el cual todos se comunicaban antes de la confusión en Babel, es después de la intervención de Dios que esta primer idioma se dispersó con el hombre y se transformó en la gran diversidad de lenguajes e idiomas que hoy existen, de las que se han ido incrementando con el pasar de los tiempos. Una razón para creer esto es darnos cuenta que la raíz del idioma primario no desapareció sino que se conservó entre la familia de la lengua de Noé, está habría sido transmitida a través de su hijo Sem, la cual para muchos es el proto-sinaítico.

Las lenguas semíticas se clasifican en orientales (Mesopotamia) y occidentales las cuales se subdividen en Nor-occidentales (Israel y Siria) y sur-occidentales (Arabia y Etiopía).

“Los primeros testimonios de las lenguas semíticas nor-occidentales, que son las que más nos interesan aquí, se remontan al II milenio. Dejando aparte las inscripciones proto-sinaíticas, de difícil datación, esos primeros testimonios consisten en fragmentos de las lenguas ugaríticas (Ugarit), Amorrea (Mari) y cananea (atestiguada por las “glosas cananeas” de las cartas de Tel-Amarna). En el primer milenio aparecen testimonios, por una parte, del fenicio, púnico, hebreo, moabítico, el edomita y el amonita y por otra parte, del arameo en sus diversas formas (araméo imperial, nabateo, bíblico, palmireno).

Muy parecido al arameo, aunque con un alfabeto distinto, es el siríaco.

---

<sup>80</sup> *Salvación*

<sup>81</sup> *Semíticas = este nombre proviene del nombre de Sem, hijo mayor de Noé; el idioma hebreo pertenece a la familia de lenguas semitas las cuales se hablaban entre los descendientes de Sem.*

El hebreo, fenicio, púnico, moabítico, edomita y amonita más que lenguas distintas, son variantes regionales de una misma lengua”.<sup>82</sup>

El alfabeto común para estos pueblos, así como para Grecia y Roma, contiene características de origen semítico, llegando a adaptarse en el tiempo de otros que ya circulaban en casi todos los casos con variantes del idioma madre. Estas adaptaciones se dieron más que todo en la región europea, como en toda Asia.

“En el periodo post-exílico (después del 539 a.C.) entre los hebreos, el alfabeto fenicio antiguo fue sustituido por la escritura cuadrada (o Aramea) que es empleada por nuestras Biblias hebreas; por el contrario en Qumran encontramos aún la escritura antigua en determinados textos”.<sup>83</sup>

El alfabeto hebreo consta de 22 consonantes<sup>84</sup>, pero en algunas consonantes representan sonidos vocalíticos como en el caso de la yod o la waw, estas 22 consonantes aparecen junto con sus nombres en la versión Reina Valera 1.909 en el Salmo 119 según el orden alfabético.

Aunque el hebreo carecía de vocales escritas, poseía abundantes sonidos vocalíticos en forma oral, por lo cual tenían que relacionar la conjugación de las consonantes y recordar el sonido de las oraciones. Su escritura y lectura comienzan de izquierda hacia la derecha.

En el periodo de la deportación a Babilonia, los judíos fueron olvidando la pronunciación correcta del hebreo y asimilaron el arameo en lugar del hebreo con la excepción de los masoretas y sacerdotes quienes mantenían la tradición. Entre ellos los llamados soferim (los que reemplazaron a los escribas en el siglo VI d.C.), estos literatos judíos crearon un sistema de signos que comprendía rayas y puntos para que no se olvidaran la pronunciación correcta de las consonantes, también proveyeron una serie de acentuaciones que se componen de dos formas: disyuntivos (separadores) y conjuntivos, para que indicara el énfasis de la voz, las pausas, la conexión de palabras, indicadores de frases, separadores finales y seguidos, connotación musical, alargue y acortamientos de pronunciación, etc.

Al igual que los escribas, estos evitaban escrupulosamente el más mínimo error o alteración de cualquier manuscrito. Ante cualquier duda de una palabra, o error de transcripción de las copias, o en los casos de que una palabra era fuerte el tono de su pronunciación (uso no decoroso de una palabra), colocaban la palabra que consideraban que era la correcta al margen introduciendo en el texto un círculo pequeño (circillus), a fin de ayudar con estos apuntes referenciales al texto escrito. Se llama Ketib (lo escrito), y los errores introducidos ya marcados con el circillus se lo denominaba el Qere (leído), y se debía leerse correctamente con esa corrección colocada al margen.

Las consonantes van seguidas de una vocal, nunca pueden ir dos vocales juntas, en la mayor parte de las palabras hebreas, puede encontrarse una raíz verbal que consiste en tres consonantes; estas raíces actúan sobre los sentidos haciéndoles expresivas y vividas para su lector.

El número de palabras hebreas del vocabulario que utiliza la Biblia hebrea es de 5.000 a 7.000 palabras aprox.; aunque en la actualidad se ha incrementado en el hebreo moderno, tomando como base el hebreo bíblico.

El idioma hebreo es muy rico y precioso, ya que su lectura es imaginativa y es vivida en la expresión de sus relatos, usando para ello una gran variedad de figuras literarias que le dan la belleza necesaria a sus lectores.

---

<sup>82</sup> Giovanni Deiana – Ambrogio Spreafico, *Guía Para el Estudio del Hebreo Bíblico*, Sociedad Bíblica, Santa en Gracia, 133 Madrid, Sociedad Bíblica Britannica & Forestiera, 1.990, pág. 3.

<sup>83</sup> *Ibid* pág. 4.

<sup>84</sup> Posteriormente se hizo una distinción entre la Sin y la Shin por lo cual llegaron a ser 23 letras pero aún se considera como 22 letras. La grafía de las lenguas semíticas por lo general no contiene vocales sino solo consonantes. El sonido original era Shin; posteriormente en algunas regiones de la tierra, el sonido Shin adquirió en algunas palabras la pronunciación de Sin. Ej: Shibolet, Sibolet (ver: Jeuces 12:4-6).

## ARAMEO

Este idioma es muy antiguo, al igual que el hebreo bíblico, es usado en Génesis 31:47, יִגְרִי

יָרָרְהָרָרְ (Yerar sahaduta) = El majano o montículo del testimonio. También el arameo forma parte de las lenguas semíticas nor-occidentales.

En la etapa de la cautividad Babilónica se propago el arameo llegando hasta Israel, Grecia Roma, etc., y en algunas regiones logró sustituir al hebreo bíblico.

Los rastros arqueológicos demuestran la proximidad de estos idiomas en toda la región, describe la Biblia su uso frecuente (2°Re. 18:26). Tras los años, el hebreo fue substituido poco a poco por el arameo por algún tiempo; llegó a ser conocido el arameo como una lengua internacional para el comercio y la diplomacia a partir del siglo IX a.C. Fue tomada su escritura del hebreo y fenicio; pero los sacerdotes y los escribas mantenían la lectura y escritura hebrea, llegando a ser un privilegio para ellos este conocimiento.

Las únicas porciones escritas en arameo son Esdras 4:8-6:8; Esdras 7:12-26; Daniel 2:4-7:28 y Jeremías 10:11, las cuales fueron escritas en el periodo de la deportación a Babilonia. Es considerada como un idioma intruso al TaNaK<sup>85</sup> por la crítica literaria.

## GRIEGO

Es el complemento ideal al idioma hebreo, se encuentra en todo el Nuevo Testamento, siendo preservado por documentos neo-testamentarios. Lentamente el griego fue ocupando el lugar del arameo y adquirió el reconocimiento de ser una lengua internacional. A diferencia del hebreo, el griego contiene signos vocálicos escribiéndose de derecha a izquierda.

La lengua griega no pertenece a las lenguas semíticas pero deriva de la familia de ellas, se la agrupa en la familia de las lenguas indoeuropeas, que sería hablada por los descendientes de Jafet, hijo de Noé.

Los hebreos llamaban a los griegos **jonios** o **jónicos**, pero es muy probable que esta palabra viene de la expresión Javan (hijo de Jafet), o Jawan que derivó en su grafía al “griego **iones** que aparece en algunos lugares como **Joanes** o **lawones**, en Homero (Ilíada 13.685)”<sup>86</sup>.

El griego koiné (común) se expandió a tierras del cercano oriente y el mediterráneo en la época de los romanos como consecuencia de las conquistas y el deseo cultural que tuvo Alejandro magno.

En Alejandría, una ciudad fundada por el propio Alejandro, se hablaba el griego común, incluso en las comunidades judías se vio influenciada por esta cultura. Con el tiempo los judíos de habla griega, como no podían leer sus escritos, comenzaron a traducir su literatura al griego a partir del siglo III a.C., uno de estos escritos fue la traducción del TaNaK al griego, llenando la gran necesidad de tener su libro sagrado a este lenguaje que habían adquirido la mayoría de ellos.

Ya en los tiempos de Jesús, el griego koiné era un lenguaje internacional en el imperio romano, es posible que Jesús dominaba el hebreo, arameo y griego (Mt. 7:11), ya que hace referencia a la traducción griega un 70 a 80 por ciento en el Nuevo Testamento.

El alfabeto griego deriva del hebreo antiguo (proto-sinaítico) para ver este asunto, tendríamos que realizar una comparación de escrituras de la antigüedad. Este idioma es muy exacto y preciso, su gramática es muy preciosa y consta de una compleja construcción gramatical mayor que el castellano. El estudio de estos idiomas pertenece al campo de la lingüística y la exégesis bíblica.

---

<sup>85</sup> TaNaK, Torah (Ley), Nebi'im (Profetas) y Ketub'im (Escritos).

<sup>86</sup> Nuevo Diccionario Bíblico, Editorial Certeza (basado en la 2ªEd. Inglesa del New Bible Dictionary, 1.982), Illinois, U.S.A., 1ªEd., 1.991, pág.677. col.1.

## **CONCLUSIÓN**

Estas son las lumbres que se conocen y son testigos de la verdad de Dios. El uso de los idiomas bíblicos es elemental para la preparación de un excelente mensaje o sermón, lastimosamente, la dejadez de muchos líderes de la Iglesia opaca su uso, perdiéndose el contenido bíblico debido a la poca dirección que ofrecen los comentarios bíblicos, y ante una mala traducción puede uno equivocarse el sentido y verdadero valor de lo que se quiso decir en la Biblia.

Esas dos antorchas que son los idiomas originales, sirven demasiado, una es usada para llevar a sus lectores a tener una vivida experiencia de los relatos y la otra es útil herramienta que brinda la precisión y exactitud del contenido. Ellas proveen una clara imagen de las historias que serían contadas. Son los idiomas originales que Dios usó y tienen una razón enorme para ser usadas hoy.

# ARQUEOLOGÍA BÍBLICA

“Todo lo que soy se lo debo a Jesucristo, me revelo en su libro divino” David Livingstone.

El estudio de este tema es muy amplio, va adjunto a la preservación de la Biblia, esto se debe a que ambos se complementan.

La conservación de los Santos Escritos desde la Antigüedad, tuvo un gran enemigo llamado naturaleza. La preservación de la Biblia tuvo que enfrentar, a diversos enemigos como ser la humedad, el sol, el fuego, el moho, etc. Las Escrituras no fueron inmunes a estas amenazas naturales.

## MATERIALES USADOS

Los escritores grabaron la revelación de Dios en diferentes materiales para que fuese perdurable. Estos materiales son:

### 1. En piedra

La escritura solía grabarse en piedras y los textos más largos se transcribían en estelas, obeliscos y diferentes superficies trabajadas como ser monumentos.

Cuando la superficie era blanda, se cubría algunas veces con una capa de cal antes de que se grabase la escritura como en Egipto y en otros lugares (Dt. 27:2, 3).

En Éxodo 32:15-16 la Biblia menciona como Dios escribió en dos tablas de piedra con su propia mano; usando una escritura muy clara y legible para que se leyera al pueblo (Ex. 24:12; Ex. 13:18; Ex. 34:1, 28; Dt. 5:22; Jos. 8:31,32).

### 2. Tablillas de Arcilla

Eran escritos que se elaboraban sobre la arcilla y adobe (Ez. 4:1) en los cuales se escribía y luego se cocían en hornos o se dejaban secar al sol (Jer. 17:13).

Los contratos y decretos, se guardaban con frecuencia en tabletas de arcilla inscritas según las copias del texto para luego ser sellarlas. Las inscripciones más grandes se las presentaba en cilindros y prismas como ser:

El prisma negro del relato de Senaquerib del asedio de Jerusalén, el cilindro de Ciro, etc.

Estos eran de diverso material como ser:

En Ezequiel 4:1 לִבְנֵה (Lebenah) era un Adobe o una teja plana.

En Isaías 8:1 גִּלְיוֹן (Gillayon) era una Lámina de superficie blanca, (de un material desconocido).

En Éxodo 28:36 צִיץ (Tsits) era una lámina de oro brillante; Job 19:24 צוּר (Tsur) o piedra Mateo 22:19, 20 εἰκών (EIKÓN) o moneda de metal. Se mencionan en estos casos láminas de metal que eran selladas o grabadas con el buril (instrumento para grabar metales).

### 3. Tablas de otros tipos

En Isaías 30:8 לִוְיָ (LUAJ) la tabla era pulida de piedra, madera o metal, y Habacuc 2:2 לְחֹת (LUJON), tienen el mismo significado de la anterior de forma plural, se refiere a otro tipo de tablas, posiblemente “Pueden haber sido tablas hechas de madera o marfil con una depresión hecha para acomodar la cera”.

“Tales tablas, generalmente con bisagras para formar un díptico o político, podrían usarse para escribir con cualquier tipo de letra. La hoja suelta se llamaba “puerta”, el término empleado

para una columna de escritura también”<sup>87</sup> (Jer. 36:23); según la arqueología, la más antigua que se ha hallado es una inscripción de 6.000 líneas, que proviene del siglo VI – VII a.C aprox., y fue encontrada en Nimrud Asiria. Una tabla similar menciona Lucas 1:63.

#### 4. Ostracas

Conocidas también como tiestos, estos eran de materiales comunes para la escritura por su bajo costo y su disponibilidad. Esta palabra proviene del griego *οστρακον* (Ostrakon) que significa concha de ostra. Aparece en Job 2:8 *וְהָיָה* (Jéres) como “pieza de alfarería de barro”, tiesto o concha de ostra.

Los griegos también usaron este término para referirse a los trozos de cerámica sobre los que registraban sus votos (del cual proviene la palabra ostracismo); en Egipto se empleaba esa palabra para designar a los trozos de piedra caliza o trozos de alfarería que llevaban inscripciones y dibujos de tinta.

Las ostracas tenían un uso variado, entre ellos se conocen:

Poemas, relatos, himnos, memorándums, informes, listas, cuentas, facturas, contratos, registros de ventas, demandas, etc.

Entre las ostracas egipcias, el total de su material nos ofrece un cuadro muy gráfico de la vida diaria de los egipcios durante y después de la residencia de los israelitas y constituyen un útil marco de referencia para los relatos del Éxodo.<sup>88</sup>

Entre las ostracas que nos interesan son las ostracas hebreas, arameas y griegas.

#### 5. Papiros

El Antiguo Testamento menciona su uso (Job 8:11; Is. 35:7; Ex. 2:3). La expresión hebrea para designar este material es *סִבְיָה* (Gome’) que significa junco o papiro.

El origen de esta palabra, proviene posiblemente del griego Papyrus que significa papel; pero la etimología de esta palabra, nos lleva al copto Papuro, que significa “perteneciente al rey”, ya que su costo era muy caro y la producción del papiro era un monopolio real en la cultura greco-romana.

En la antigüedad, el papiro provenía de una planta<sup>89</sup>, que crecía en los pantanos y lagos del Delta en Egipto. Son tallos largos que alcanzan una altura de 3 a 6 metros y terminan en grandes flores abiertas en forma de campana.

#### 6. El cuero, el pergamino y la vitela

La utilización del cuero fue común en la región del medio oriente, se utilizaba en Egipto para llevar los registros de trabajo ya que la tinta se podía eliminar para volver a utilizarse. En Persia se solían preparar pieles ya que les era difícil acceder al papiro, debido a que no crecía en la región. Los israelitas por su parte, también contaban con la piel de cabras para hacer registro y copias del texto bíblico, aunque no se lo mencione directamente.

El pergamino destronó la primicia que tenía el papiro poco antes de la era cristiana, ya se utilizaba en Israel; pero donde le dan el nombre como tal, fue en la ciudad de Pergamo donde se cuenta que se estableció la primera fábrica del pergamino; que trabajaban la base de piel de oveja y cabra o carnero, secadas y pulidas con piedra pómez; se convirtió el pergamino en un material de larga duración y resistente a los climas.

<sup>87</sup> *Nuevo Diccionario Bíblico, Editorial Certeza (basado en la 2ª Ed. Inglesa del New Bible Dictionary, 1.982), Illinois, U.S.A., 1ª Ed., 1.991, pág. 448, col. 1-2.*

<sup>88</sup> *Ibid pág.1.036, col. 1.*

<sup>89</sup> *Llamada actualmente con el nombre científico de Cyperus papyrus.*

Existen muchos códices en pergamino en la actualidad, cuando fue escaso este material, se borraban los manuscritos viejos para volver a ser utilizados, se les dio a estos manuscritos el nombre de Palimpsestos (sobre escritos).

La vitela por su parte era una forma de pergamino que se daba el uso en la escritura o pintura.

## **INSTRUMENTOS PARA LA ESCRITURA**

Se clasifican en tres categorías las cuales son:

### **1 Cinceles y buriles**

Para grabar la escritura se utilizaba cinceles y buriles metálicos<sup>90</sup>, con los que se golpeaba sobre piedra, metal, marfil y arcilla (Jer. 17:1). Se solía utilizar sobre material duro o delicado, en Isaías 8:1 aparece como Stylus en la Vulgata (también Job 19:24). Se usaba sobre superficies duras como la piedra, por lo cual se producía una variedad de cinceles.

Otro instrumento que se usó mucho, fue la pluma que ya era conocida en los tiempos de Jeremías (Jer. 8:8), esta pluma era hecha de una caña cortada que servía como pincel, entre los egipcios era fabricado de junco. En la época grecorromana, se cortaban en punta y se tajaban como las plumas de las aves, indica la Biblia el uso de este tipo de pluma (3° Jn. 13) *κάλαμος* (Kalamos).

Las escrituras cuneiformes se elaboraron gracias a una caña que tenía un extremo cuadrado.

### **2 Las tintas**

En el principio la tinta era generalmente un carbón vegetal de color negro, mezclado con resinas o aceites para el uso sobre los pergaminos, o se lo solía mezclar con substancias metálicas para su utilización sobre el papiro.

Estas tintas, se conservaban como una masa reseca en las que se hundía la pluma húmeda. Otras tintas se elaboraban con la mezcla de carbón y hierro (encontradas en los escritos de las ostracas en Laquis).

Los romanos extraían la tinta de un molusco cefalópodo conocido como jibia que es parecido al calamar.

Las tintas en su mayoría podían borrarse fácilmente por medio de un lavado (véase Num. 5:23), o raspándolo con un cuchillo de escriba, la cual se usaba para cortar o recortar las plumas y los rollos de papiro.

Algunas citas bíblicas sobre el uso de la tinta se encuentran en: Jer. 36:18; 2° Co. 3:3; 2° Jn. 12.

### **3 El tintero**

Era por lo general una tabla de madera rectangular y angosta, la cual era calada en la parte superior para contener las plumas de junco y ahuecada circularmente en su superficie para que contenga las tintas.

## **CONCLUSIÓN**

Podemos agradecer al uso de estos instrumentos que sirvieron para transmitir y preservar los documentos que ahora tenemos en nuestras manos.

Los procesos de copiar los manuscritos, no fue una sencilla tarea ya que demandaba también el conocimiento de los materiales que serían usados para mantener las copias de los rollos y buscar que su trabajo sería preservado en el tiempo.

---

<sup>90</sup> *Buril = Instrumento de acero para grabar metales.*

Hoy contamos con la Biblia y cuyo alcance se facilitó con la imprenta y los formatos electrónicos.  
¿Se imagina la dificultad que tuvieron muchos de tener una Biblia en sus manos hecha a mano y su valor económico?



# CANON

“Las matemáticas son el alfabeto con el cual Dios ha escrito el Universo” Galileo Galilei.

El canon es una lista, catálogo, o colección autorizada de libros que fueron inspirados por el Espíritu Santo en un periodo de 1.500 años y se adjuntó como un solo libro conocido como la Biblia. Contiene el TaNaK (Antiguo Testamento) y el Nuevo Testamento. La palabra Biblia proviene del griego τὸ βιβλίον (Tó Biblión), que significa **los libros**.

## ETIMOLOGÍA Y CONCEPTO GENERAL DE LA BIBLIA

El termino Canon, viene de la palabra griega es κανών (KANON), que significa norma, principio o regla, la cual viene de la traducción de la palabra hebrea קָנֶה (QANEH) la cual significa caña aromática; caña de medir (= 2.368 m, que equivale a 6 codos); tallo, tronco, brazo; balanza. Era un listón de medidas o vara de longitud que utilizaban los albañiles y carpinteros (Ez. 40:3, 5).

.Aparece en algunos pasajes como: 1°Re. 14:15; Cant. 4:14; Gn. 41:5; Es. 46:6; Job 31:22; Ex. 25:31; 2°Co. 10:13, 15, 16; Ga. 6:16; Fil. 3:16.

La palabra Qaneh viene de la raíz hebrea קָנָה (QANAH) que significa: crear, formar; adquirir, comprar, adquirir. Su equivalente

Esta palabra como dijimos, hace referencia a una regla de medir que usaban los constructores y carpinteros, la vara se usaba como instrumento de cálculo, era una regla recta, la cual usaban para realizar sus trazos. También llegó a significar una regla de conducta o patrón de acción; así como llegó a simbolizar un límite, área, norma o principio.<sup>91</sup> El TaNaK es una norma de enseñanza, la cual se rige solo bajo los 22 libros del TaNaK (los que equivalen a los 39 libros del A.T.) de acuerdo al número de las consonantes hebreas.

“Orígenes utilizó la palabra “canon para expresar lo que llamamos ‘regla de fe’, norma por la cual hemos de medir y evaluar...”. Más tarde llegó a significar una **lista o índice**.”<sup>92</sup>  
La palabra “canon bíblico” significa “una lista oficialmente aceptada de libros”.<sup>93</sup>

La Iglesia no creo el canon, sino solo se fue reconociendo los libros a sí mismo, debido a que contenían la regla de Dios tras su revelación e inspiración. Al empezar a aparecer esos libros, fueron reconocidos por el pueblo y aceptados por su contenido. La validez de la inspiración en los libros de la Biblia, se guió bajo guías de determinación, los cuales son su antigüedad, su autor, la acogida que tuvo el pueblo de Dios, etc.

“porque nunca la profecía fue traída por voluntad humana, sino que los santos hombres de Dios hablaron siendo inspirados por el Espíritu Santo.” (2°Pe. 1:21).

## RESPALDO DEL ANTIGUO TESTAMENTO O TANAK.

### Jesucristo la mencionó como una sola Escritura

“Y les dijo: Estas son las palabras que os hablé, estando aún con vosotros: que era necesario que se cumpliese todo lo que está escrito de mí en la LEY de Moisés, en los PROFETAS y en los

<sup>91</sup> Irene Foulkes, *Diccionario Conciso Griego – Español del Nuevo Testamento*, Sociedades Bíblicas Unidas, 1.978, pág. 91.

<sup>92</sup> Bruce F.F., *The New Testament Documents*, Ed. Rev. Westwood: Fleming H. Revell Co., 1.963, pág. 95. Mencionado por: *Evidencia que Exige un Veredicto*, Josh Mc. Dowell, 7° impresión, 1.990, Editorial Vida, pág. 33.

<sup>93</sup> Earle Ralph, *How We Got Our Bible*. Grand Rapids: Baker Book House, 1.971, pág. 31. Mencionado por: *Ibid* pág. 33.

SALMOS. Entonces abrió el entendimiento, para que comprendiesen las ESCRITURAS.” Lc. 24:44-45.

**LEY = TORAH**

**PROFETAS = NEBI'IM**

**RISHONIM = PRIMEROS, ANTERIORES.**  
**'AJARONIM = Posteriores**

**SALMOS O HAGIÓGRAFOS = KETUBIM**

Al conjunto de los libros de la Biblia (solo el Antiguo Testamento) los judíos llaman TaNaK (Lc24:25), ya que tomaron la primera letra de cada nombre de los grupos T,N,K, y la utilizaron como una palabra mnemotécnica para recordar el conjunto de rollos que comprendían las Santas Escrituras (TaNaK).

El orden de la Biblia Hebrea comienza con el rollo de Génesis y concluye con el rollo de 2° Crónicas. El conjunto de rollos forman los 22 rollos del TaNaK, los 12 profetas menores se unieron formando un solo rollo, y todo esto es equivalente a nuestros 39 libros del Antiguo Testamento.

Este orden que se tiene, se comprueba en las citas bíblicas:

“Por tanto, he aquí yo os envié profetas, sabios y escribas; y de ellos, a unos mataréis y crucificaréis, y a otros azotaréis en vuestras sinagogas, perseguiréis de ciudad en ciudad; para que venga sobre vosotros toda la sangre justa que se ha derramado sobre la tierra, **desde la sangre de Abel** el justo **hasta la sangre de Zacarías hijo de Berequías** a quien matasteis entre el templo y el altar.”

“Desde la **sangre de Abel hasta la sangre de Zacarías**, que murió entre el altar y el templo...”  
Mt. 23:34,35; Lc. 11:51.

Jesús menciona intencionalmente a Abel ya que él fue el primer mártir y se encuentra en el primer libro de la Biblia (Gn. 4:8) y también menciona al sacerdote Zacarías, a quien lo mataron entre el templo y el altar, este relato se encuentra en el último libro de la Biblia hebrea (2°Cro. 24:22-24), al cual, no debemos confundir con el profeta Zacarías.

El sacerdote Zacarías, fue hijo de Berequías y nieto del sacerdote Joiada (2°Cro. 24:20; Mt. 23:35). El profeta Zacarías, hijo (nieto) de Iddo, e hijo de Berequías (Esd. 5.1; 6.14, Zac. 1:1).

Jesús hace referencia a las Santas Escrituras, tal como el pueblo judío y él mismo conocía según el orden que tenía. Este orden no fue alterado, por lo que debemos creer que **en un inicio el evangelio fue predicado en hebreo bíblico** y que posteriormente, fue traducido al griego llegar a los judíos de la diáspora, quienes algunos habían dejado de hablar el idioma de su origen.

Luego usarían en muchas ocasiones los discípulos citando la traducción que conocían como la Septuaginta o LXX (traducción griega de los originales), tal como se registra en el Nuevo Testamento, Pero jamás citaron los libros apócrifos o Deuterocanónicos, ya que en la Pre-LXX no existían estos añadidos, ya que eran una traducción directa de la Biblia hebrea, sino que fueron posteriormente introducidos.

## **CONCLUSIÓN**

El concepto más adecuado para palabra canon, es un modelo o prototipo de autores selectos e indiscutibles cuya fijación de autoridad es muy remota.

El canon bíblico es una lista cerrada para siempre, por lo que no puede sufrir ningún tipo de cambio o alteración a su contenido, ni aumenta ni disminuye, siendo respetada esa selección de libros y autores desde la antigüedad.

## CANON DEL ANTIGUO TESTAMENTO

“Hay más señales de autenticidad en la Biblia que en la Historia profana. Todos mis descubrimientos han sido respuestas a mis oraciones. Tomo mi telescopio y observo el espacio, lo que se encuentra a millones de kilómetros de distancia. No obstante, entro a mi habitación y, por medio de la oración, puedo acercarme a Dios y al cielo que si contara con todos los telescopios que hay en la Tierra.” Isaac Newton.

La lectura diaria de la Biblia ha sido esencial en el judaísmo y cristianismo desde mucho tiempo atrás. Pero una de las preguntas que uno va repitiéndose es sobre su preservación y origen de la formación de los Santos Escritos.

La interpretación judía tradicional coloca 4 premisas:

El texto de la Biblia es críptico.<sup>94</sup>

El texto bíblico es eterno.

EL texto bíblico es perfecto.

El texto bíblico fue dado por Dios.

### LA FORMACIÓN DEL CANON DEL ANTIGUO TESTAMENTO

La Biblia comenzó a ser escrita en el monte Sinaí:

“Y Moisés vino y contó al pueblo todas las palabras de Jehová, y todas las leyes; y todo el pueblo respondió a una voz, y dijo: Haremos todas las palabras que Jehová ha dicho.

Y Moisés escribió todas las palabras de Jehová, y levantándose de mañana edificó un altar al pie del monte, y doce columnas, según las doce tribus de Israel.” Ex. 24:3, 4.

Dios mismo fue quien participo escribiéndola:

“Y dio a Moisés y descendió del monte, cuando acabó de hablar con él en el monte de Sinaí, tablas de testimonio, las **tablas escritas por ambos lados**: de uno y de otro lado estaban escritas. Y las **tablas eran obra de Dios y la escritura era escritura de Dios** grabada sobre las tablas.” Ex. 32:15, 16.

Se ordenó su transmisión oral y escrita a través de las generaciones:

“Y estas palabras que yo te mando hoy, estarán sobre tu corazón; y las repetirás a tus hijos, y hablarás de ellas estando en tu casa, y andando en el camino, y al acostarte, y cuando te levantes. Y las atarás como una señal en tu mano, y estarán como frontales en tus ojos; y las escribirás en los postes de tu casa, y en tus puertas.” Dt. 6:5-9.

También se lo llegó a llamar la instrucción Prov. 1:8; 12:1.

Cuando el pueblo de Israel se estableció en su territorio, Dios ordenó al que los gobernantes tuvieran una copia de la TORAH (Ley), la cual era custodiada por los sacerdotes levitas (Dt. 17:14-20).<sup>95</sup> También se les instruyó en los tiempos de Josué, su cuidado y preservación (Jos. 1:8), colocándose como testigo al mismo pueblo. Esta sería escrita por su importancia en la roca para testimonio de la permanencia que tendría sobre ellos (Jos. 24:26,27).

“Cómo los antiguos hebreos expresaron la concepción de canonicidad no es conocido; Pero se puede decir sin temor a equivocarse que la idea, como idea, existió mucho antes de que hubiese cualquier frase especial ya inventada para expresarse a ella. En el Nuevo Testamento la palabra

---

<sup>94</sup> *Críptico: Significa que no debemos asumir que lo que leemos significa exactamente lo podríamos pensar que significa. Por eso es importante descubrir el significado real de lo que quiere decirnos el texto.*

<sup>95</sup> *En la traducción griega de la Septuaginta (LXX) la expresión copia de la ley equivale al gr. Deuteronomion (segunda ley) que en hebreo se lo llama 'EL-LEJ HADEBARIM (Estas son las palabras), en el claro concepto de ser una copia del original.*

'Sagradas Escrituras' nos lleva incuestionablemente la noción de santidad. (Mateo 21:42; Juan 5:39; Hechos 18:24).

Desde el siglo I d. C., según la Talmud, grupos de seguidores de los judíos utilizaron la frase 'profanar las manos'. Las Escrituras que se hallaron a disposición para ser leídas en la sinagoga, se denominaron como libros que "profanan las manos". Esta expresión originalmente pudo haber significado muy suelto (de manos) pero nadie sabe definitivamente. Probablemente Levíticos 16:24 nos da un indicio de esta interpretación."<sup>96</sup>

Estas primeras copias tuvieron que ser grabadas en un inicio, en un material arcilloso, o sino ser cinceladas en piedra (Jos. 24:26,27).

Hubo un tiempo, donde muchos ya no recordaban donde había sido escondida la Ley ante una posible destrucción de sus copias (Pentateujos)<sup>97</sup>, pero en el reinado de Manases Aprox. 695-642 a.C., fue descubierto el lugar donde tenían guardado el libro original, este hallazgo lo hizo Hilcías (sumo sacerdote), quién lo reconoció de inmediato debido a que eran transmitidas oralmente. Tras una breve lectura, el rey mismo identificó su contenido junto a todo el pueblo (2°Cro. 34:14-33).

Este segundo y tercer grupo (profetas y escritos), fueron insertados al canon tras su inspiración (Hab. 2:2; Jer. 30:8; Jer. 36:2). En Malaquías 4:5, menciona la conclusión de la revelación bíblica, la que sería hasta que llegará el tiempo de los gentiles, donde Dios enviaría nuevamente al profeta Elías "He aquí, yo os envío a Elías el profeta".

En Daniel 9:2, describe a "los rollos" como el conjunto de textos. Es muy seguro, que esos libros fueran llevados junto al pueblo a la Diáspora y también, que hayan retornado a Jerusalén tras su exilio; seguramente fueron llevados por el mismo profeta y guardados en el templo ya reconstruido (Es. 3:10,11; Es. 6:15-18; Neh. 8:1-8).

Esdras, tras reconocer los santos libros, los coleccionó (siglo V a.C.), utilizándolos como una norma de enseñanza para su pueblo; así mismo procedió a formar un grupo de elite para copiarlos textos. También convalidaron el único canon vigente que tenían para que fuese transmitido y conocido por el pueblo de Israel. Es en este periodo que se concluyó el canon bíblico o TaNaK, que sostenía la fidelidad de su transmisión oral.

Cerca del año 400 a.C., la conocida Gran Sinagoga o Asamblea conformada por Esdras y sus compañeros piadosos (devotos a Dios) le dieron la estructura que actualmente se conoce.

<b>Biblia Hebrea</b>	<b>Como se lee</b>	<b>Traducción</b>	<b>Biblia (como se ve)</b>
בְּרֵאשִׁית	<i>Bere'shíth</i>	<i>En el principio (de todo)</i>	<i>Génesis</i>
וְאֵלֵה שְׁמוֹת	<i>We'el-leh shemóth</i>	<i>Y estos son los nombres</i>	<i>Éxodo</i>
וַיִּקְרָא	<i>Wayyiqrá'</i>	<i>Y llamaba</i>	<i>Levítico</i>
בְּמִדְבָּר	<i>Bemidbár</i>	<i>En el desierto</i>	<i>Números</i>
אֵלֵה הַדְּבָרִים	<i>'él-leh hadebarím</i>	<i>Estas son las palabras</i>	<i>Deuteronomio</i>
יְהוֹשֻׁעַ	<i>Yejoshúa'</i>	<i>YHWH ha salvado</i>	<i>Josue<sup>98</sup></i>

<sup>96</sup> Orr, J., M.A., D.D. (1999). The International standard Bible encyclopedia: 1915 edition (J. Orr, Ed.). Albany, OR: Ages Software.

<sup>97</sup> *Torah o la ley fue conocida entre los judíos de la diáspora como Pentateujos (cinco libros o tomos) que equivale a la palabra hebrea SEFER HATORAH (Libro de la ley, libro de la instrucción, libro de la enseñanza).*

<sup>98</sup> *El nombre de Josué era Oseas (Num13:8,6), Oseas es la abreviación de Josa [Ya] (salvado por YHWH ó YHWH ha salvado), abreviando Yosaya queda Oseas que significa Salvador pero Moisés decidió hacer el cambio para aclarar el asunto de quien es el Salvador Josué significa pues "YHWH es (la) salvación".*

שפטים	<i>Shofetím</i>	<i>Jueces, juzgadores</i>	<i>Jueces</i>
שמואל א, ב	<i>Shemu'él ' , b</i>	<i>Invocado a Dios</i>	<i>Samuel 1 y 2</i>
מלכים א, ב	<i>Melajim ' , b</i>	<i>Reyes a, b</i>	<i>Reyes 1 y 2</i>
ישעיה	<i>Yesha'eyáju</i>	<i>Ha salvado YHWH</i>	<i>Isaías</i>
ירמיה	<i>Yirmeyáhu</i>	<i>YHWH ensalza o levanta</i>	<i>Jeremías</i>
יחזקאל	<i>Yejedsequé'l</i>	<i>Dios da fuerza (fortalecerá)</i>	<i>Ezequiel</i>
הושע	<i>Joshéa'</i>	<i>Salvación, Salvado</i>	<i>Oseas</i>
יואל	<i>Yo'el</i>	<i>YHWH es Dios</i>	<i>Joel</i>
עמוס	<i>'Amos</i>	<i>Porteador (quien lleva carga)</i>	<i>Amos</i>
עבדיה	<i>'Obadyaju</i>	<i>Servidor o Adorador de YHWH</i>	<i>Abdías</i>
יונה	<i>Yonáh</i>	<i>Paloma</i>	<i>Jonás</i>
מיכה	<i>Mijáh(Mijáyeju)</i>	<i>¿Quién como YHWH?</i>	<i>Miqueas</i>
נחום	<i>Najúm</i>	<i>Consolador, Compasivo</i>	<i>Nahum</i>
חבקוק	<i>Jabaq-quq</i>	<i>Abrazo ardiente, Abrazar</i>	<i>Habacuc</i>
צפניה	<i>Tsefanyáh(u)</i>	<i>YHWH ha atesorado o escondido</i>	<i>Sofonías</i>
חגי	<i>Jag-gái</i>	<i>Festivo (hacer fiesta solemne)</i>	<i>Hageo</i>
זכריה	<i>Dsejaryáh (u)</i>	<i>YHWH recordó</i>	<i>Zacarías</i>
מלאכי	<i>Mal'ají</i>	<i>Mi ángel, mi mensajero</i>	<i>Malaquías</i>
תהלים	<i>Teji-lim</i>	<i>Alabanzas, canticos</i>	<i>Salmos</i>
איוב	<i>'Iyob</i>	<i>Perseguido (Probablemente)</i>	<i>Job</i>
משלי	<i>Mishlei</i>	<i>Proverbios, refranes, parábolas</i>	<i>Proverbios</i>
רות	<i>Re'ut</i>	<i>Amiga, compañera</i>	<i>Rut</i>
שיר השירים	<i>Shir hash-shirim</i>	<i>La canción por excelencia</i>	<i>Cantar de Cantares</i>
קהלת	<i>Qojélet</i>	<i>Predicador (de la Asamblea)</i>	<i>Eclesiastés</i>
איכה	<i>'Eijáh</i>	<i>¡Cómo!</i>	<i>Lamentaciones</i>
אסתר	<i>'Estér</i>	<i>Estrella (Palabra persa Stara)</i>	<i>Ester</i>
דניאל	<i>Daniyé'l</i>	<i>Mi juez es Dios</i>	<i>Daniel</i>
עזרא	<i>'edsra'</i>	<i>Ayuda (o la ayuda)</i>	<i>Esdras</i>
נחמיה	<i>Nijemyaju</i>	<i>YHWH consuela (o ha consolado)</i>	<i>Nehemías</i>
דברי הימים א, ב	<i>Dibré haiyamim ' , b</i>	<i>Eventos de los tiempos a, b</i>	<i>Crónicas 1 y 2</i>

En el libro de apócrifo de Macabeos (aunque de dudoso origen) nos menciona que Jeremías instaló una biblioteca, reuniendo los libros del canon bíblico como el de otros autores y literatura en general (2°Mac. 2:13).

#### EVIDENCIAS QUE CORROBORAN EL CANON DEL ANTIGUO TESTAMENTO

## EVIDENCIAS INTERNAS

Jesús nos menciona con claridad sobre el canon vigente en el tiempo de su primera venida, cuando anduvo entre el pueblo de Israel (Lc. 24:44); llamándolo también las Escrituras.

En Mateo 23:34,35 hace referencia al contenido del canon, mencionando a Abel (citado en Génesis) y a Zacarías hijo de Joíada (véase 2°Cro. 24:20, 21). Esto debido a que en el texto original del TaNaK comienza con Génesis y concluye con Segunda de Crónicas, tal como ocurre en la Biblia hebrea y no así en nuestras Biblias que tenemos hoy.

En Lucas 24:27, aparece la palabra griega *ταῖς γραφαῖς* (TAÍS GRAFAÍS) las Escrituras, y también *τα ἱερα γραμματα* (YA HIERA GRAMMATA) los Sagrados Escritos en Segunda de Timoteo 3:15. Las Escrituras no se cambiaron, aunque pequeñas sectas judías intentaron alterarla, pero fueron rechazadas por los judíos inmediatamente, por lo cual nunca llegaron a modificarla, según el mismo testimonio de Jesús (Jn. 10:35).

## EVIDENCIAS EXTERNAS

### En la literatura apócrifa de la Septuaginta (LXX)

- En el prólogo del libro de Eclesiástico (130 a.C.) escrito por Jesús Ben Sirac, el nieto del autor menciona las tres principales divisiones del TaNaK citándolo en griego, llegando a ser una de las referencias más antiguas del canon bíblico. Dice:  
“Muchas e importantes lecciones se nos han transmitido por la Ley, los Profetas y los que les han seguido... mi abuelo Jesús, después de haberse dado intensamente a la lectura de la Ley, los Profetas y otros libros de los Antepasados, y haber adquirido un gran dominio de ellos, se propuso también escribir algo en lo tocante a la instrucción y sabiduría”.<sup>99</sup>
- En 2° Macabeos 2:13-14 se menciona a la biblioteca de Nehemías, posteriormente, habla de una dispersión de los libros al haber sido escondidos con el propósito de cuidarlos de la guerra que ocurría en ese tiempo.  
“La guerra que se menciona, es la guerra de liberación de los Macabeos contra el perseguidor sirio Antioco Epifanes. La hostilidad de Antioco contra las Escrituras está registrada.”<sup>100</sup>

El registro de esta persecución se halla en 1° Macabeos 1:55-58; conociendo el amor del pueblo judío a su tradición, afirmó con plena seguridad que los rollos sagrados eran escondidos en diferentes y variados lugares, los cuales tenían que llegar a ser insospechados e inciertos para su hallazgo, esto se ve al usar frases como “Mes tras mes” o “en las diversas ciudades”. Así es como el pueblo conocía ya un listado de las Sagradas Escrituras y los lugares donde fueron escondidos, luego se recuperarían de los diferentes cuevas y serían traídos por sus custodios de los más recónditos lugares en los que se ocultaron.

## EVIDENCIAS EN OTROS DOCUMENTOS ANTIGUOS

- **FILON** – Ya en el siglo I, se refiere a las tres primeras secciones del TaNaK llamando a la última sección como **Salmos**. Igual que lo menciona Jesús (Lc. 24:44.). Filón lo menciona en su obra **DE VITA CONTEMPLATIVA sobre los Terapeutas**.
- **JOSEFO** – del siglo I d.C., menciona a los 22 libros en su obra *Contra Apión* 1:8.<sup>101</sup>

<sup>99</sup> *Biblia Jerusalem, Desclée de Brouwer, Bruxelles, Bélgica, 1.967, pág. 904. Prólogo del libro de Eclesiástico, (Deuterocanónicos).*

<sup>100</sup> *Nuevo Diccionario Bíblico, Editorial Certeza (basado en la 2°Ed. Inglesa del New Bible Dictionary, 1.982), Buenos Aires, Argentina, 2°Ed., 1.991, pág. 212, col. 1.*

<sup>101</sup> *Rut a veces se escribía en un rollo aparte y a veces con Jueces, lo mismo que Lamentaciones con Jeremías.*

“Desde Artajerjes hasta nuestro tiempo todo ha sido registrado, pero no ha sido considerado digno del mismo crédito que lo que había precedido, pues la exacta sucesión de los profetas cesó. Pero la clase de fe que hemos colocado en nuestros propios escritos se evidencia por nuestra conducta; pues aun cuando ha pasado muy largo tiempo, nadie se ha atrevido a añadirles algo, o a suprimirles algo, ni a alterarlos en manera alguna”. Contra Opion I.

“Desde Artajerjes” se refiere al tiempo en que fue escrito el último libro –Malaquías. Crónicas es el libro que ocupa el último lugar del canon hebreo, pero Malaquías es el último libro que se escribió.<sup>102</sup>

Josefo afirma que fueron aceptados como canónicos desde tiempo inmemorial, diciendo: “No son decenas de libros discordantes y conflictivos los que tenemos, sino solo 22 que contienen el relato de todos los tiempos y de los cuales se cree, con toda justicia, que son divinos”.<sup>103</sup> En la menciona a los 22 libros que contiene el canon hebreo. Con eso, da la idea que otros escritos circulaban ya en esos tiempos y que el pueblo nunca admitió ser la Palabra autoritativa por Dios, sino solo los 22 libros ya mencionados.

- **2° ESDRAS** – (Apócrifo) Proviene del año 100 d.C., menciona en a los 24 libros, como referencia al canon hebreo (como lo explicamos anteriormente que suman a los 2 libros, dos divisiones, la de Lamentaciones y Rut).
- **TALMUD** - Tosefta Yadaim 3:5, dice: “El evangelio y los libros de los herejes no contaminan nuestras manos; los libros de Ben Sirac y cualquiera otros libros que hayan sido escritos desde su tiempo no son canónicos”.<sup>104</sup> Que Seder Olam Raba 30, escribe: “Hasta este punto (tiempo de Alejandro el Grande) los profetas profetizaron por medio del Espíritu Santo; desde el tiempo en adelante inclina tu oído y atiende a los dichos de los sabios”.<sup>105</sup>

## ATAQUES HOSTILES EN CONTRA DEL CANON DEL TANAK (O EL ANTIGUO TESTAMENTO)

Uno de los primeros actos hostiles lo vemos en Génesis con el pecado de Adán y Eva, constituyéndose en el primer ataque a la fidelidad de las Santas Escrituras, cuando Satanás puso en duda lo que dijo Dios. Más adelante se hallan gente disgustada sobre el Antiguo Testamento, uno de esos hechos, se registra en la ciudad Egipcia de Alejandría, que era el centro de la cultura egipcia y ya muchos se habían sincretizado con la cultura griega.

- Clemente menciona a un cierto Demetrio, el cual había escrito un libro sobre los Reyes de Judea y que difería de Filón en su lista.
- También se habla de Dositeo el samaritano, el cual fue el maestro de Simón el Mago quien rechazó a los profetas, se apoyaba en la creencia de que ellos no habían hablado bajo la inspiración del Espíritu Santo (“Qui primus ausus est prophetas quasi non in Spiritu Sancto locutos repudiare”) (Contra las Herejías, en Oelher, Corporis Haereseologici, vol. I, págs. 271-

<sup>102</sup> Josh Mc. Dowell, *Evidencia que Exige un Veredicto*, 1.990, *Cruzada Estudiantil y Profesional para Cristo*, Editorial Vida, 7° Impresión, pág. 36.

<sup>103</sup> Gleason L. Archer (hijo), *Reseña Crítica de una Introducción al Antiguo Testamento*, The Moody Bible Institute of Chicago, 1.981, pág. 76. También *Compendio Manual de la Biblia*, Henry H. Halley, Editorial Moody, pág. 357.

<sup>104</sup> Josh Mc. Dowell, *Evidencia que Exige un Veredicto*, 1.990, *Cruzada Estudiantil y Profesional para Cristo*, Editorial Vida, 7° Impresión, pág. 35, en el cual se hace referencia al libro de: Pfeiffer, R.H. *Introduction to the Old Testament*. New York: Harper & Row, 1.948, pág. 63 y el libro de: Geisler, Norman L. And William E. Nix. *A General Introduction to the Bible*, Chicago: Moody Press, 1.968, pág. 129.

<sup>105</sup> Geisler, Norman L. And William E. Nix. *A General Introduction to the Bible*, Chicago: Moody Press, 1.968, pág. 129. Mencionado por: Josh Mc. Dowell, *Evidencia que Exige un Veredicto*, 1.990, *Cruzada Estudiantil y Profesional para Cristo*, Editorial Vida, 7° Impresión, págs. 35,36.

279; cf. También lo indica Jerónimo en PI 23, col. 87; Clementine Homilies, pág., vol. 2, col. 92, 96.<sup>106</sup>

- A partir del siglo II, aparece un nuevo enemigo hostil al canon hebreo conocido ya como el Gnosticismo, manifestando abiertamente una enorme antipatía en contra de los judíos. Su fundador fue Simon el Mago (Hch8:10), el cual se consideraba “La gran virtud de Dios”, citado por Epifanio (Against Heresies, pág., vol. 41, col. 292). Simon sostenía que era el Mesías prometido, lleno de portentosos milagros que operaba, entre los cuales mencionan la aparición de vida vegetal en desiertos por su mano, la curación de enfermos, la levitación y transportación de él, de lugar a otro. Por relatos se conoce que había realizado un pacto con el diablo, de quien provenía su enorme poder al cual lo llamaba Poder de Dios, ese poder venía de su adoración a Baphomet (que significa: Llenura del espíritu). Hablaba con gran infamia contra los seguidores de Jesús. Él se consideraba como la reencarnación del Mesías, llamándose a sí mismo el Poder de Dios. Simon sostenía que ni la ley ni los profetas provenían de un dios bueno, sino que la enseñanza de ellos (los profetas) se originaba de un dios inferior y malo llamado Demiurgo<sup>107</sup>, el cual se lo conocía como YHWH.
- Otro grupo fueron los Ofitas, quienes eran los precursores de las escuelas gnósticas, estos se habían originado antes del cristianismo y su enseñanza provenía esencialmente de doctrinas egipcias o alejandrinas. Según los Ofitas, fue la serpiente (Ophis = Serpiente) quien dio el conocimiento del bien y del mal. La caída por tanto, según los ofitas, fue una caída hacia arriba, por lo cual ensalzaban a la Serpiente antigua y no a YHWH, por eso se debería despreciar el TaNaK por considerarse una inspiración de un Dios inferior (cf. Catálogo of Philaster, Ed. Oelher, 1:5, pág. vol. 41 col. 641 y siguientes; pág. vol.7, col. 964-704; Lipsius “Ueber Das Ophilische System” en Zeithschrift Für Wissenschaftliche Theologie, 1.963-64).<sup>108</sup>
- Los Cainitas consideraban como mártir a Caín por su muerte ante la ira de Demiurgo, glorificaban la rebeldía de Caín. También elogiaban a Esaú, a Core, a los sodomitas y afirmaban que el TaNaK estaba corrompido.
- La escuela Gnóstica de Saturnilo y Taciano, pertenecientes a la escuela gnóstica Siria. Saturnilo de Antioquía aseveraba que algunas profecías habían sido dichas por los ángeles y otras por Satanás, Taciano negaba la salvación de Adán y rechazaba el Antiguo Testamento por considerarlo la obra de un Dios inferior, Taciano es conocido por su obra Diatéssaron o Armonía de los Evangelios (Ellos se consideraban así mismos como verdaderos cristianos que emanaban la verdadera enseñanza secreta del Demiurgo).
- Ptolomeo quien seguía la enseñanza gnóstica, solía acudir a las Escrituras para enseñar doctrinas falsas, afirmando al mismo tiempo que algunas partes de las Escrituras provenían de Dios, otras de Moisés, otras del pueblo y que este Dios era según él un Demiurgo.
- Marcionitas grupo gnóstico fundado por Marción el cual sostenía la existencia de dos entidades superiores (dualismo gnóstico), estos dos dioses eran considerados el uno bueno el cual fue el autor del Nuevo Testamento y el otro Dios era el malo el cual fue el autor del TaNaK; negaba la salvación a algunos personajes del Antiguo Testamento, así mismo, sentía un profundo odio por el pueblo judío. Se consideraba seguidor de las enseñanzas secretas de Jesús y un auténtico cristiano. Marción fue rechazado por el Apóstol Juan por la forma en que pensaba, ya que era contrario a la enseñanza bíblica. Usaba frases como “Unción mía, unión mía porque me has dejado”, dando a entender de que la unción o el Cristo se había salido de Jesús

---

<sup>106</sup>Edward J. Young, *Una Introducción al Antiguo Testamento*, Editorial TELL, Grand Rapids – Michigan, 2ªEd., 1.981, pág. 110.

<sup>107</sup>Demiurgo era un dios inferior que existía, en realidad existían muchos demiurgos según el gnosticismo.

<sup>108</sup>Edward J. Young, *Una Introducción al Antiguo Testamento*, Editorial TELL, Grand Rapids – Michigan, 2ªEd., 1.981, pág. 110-111.



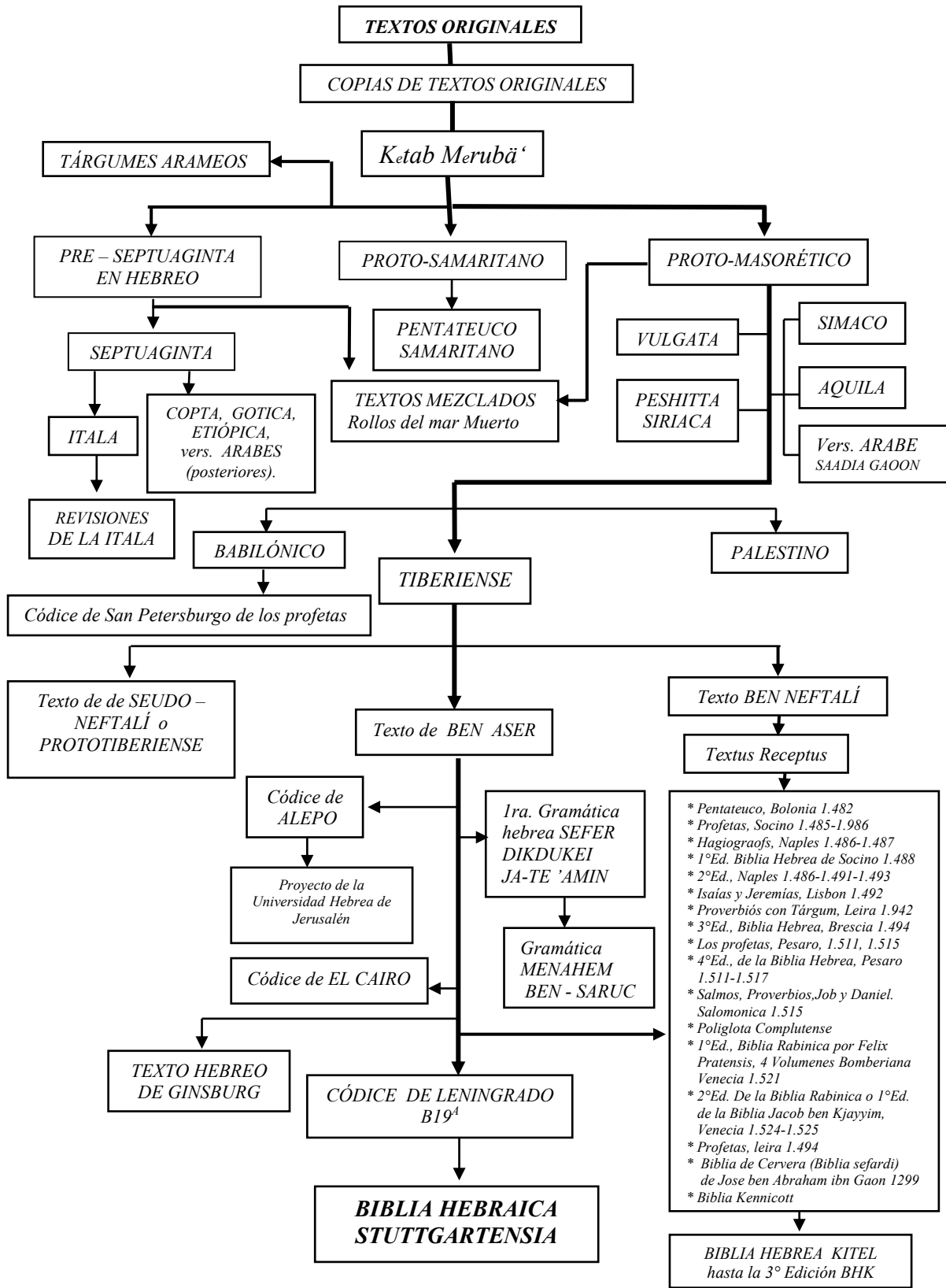
momentos antes de ir a la cruz. Fue el primero en introducir sus herejías por medio de canticos acompañados por instrumentos musicales a las iglesias.

- Los Nazaritas, otro grupo religioso de creencias gnósticas, promovían afirmaciones como la negación de la Torah (Ley mosaica).
- Ebionitas, grupo de origen farisaico, detestaban a los profetas, algunos rechazaban algunas palabras de la Torah afirmando que no procedían de Moisés.
- En las Homilías Clementinas se expresa una forma de ebionismo mezclado con enseñanzas muy claras de gnosticismo. Afirman que después de que Moisés entregó la ley a los 70 hombres escogidos, se añadieron ciertas falsedades del maligno.

Desechan muchas historias bíblicas contradiciendo los relatos originales:

- Presentan a Dios como un ser ignorante.
- Adán nunca fue transgresor.
- Noé jamás se embriagó.
- Abraham nunca tuvo tres esposas.
- Jacob nunca tuvo cuatro esposas.

## ORGANIGRAMA DE LA BIBLIA HEBREA Y SU TRANSMISIÓN



## CONCLUSIÓN

He colocado el estudio precedente sobre las dudas y las pruebas del Antiguo Testamento. Otros autores enfatizarían más bien el testimonio interior del Espíritu Santo. Como dijo Calvino: "Ha crecido entre muchos un error muy perjudicial, y es pensar que la Escritura no tiene más autoridad que la Iglesia de común acuerdo le concediere; como si la eterna e inviolable verdad de Dios estribase en la fantasía de hombres."<sup>109</sup>

Vimos el reconocimiento de la autoridad de Dios y su pueblo, creando una lista definitiva que ha sido aceptada tanto por judíos y cristianos de los primeros siglos. Lastimosamente, por conflictos con la Iglesia romana, ellos decidieron adoptar otro sistema canónico, no porque tenga importancia o sea autoritativa; sino solo por diferenciarse de los protestantes.

También recordemos que existe un proceso de la constitución de los libros canónicos, y cuyo proceso de formación literaria pudo concluirse en el siglo II. a.C., y tuvo una fuerza de reacción en contra otros libros que pretendían ser incluidos en el canon bíblico.

Las traducciones solo demuestran que el canon hebreo vigente, es autoritario y fue preservada esa lista sin ningún cambio hasta la fecha.

---

<sup>109</sup> Juan Calvino, *Institución de la Religión Cristiana*, libro I, cáp. 6 (2. De la autoridad de la Escritura no procede de la autoridad de la Iglesia), pág. 46.

## CANON DEL NUEVO TESTAMENTO

“El Nuevo Testamento es el mejor libro que jamás haya conocido o que se conocerá en el mundo” Charles Dickens.

Entre los dos testamentos, existe un largo periodo de silencio que se extendió desde la muerte del profeta Malaquías (aprox. 400 a.C.), hasta la venida del Mesías. Malaquías (mi mensajero,) fue la última voz profética del Antiguo Testamento.

“El resultado fue la terminación y la delimitación del canon hebreo. Según Josefo, historiador judío de la segunda mitad del primer siglo d.C., esto se llevó a cabo bajo el reinado de Artajerjes I Longimano, 465-424 a.C.”<sup>110</sup>

Debido a las conquistas de Alejandro el Grande, se extendió rápidamente la cultura y el idioma griego. Este lenguaje universal, daría como resultado la traducción del TaNaK al griego.

El Antiguo Testamento, fue la antesala que preparo la llegada del Mesías (Is. 8:6); llegaría el cumplimiento del regreso de Elías (Mal. 4:5), quien prepararía el camino del Hijo de Dios (Jn. 1:37). Esta última etapa de la formación de la Biblia, se caracteriza por la encarnación de la misma Palabra (He. 1:1-3), quien la sellaría hasta su segunda venida. Jesús aparece en la historia, para cumplir las promesas que habían sido dadas por los profetas en el Antiguo Testamento.

Desde la etapa apostólica hasta la actualidad, la base fundamental de la predicación es la persona de Cristo y su obra. Es por ello, que los discípulos fueron registrando las enseñanzas de Jesús por medio de anotaciones, las cuales fueron ordenadas posteriormente (Jn. 21:24,25). Lucas investigó los relatos diligentemente para obtener la verdad sobre la vida de Jesús y los hechos acontecidos posteriormente con los discípulos, para dar confiabilidad de la fe subsistía en ellos (Lc. 1:1-4; Hch. 1:1-3).

Poco a poco, los apóstoles y discípulos de Jesús, le dieron el mismo valor que tenía la Biblia hebrea a sus escritos, debido a que el Espíritu Santo daba la evidencia necesaria sobre ellos y todo que había ocurrido con la vida de Jesús. Ellos decidieron darle un orden correcto a los relatos (Jn. 16:7-15; Jn. 14:23-26). La autoridad de las Escrituras recaía sobre los profetas En el Antiguo Testamento (He. 1:1-2), pero en el Nuevo Testamento la autoridad recayó sobre los apóstoles.

Ambos grupos fueron impulsados por Dios para conservar sus palabras ( 2ºPe. 3:2; Ro. 10:8-17), Pablo se dio cuenta que sus escritos fueron inspirados (1ºTes. 2:13), sabía que el evangelio procedía de la dirección divina (1ºCo. 1:4-5) y requería que la Iglesia leyera esos escritos (1ºTes. 5:27); Pedro mismo dio testimonio y creyó que los escritos de Pablo eran inspirados por Dios (2ºPe. 3:15,16) y también los suyos (2ºPe. 3:2).

De esa misma manera, Juan al recibir Palabra de Dios sabía que debía colocarla por escrito la revelación que recibió en la Isla de Patmos y enviarlas a las iglesias (Ap. 22:18,19; Ap. 1:1-3) Pablo afirma que el evangelio y las cartas de ellos debían ser conocidas por todos los creyentes (2ºTes. 3:13-17).<sup>111</sup>

En todo esto, el Espíritu Santo fue fiscalizando el canon, el trazo la selección y la colección de cada uno de los libros continuando la promesa de Jesucristo (Jn. 16:13-15).

La necesidad del canon del Nuevo Testamento fue inmediata, debido a la propagación de herejías que se atribuían a Jesús (2ºCo. 11:3, 4, 13-15), e incluso a los mismos discípulos. Esos falsificadores del evangelio, lo hacían solo para infiltrarse en las reuniones de los cristianos, a fin

---

<sup>110</sup> Merril F. Unger, *Manual Bíblico de Unger*, Editorial Portavoz, Grand Rapids, Michigan, 1.987, págs. 33,34.

<sup>111</sup> Daniel Ruíz Bueno, *Padres Apostólicos, Edición Bilingüe Completa, Fragmentos de Papias, Biblioteca de Autores Cristianos*, Madrid, 1.979.

de propagar fábulas paganas que promovían el sincretismo, cuentos de origen persa, griego y judío, cuyo fin era ganar dinero. Entre esas creencias, estaban el zoroastrismo, el mitraísmo, hermetismo etc.; que hacían peligrar el cristianismo naciente (2º Jn. 9-10).

## CRONOLOGÍA DE LOS TEXTOS DEL NUEVO TESTAMENTO

Debido a la constante persecución de la iglesia primitiva por parte del imperio romano, tras la conversión de algunos judíos masoretas al cristianismo, copiaban los libros del TaNaK y los del Nuevo Testamento rápidamente ya que eran confiscadas y quemaban por los paganos romanos, debido al odio que profesaban a la nueva religión que surgía en medio del judaísmo y más por temor a que se difundiera la fe. Es a partir de esto, surge una gran cantidad de copias para extender el cristianismo, las revisiones de las copias de los Santos Escritos, se realizaban comparando los libros más antiguos que circulaban.

Las fuentes griegas son muy numerosas, la lista de los manuscritos que existen, son muchísimos del Nuevo Testamento<sup>112</sup>, entre 1.975 y 1976 aparecen 88 papiros, 274 manuscritos unciales, 2.795 manuscritos minúsculos y 2.209 manuscritos leccionarios,

Los manuscritos del Nuevo Testamento están anotados en un registro central de Alemania, y se catalogan en: Papiros neotestamentarios PI- Px, los unciales catalogados 01-0100. Entre los papiros del Nuevo Testamento de mayor relevancia por su antigüedad, mencionaremos *88 papiros importantes del Nuevo Testamento*:

### 1. El cuádruple evangelio

- ❑ El papiro 45 (P45) Papiro de los evangelios de Chester Beatty I, Dublín, del siglo III d.C.; contiene partes de Lucas y Marcos, y algo menor los de Mateo y Juan.
- ❑ El papiro 52 (P52) (Jhon Ryland University Library, Manchester), del siglo II d.C. aprox., es un fragmento neotestamentario, contiene el evangelio de Juan 18:31-33, 37-38.
- ❑ El papiro 66 (P66) (Papiro II de Bodmer, Ginebra) Que es del año 200 d.C., contiene parte del evangelio de Juan.
- ❑ El papiro 75 (P75) (Papiro XIV-XV de Bodmer), que data del siglo III d.C., contiene Lucas y Juan.<sup>113</sup>

### 2. De los Hechos de los Apóstoles

- ❑ El papiro 38 (P38) (Papiro 1.571 de Michigan, Ann Arbor), proviene del siglo III-IV d.C., contiene los capítulos 18:27 al 19:- y el 19: 12-16.
- ❑ El papiro 45 (P45) (Papiro Chester Beatty, anterior), contiene partes de los Hch5:30 a Hch17:17.
- ❑ El papiro 48 (Florencia) Proviene del siglo III d.C., solo queda una hoja que contiene Hch23:11-19.

### 3. De las cartas Paulinas

- ❑ El papiro 46(P46) (Papiro de las epístolas de Chester Beatty, Dublín) Proviene del año 250 d.C., contiene partes considerables de Romanos, Hebreos, 1º y 2º Corintios, Gálatas, Efesios, Filipenses, Colosenses, 1º Tesalonicenses, en este orden.

### 4. De las cartas generales

- ❑ El papiro 72(P72) (Papiro VII-VIII de Bodmer) El cual proviene del siglo III-IV d.C., contiene Judas, 1º y 2º Pedro (mezclado con escritos apócrifos, y hagiógrafos, y el Salmo 33,34).

---

<sup>112</sup> Para poder apreciar una lista con mayor detalle de los manuscritos encontrados consúltese: *Novum Testamentum Graece (Nuevo Testamento Griego) de Nestlé Aland, Sociedad Bíblica Alemana, Stuttgart, 27ª Ed., 1.996, pág. 683-718.*

<sup>113</sup> Kurt Aland, *Synopsis Quattuor Evangeliorum, 13ª Ed., revisada, Sociedad Bíblica Stuttgart, 1.990, pág. XV, Códices griegos.*

## 5. Del Apocalipsis

- El papiro 47(P47) (Papiro del Apocalipsis de Chester Beatty) Contiene Apocalipsis 9:10 al 17:2.

Más adelante, veremos los manuscritos desarrollados en colecciones como el Textus Receptus y Texto Crítico corrupto del Nuevo Testamento.

### CATALOGOS QUE MENCIONAN EL CANON DEL NUEVO TESTAMENTO

- **Irineo de Lyon** – En su obra “Contra las Herejías” (escrito alrededor de los años 130-200 d.C.), muestra al evangelio como uno solo como si fuera los 4 puntos cardinales, los 4 vientos. También menciona a los Hechos de los Apóstoles, Epístolas Paulinas, Apocalipsis y algunas epístolas.
- **Hipolito de Roma** – Contemporáneo de Irineo cita la mayoría de los libros del Nuevo Testamento, habla de los dos Testamentos y de un evangelio cuádruple.
- **Justino Mártir** – (150 d.C.) Aconseja leer las “Memorias de los Apóstoles” a los cuales llama “Evangelios”. Afirma, “Está escrito” al citar Mateo (Diálogo con Trifón 49:5), junto con los escritos de los profetas en las reuniones cristianas (Apología I, 67,3).
- **Canon Muratori** – Contiene una lista del Nuevo Testamento, es de procedencia romana y data del año 170d.C.; es conocida también como el fragmento Muratori. Su nombre se debe al ilustre Luis Antonio Muratori quien publicó por primera vez este fragmento en Italia el año 1.740. El texto está mutilado en el principio, pero cita a Lucas como el tercer evangelio por lo tanto se deduce que Mateo y Marcos deben ser los dos primeros a los cuales hace referencia, después menciona el evangelio de Juan, los Hechos de los Apóstoles, las 13 epístolas Paulinas, epístola de Judas, las 2 epístolas de Juan, el Apocalipsis de Juan y el de Pedro (no hay referencia a las cartas de Pedro), extrañamente incluye la Sabiduría de Salomón.

También menciona al Pastor Hermas como una lectura provechosa, pero que no debe incluirse entre los escritos apostólicos, nos advierte que “Otras cartas circulaban bajo el nombre de Pablo, (las cuales) no fueron aceptadas por la iglesia. Son, por lo general, pseudo epígrafes, compuestas para defender los intereses de los herejes”. También indica que hay quienes se oponen a la lectura del apócrifo de Apocalipsis de Pedro.

- **Diatéssaron** – Escrito por un sirio llamado Taciano (Aprox.170 d.C.), transforma en un solo evangelio los 4 evangelios, llamándolos (Diatéssaron) Armonía de los evangelios.
- **Orígenes** - (184-254 d.C.) Menciona 4 evangelios, Hechos de los Apóstoles, 13 cartas Paulinas, 1° Pedro, 1° Juan y Apocalipsis como aceptados por la iglesia, y discutidos por algunos: Hebreos, 2° Pedro, 2° y 3° Juan, Santiago, Judas; y además la Epístola de Bernabé, El Pastor de Hermas, la Didaje, y el evangelio de los Hebreos.

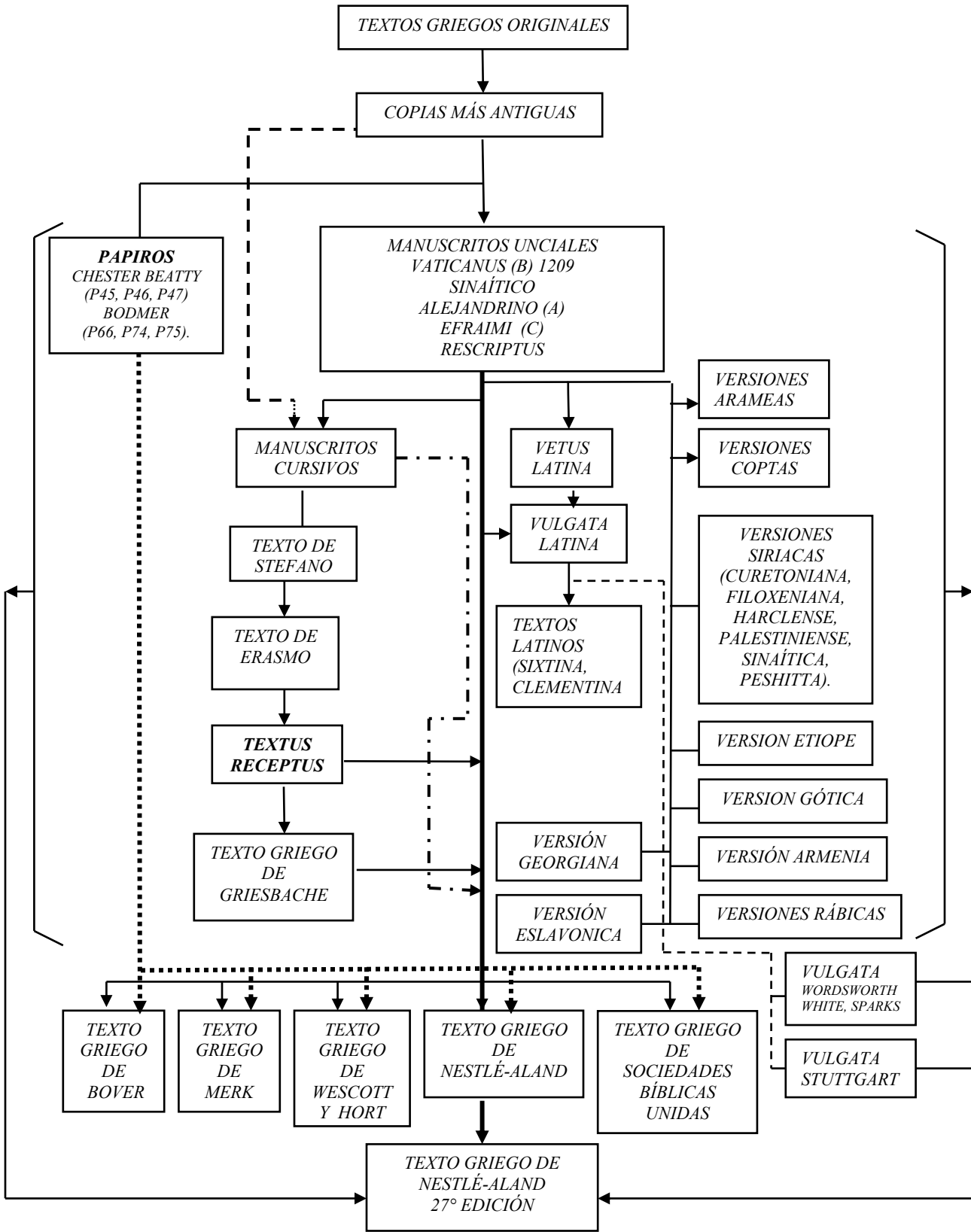
### REGLAS QUE DETERMINARON EL CANON

Para aceptarlos como libros inspirados de Dios, tuvieron que ser sometidos a una dura y rigurosa prueba de la iglesia primitiva.

- **Paternidad literaria.**
  - ◆ El autor del escrito, bajo la inspiración de Dios.
- **La aceptación de las iglesias locales.**
  - ◆ Su lectura en las reuniones
  - ◆ Su opinión de los escritos

- **Reconocimiento por los discípulos de Jesús.**
  - ◆ Por los que aún vivían y los sucesores de los discípulos.
  - ◆ Los testigos oculares de los escritos apostólicos.
  - ◆ Si fueron mencionados o citados por los apóstoles o los discípulos de ellos. (Policarpo y Papías fueron discípulos de Juan Apóstol).
  - ◆ A qué libros le dieron validez apostólica los discípulos de Jesús y los Apóstoles.
- **Contenido del libro.**
  - ◆ ¿Qué enseñanza da el libro?
  - ◆ ¿Contradice el TaNaK o lo apoya?
  - ◆ ¿Está de acuerdo con las enseñanzas de Jesús, las contradice o distorsiona?
  - ◆ ¿Otros libros lo reconocen como inspiración de Dios?
  - ◆ ¿Es fiable y veraz su contenido? (Sea este geográfico, histórico, doctrinal, etc.).
- **Edificación de la iglesia y de las personas.**
  - ◆ ¿Capacita y edifica a la iglesia cristiana?
  - ◆ ¿Cuál es la influencia que tiene en la iglesia y los hombres?

## ORGANIGRAMA DEL NUEVO TESTAMENTO Y SU TRANSMISIÓN





## **CONCLUSIÓN**

Es evidente que vimos un registro de la historia de este tema, donde la autoridad de los escritos del Nuevo Testamento en la iglesia post-apostólica, tuvo una más amplia discusión hace tiempo, fue comprobada su autenticidad y fiabilidad de sus escritores gradualmente.

.Ahora, está siendo puesta en tela de juicio por algunos eruditos debido a ciertas razones identificables, pero de ninguna disminuye su importancia y confiabilidad del contenido del Nuevo Testamento. Al contrario, nos demanda una mayor preparación sobre el estudio de los textos originales, dándole mayor importancia a la exégesis bíblica para poder defendernos de la falsamente llamada crítica textual y evitar adulterar el contenido de la Biblia a causa de nuestra poca preparación.

## **TEXTUS RECEPTUS VS. TEXTO CRÍTICO DEL NUEVO TESTAMENTO**

“Los sermones deberían estar llenos de la Biblia, Nuestras propias palabras son meras bolitas de papel comparadas con el disparo del rifle de la Palabra” Charles Spurgeon

El Textus Receptus [de donde se tradujo la Reina Valera] es el texto mayoritario más antiguo y más fiable de todos los demás.

Casiodoro de Reina tradujo su Nuevo Testamento valiéndose del “Textus Receptus”, es un manuscrito reconocido como el más fidedigno de los originales. (Aunque algunos opinan lo contrario, como los críticos Westcott y Hort, y también otros liberales).

El “Textus Receptus” sirvió de base para traducir del Nuevo Testamento de la versión llamada “Peshita”. Esta versión, fue hecha alrededor del año 170 d.C. (mucho antes de los textos griegos Sinaítico y Vaticano del Sigo IV en los que se apoyan Westcott y Hort para sacar a luz un Texto Griego Corrupto).

Este dato es de vital importancia, en lo que refiere a nuestra confianza en la versión Reina-Valera. Además, el hecho de que todos los pasajes que le impugnan [Ponen en tela de Juicio] estos críticos a la Reina-Valera, forman parte de la Vulgata desde el año 400, da otra evidencia digna de tomar en cuenta, como confiable la Reina Valera y la corrupción que vino posteriormente de esas traducciones.

El texto griego recibió el nombre de Texto Recibido o Textus Receptus tras reaparecer en la primera edición en 1.633 impresa por Buenaventura y Abraham Elzevir en Lieden (Países Bajos). En el prefacio advertían que la edición de este Nuevo Testamento Griego, se empleaba el texto recibido (o Textus receptus).

El texto de Elzevir, se basa mayormente en la edición de Teodoro de Beza (1.565), este códice está relacionado al parecer con el contenido del Nuevo Testamento Griego de Erasmo publicado el año 1.516, la cual fue revisada por Stephanus y publicada en 1.550.

Stephanus (Robert Estienne) preparo esta edición del Nuevo Testamento en griego, utilizando como base el texto de Erasmo en su 4° edición de 1.527. Estephanus utilizó solamente 15 manuscritos<sup>114</sup>, todos de una fecha reciente, que representaban la tradición Bizantina del texto. Pero más seguro es que el verdadero nacimiento del Textus Receptus, surge del texto griego usado en la Biblia Políglota Complutense del Cardenal Jimenez de Cisneros en España, el cual fue publicado el año 1.514. Actualmente, no se sabe qué manuscritos griegos se haya empleado, pero sin lugar a dudas fueron manuscritos muy tardíos.

Erasmo preparó su texto basado en el códice 1 minúsculo, que apenas pudo llegar a conseguir, fueron 6 manuscritos incompletos los cuales eran de la edad media (en ninguno halló Apocalipsis en su totalidad viéndose obligado a retraducir Apocalipsis del latín al griego en 1.516 en Basilea). En su primera edición, el texto fue independiente a la políglota complutense (que circulaba en 1.520 por una demora de la sanción papal), siendo esta la 1° edición impresa del Nuevo Testamento Griego.<sup>115</sup>

---

<sup>114</sup> *Nuevo Diccionario Biblico, Editorial Certeza, Illinois - Estados Unidos, 1°Ed., 1.991, pág. 1.038, col 1-2.*

<sup>115</sup> *A. Milles, Introducción popular al Estudio de las Sagradas Escrituras, Editorial Clie, Terrasa – Barcelona, pág. 124-125.*

El problema surgiría más adelante, al encontrarse nuevos manuscritos y algunos eruditos liberales, quienes pretenderon falsear la veracidad alterándola con otros documentos de un valor dudoso. Los pseudo-eruditos, se dieron a buscar manuscritos de todo tipo y lograron sus propósitos.

En una revisión posterior a al texto griego de Erasmo, se evidencia de que él habría utilizado por lo menos 15 manuscritos tardíos, ya que entre los siglos XVII-XVIII se profundizó aún más el estudio de los manuscritos hallados, cotejándola con el Textus Receptus; a primera vista se observa muchas variantes triviales, las cuales afectan algunas partes del Nuevo Testamento, pero el texto no sufre variación en su contenido y mensaje.

A la vista de estos pseudo-eruditos, “el Textus Receptus iba revelando sus deficiencias en su contenido y llevo a la necesidad de revisarlo y corregirlo, por lo que surgieron una segunda y tercera edición<sup>116</sup>”.

Uno de los que rechazo el textus receptus fue K. Lachmann, publicando su texto griego del Nuevo Testamento en 1.831, pero se le anticipó en publicar J.J. Griesbach, quien fue el primero en rechazar el Textus Receptus como base de su texto crítico en muchos pasajes bíblicos, publicando su Nuevo Testamento en griego en 1.714.

Pero fue solo el hallazgo del código Sinaítico y la aparición de la edición de Tischendorf del código Vaticano en 1.859 y 1.867 respectivamente, que pudo realizarse un verdadero avance en los textos, entre 1.841 y 1.872, Tischendorf publicó su octava edición del Nuevo Testamento en griego. Esto se hizo en el momento en que los eruditos comenzaban a darle mayor importancia a los papiros egipcios (cuyo origen era donde surgían la mayoría de herejías paganas). Eruditos como Tregelles y Alford; Westcott y Hort; acabaron de mostrar lo insatisfactorio del textus receptus, en especial cuando Westcott y Hort publicaron el texto griego revisado en 1.881. Estos eruditos postularon a 4 familias principales de textos: Siria, Neutra, Alejandrina y Occidental. Pero apoyaron principalmente a la familia neutra, la cual se compone de los códigos Vaticanus, Sinaítico, las versiones coptas y manuscritos afines.

Se observó la aparente superioridad de este nuevo texto, los códigos vaticanus y sinaíticos y alejandrinos sentaron autoridad en sus textos y fue la base para corromper el texto original griego.

Posteriormente se fueron destacando nuevos trabajos de otros estudiosos de los manuscritos del Nuevo Testamento en griego, como ser:

- B. Weiss (1.894-1.900) Nuevo Testamento en griego en tres volúmenes.
- Von Saden (1.913) Nuevo Testamento Griego.
- Eberhard Nestlé (1.898) Nuevo Testamento en griego.
- Vogels (1.922) Nuevo Testamento Griego, revisada en 1.955 en su 4° edición.
- Merk (1.933) Nuevo Testamento Griego.
- Bover (1.943) Nuevo Testamento Griego.
- Kurt Aland (1.960) Nuevo Testamento Griego, fue revisado por Nestle y Kurt Aland en su 23° edición en 1.963.
- Sociedades Bíblicas Unidas (1.966) Nuevo Testamento en Griego.
- Nestlé – Aland (1.993) Nuevo Testamento en Griego, texto revisado 27° Edición.

A todas estas ediciones, se las ha designado como Texto Depurado o Texto Crítico. los cuales tienen por objetivo acercarse (según ellos) a lo más posible de los textos originales, lo cual es solo una mentira diabólica.

## ¿QUIENES SON WESCOTT Y HORT?

---

<sup>116</sup> Fue rechazado por muchos eruditos por omitir en su primera y segunda edición 1° Juan 5:7 incluyendo este versículo en su tercera edición.

Wescott y Hort tenían una estrechísima relación con las ciencias ocultas. En 1840, Wescott ya había comenzado a manifestar su interés por el mormonismo “estudiando el Libro de Mormón”.

En 1993, Gail Riplinger publicó: "New Age Bible Versions" (su título entero en español sería Versiones Bíblicas de la Nueva Era: Una documentación exhaustiva del mensaje, hombre y manuscritos que están moviendo la humanidad a la Religión de un Mundo del Anticristo). En este libro, la autora menciona a Westcott y Hort, quienes eran ocultistas. Señala que ellos proveyeron el puente entre la apostasía cristiana y el ocultismo y el Movimiento de la Nueva era. LO cual ellos no negaron.

Regularmente, ambos asistían a los extraños cultos teosóficos de Elena Blavatsky en Londres a finales del siglo XIX. De hecho, en la NVI de esa versión, dice en Isaías 14:12, que quien cayó del cielo por su rebelión fue lucero de la mañana – uno de los nombres de nuestro señor Jesucristo, según 2º Pedro 1:19. ¡La NVI confunde a Lucifer con Cristo! (Véase “New Age Bible Versions” por G.Riplinger, AV Publications, Ararat, Virginia, 1995).

La acusación creó polémica y generó una tremenda cantidad de crítica hacia la Sra. Riplinger.

Más adelante Westcott y Hort, junto al Obispo Edward White Benson fundaron el Gremio Fantasmal ("Ghostly Guild") en 1845.

En una carta Hort señalaba:

“[el objetivo es] la investigación de los fantasmas y de todas las apariciones y efectos sobrenaturales, estando dispuesto a creer que tales cosas realmente existen”, casi al final de su carta dice: “que el Textus Receptus del Nuevo Testamento era “vil y villano”, y que deseaba acabar con él” Esto escribió Hort a la edad de 23 años, y antes de investigar la evidencia [Textus Receptus].

Este club se convirtió en la Sociedad para la Investigación Psíquica. Según James Webb, en su libro titulado El Ocultismo Clandestino, y según W.H. Solter en su libro titulado "La S.I.P. (Sociedad para la Investigación Psíquica) — Un Relato Histórico".

Westcott intentó mantener sus ideas en secreto, pero según Arthur, el hijo de Westcott, el Dr. Westcott practicaba la Comunión de los Santos. Una forma de espiritismo que practican algunos líderes de la Iglesia.

Tanto Westcott como Hort, se unieron en 1851 a una sociedad secreta llamada "Los Apóstoles".

¿Debemos de entender que los hijos de Westcott mintieron acerca de él?

Su hijo escribiría más tarde sobre esto:

“En junio, se afilió a la misteriosa compañía de los Apóstoles... fue el principal responsable del juramento que liga a los miembros a una conspiración de silencio”

Westcott afirmó sobre su trabajo del Texto Crítico y lo que haría con el Textus Receptus: “Estoy sumamente ansioso por proporcionar algo que pueda reemplazar al Textus Receptus”.

El plan para llevar la sustitución del Texto Griego por uno alterado, que incluiría ideas liberales.

Dice Hort sobre su propósito:

“Llegamos a una comprensión definida y positiva acerca de nuestro Texto Griego y de sus detalles. No deseamos todavía que se hable acerca de él pero vamos a trabajar inmediatamente y esperamos haberlo concluido en poco más de un año”

En 1845 Westcott, Hort y Benson fundaron un grupo de carácter ocultista al que denominaron el “Club Hermes”. Hermes es el dios griego que se asocia con la revelación de las prácticas ocultas. En los círculos ocultistas se conoce a Hermes como Satanás, la ocultista Elena Blavatsky, una de las fundadoras de la Sociedad Teosófica y auténtica antecesora espiritual de la Nueva Era, señaló en su libro “La Doctrina secreta”:

“Satanás o Hermes son completamente el mismo... él es denominado el Dragón de la Sabiduría...la serpiente...idéntico con el dios Hermes...inventor de la primera iniciación de los hombres en la magia...el autor de la adoración de la serpiente”

“En 1855, Westcott reconocía que si lo hubieran examinado a fondo, se hubieran dado cuenta que era un “hereje” (Westcott vol. I, p 233); En 1856, Hort se manifestaba en contra de la doctrina bíblica de la expiación con ocasión de la publicación de un libro sobre el tema escrito por Campbell (Hort, vol. I, p. 322); En 1858, Hort definía a los protestantes como “pervertidos”, especialmente sobre el tema de la “autoridad de la Biblia” (Hort, vol. I, p. 400); En 1860, Hort felicitaba a Lighfoot por rechazar la creencia en la “infalibilidad” de las Escrituras (Westcott, vol. I, p. 424), en 1865, Westcott afirmaba que las apariciones de la Virgen era “Dios revelándose ahora” (Westcott, vol. I, p. 251), etc.”

En 1881, ellos publicaron tanto la “versión revisada inglesa del Nuevo Testamento” (Revised Versión) como su Nuevo Testamento Griego corrupto conocido como Texto Critico.

Estas son sus palabras de Westcott y Hort:

“Yo rechazo la palabra infalibilidad de las Sagradas Escrituras abrumadoramente.”

"Nuestra Biblia, así como nuestra fe es un mero compromiso"

“Los evangélicos me parecen pervertidos... Me temo que las diferencias más serias que existen entre nosotros [y los evangélicos giran] sobre el tema de la autoridad, especialmente la autoridad de la Biblia”

Westcott Escribió a Hort: (correspondencias)

“rechazo la palabra infalibilidad de las Santas Escrituras de manera contundente”

Y Hort respondió:

“Me alegro de que adoptes la misma base provisional sobre la infalibilidad que yo adopto”

## **DIFERENCIA ENTRE TEXTOS**

En comparación con el Textus Receptus el “códice Sinaítico” omite al menos 3.455 palabras solo en los evangelios, añade 839, sustituye 1.114 palabras por otras, cambia de orden 2.299 palabra en distintas frases y modifica 1.265. En total contiene 8.972 divergencias.

El Sinaítico también omite: Los finales de Marcos y de Juan; de 39 palabras en Juan 19, 20-1, de 20 palabras en Juan 20, 5-6, de 19 palabras de Marcos 1, 32-4 de 14 en Marcos 15, 47; de pasajes como Juan 5, 4; Mateo 16, 2-3; Romanos 16, 24; Marcos 16, 9-20; 1º Juan 5, 7; Hechos 8, 37; Génesis 23, 19-24, 46; Números 5, 27-7,20; 1º Crónicas 9, 27-19, 27, etc. Así mismo de libros como Éxodo, Josué, 1º y 2º Samuel, 1º y 2º Reyes, Oseas, Amós, Miqueas, Ezequiel, Daniel y Jueces. Sin embargo, añade apócrifos como Bel y el Dragón. Tobías y Judit.

En comparación con el Textus Receptus el “códice Vaticano” omite al menos 2.877 palabras en los evangelios, añade 536 palabras, sustituye 935 por otras, cambia de posición 2.098 palabras en la frase, y modifica 1.132 palabras de modo que resulta un total de 7.578 diferencias. Además solamente en los evangelios contiene 589 variantes, que no se hallan en ningún otro manuscrito.

El código Vaticano y Sinaítico no coinciden entre los dos. Si comparamos a ambos códigos con el Textus Receptus, tenemos:

El código Vaticano con el Textus Receptus, el Vaticano tiene 8000 mil alteraciones;

El Sinaítico con el Textus Receptus, El Sinaítico tiene 9000 mil alteraciones.

Pero estas variaciones del Sinaítico y Vaticano con respecto al Textus Receptus, no son las mismas, es decir El Vaticano y el Sinaítico Son diferentes entre sí.<sup>117</sup>

Como dicen: “Es más fácil encontrar dos versículos consecutivos en los que estos manuscritos difieren que dos en los que concuerden”. El tratar de obtener un texto Griego fiel de estos Manuscritos era inimaginable, solo alguien quien buscara perjudicar la Biblia y confundir al cristianismo, hallaría esas coincidencias, bueno, esto lo lograron Westcott y Hort.

El Textus Receptus es un texto mayoritario. Algo más del 95%, de los manuscritos del Nuevo Testamento que se han descubierto, coinciden con este texto, a diferencia del Texto Corrupto de Westcott y Hort, que solo el 5% de los manuscritos descubiertos, coincide con su texto griego corrupto.

El Textus Receptus no sólo es anterior al siglo IV, otra prueba es que la Biblia “Pishitta” (170 d.C.), traduciera en base al Textus Receptus; es decir, unos dos siglos antes de ambos códices, la Versión itálica (siglo II d.C.), se valió del Textus Receptus. Ya en pleno siglo IV, se usó el Texto Recibido para la traducción de la versión gótica (siglo IV); el Códice W de Mateo (siglo IV-V) reprodujo su contenido y el Códice A (siglo V) siguió su fidelidad.

Los escritos de los Padres de la Iglesia citan su contenido muy claramente. Éstos “pese a citar de memoria no pocas veces”. Por ejemplo, el texto de 1º Timoteo 3:16 donde se menciona que “Dios fue manifestado en la carne”, es citado de la misma manera por Ignacio, Bernabé, e Hipólito (siglo II), Diodoro de Tarso, Gregorio de Nisa, Juan Crisóstomo, Atanasio y Eutalio (siglo V), etc.

En cambio En el Texto Corrupto dice: “Cristo se manifestó en su condición de hombre” en lugar de decir “Dios fue manifestado en la carne”. Al parecer, con el propósito no presentarle como “hijo de una virgen”, sino como “hijo de una joven”.

Cuando el profeta Miqueas habla de la “eternidad de Cristo”, esta versión solo coloca que desciende de una “antigua familia”, Y en donde Pablo lo presenta a “Cristo como igual a Dios”, la versión del Textus Receptus dice que “Cristo, aunque divino, no insistió en ser igual a Dios”

El Textus Receptus, es la esencia misma de la Reforma, de la difusión y lectura de la Biblia, que se dio a comienzos del del s. XVI.

Se utilizó en la Biblia Políglota Complutense publicada en Alcalá de Henares, España en 1522 y, después en las traducciones de Lutero al alemán (1522), de William Tyndale al inglés (1525), de Oliveton al francés (1535), de Coverdale al inglés (1535), de Matthews al inglés (1537), de Taverners (1539), de Ginebra (1557-60), de Reina al castellano (1569), al checo (1602), de Diodati al italiano (1607) y del Rey Jaime al inglés (1611).

El Textus Receptus constituyó el espíritu fundamental para las ediciones del Nuevo Testamento griego realizadas por Erasmo (1516), Stephanus (1546-51), Beza (1598) y Elzevir (1624). A fin de cuentas, era el texto que contaba con el apoyo unánime de la cristiandad desde el siglo II.

He aquí las diversas Ediciones del Textus Receptus:

Autor/ Año de edición

Erasmo: 1516, 1519, 1522, 1527, 1535

Estéfano: 1546, 1549, 1550, 1551;

Bezas: 1565, 1567, 1580, 1582, 1588, 1589, 1590, 1598, 1604;

Elzevir: 1624, 1633, 1641;

Colinæus: 1534

Scrivener: 1881/1894

---

<sup>117</sup> Para mayor información consultese: Burgon, *The revisión Revised, Reimpresión*, Coollinswood N.J., (Dean Burgon Socc. Press), sin año, pág. 12; también: Mauro en Fuller (Ed.), *True or False? The Westcott-Hort Textual Theory Examined*, Grand Rapids (Institute Biblical Textual Studies, pág. 72-80.

## **CONCLUSIÓN**

El Textus Receptus de donde se tradujo nuestra Reina Valera, es la más Fidedigna y Fiel a los Escritos Originales de los Apóstoles y Discípulos.

Aunque las diferentes ediciones contienen pequeñas diferencias entre ellas, estos cambios para muchos no es importante, pero la realidad es que representan una amenaza a las doctrinas cristianas, como son: La trinidad, la deidad de Cristo, el paraíso, el infierno, la inspiración divina de las Escrituras, el sacrificio expiatorio de Cristo, etc.

Cuando uno busca estas citas en las Biblias modernas, las confesiones y la misma doctrina bíblica, queda desentendido ya que "el texto de la Biblia ha sido alterada y cambiada intencionalmente".

Según la crítica textual, el texto griego del Nuevo Testamento, no es un texto definitivo, sino un texto en evolución constante, y esto lo vemos en las 28 ediciones de texto griego de Nestlé-Aland. Dicha actitud también busca alterar el contenido del Antiguo Testamento, la opinión de que el Nuevo Testamento evoluciona permite, pone en duda la confiabilidad de la Biblia y su inerrancia.

Las versiones modernas se alejan cada vez más del significado original con cada revisión que se hace a la Reina Valera. La forma de traducir ahora los versículos, solo busca fomentar el método de la equivalencia dinámica, que muchas ocasiones quita al texto su contexto y la aleja de las confesiones y catecismos de la iglesia.

## **APOCRIFOS**

“El cristianismo no es tan simple como lo pintan, hay muchas personas que tratan de construir una versión del cristianismo para niños”. C.S. Lewis

### **ETIMOLOGÍA**

El nombre APÓCRIFO proviene de la palabra griega *ἀπόκρυφος* (APOKRIPHOS), que literalmente quiere decir escondido o secreto<sup>118</sup>. También en la antigüedad significaba:

- a) Escritos de desconocidos de orígenes, falsificados, o bastardos, ocultos.
- b) Escritos no reconocidos o no canónicos.

Los judíos usaban este término para referirse a libros que se desconocía su origen, carecían de inspiración divina, y era dudosa su veracidad.<sup>119</sup>

Dichos escritos aparecieron entre el pueblo judío durante la cautividad en los reinos de los gentiles, en el período inter-testamentario que es entre el libro de Malaquías y Mateo.

### **CARACTERÍSTICAS**

“Creo que es mejor dar lugar a un ferviente opositor de esos libros.” San Jerónimo.

En cuanto a los apócrifos San Jerónimo no los pudo traducir del hebreo, porque no se conocían sus originales y la mayoría ni siquiera fueron escritos en hebreo. Jerónimo lo que hizo, con una o dos posibles excepciones, fue copiarlos de la Antigua Vulgata, aunque él no creía que eran inspirados, como veremos.

El Capítulo 10 de Esther, en nuestras versiones tiene solamente tres versículos; en la Vulgata tiene 13 versículos; pero entre los versículos 3 y 4 hay una cita de San Jerónimo, que dice: "He traducido con toda fidelidad lo que se halla en el hebreo. Lo que sigue lo he hallado escrito en la edición Vulgata".

Al empezar el capítulo 11 de Esther, que es el primero de los seis capítulos añadidos al libro, hay otra nota de San Jerónimo que dice: "Este era el principio del libro de Esther, en la edición Vulgata; pero no se halla ni en el hebreo, ni en ninguno de los otros traductores".

En el capítulo 13 de Esther, hay otra nota de San Jerónimo que dice: "Esto no se halla en el texto hebreo, ni en ninguno de los traductores".

Al comienzo del capítulo 15, dice otra nota: "también hallé estas adiciones en la Vulgata". En el libro del profeta Daniel, en el capítulo 3, entre los versículos 23 y 24 hay una nota de San Jerónimo que dice: " lo que sigue no lo hallé en los códices hebreos".

Al final del capítulo 12 y principios del 13 hay otra nota que dice: "Lo que sigue se halla trasladado de la edición Teodocion".

En la introducción del libro apócrifo de Tobías, dice la nota (que hoy tiene la Vulgata, versión castellana de Torres Amat): "como en el antiguo canon de los libros sagrados, que tenían los

---

<sup>118</sup> “Los cristianos de los primeros siglos llamaban apócrifos á los libros que figuraban en un canon de una iglesia particular ó de alguna secta. Hoy el católico entiende por tales los que, pretendieron pasar por inspirados, no ofrecen pruebas serias a favor de su canonicidad”. *Enciclopedia Universal Ilustrada, Europeo – Americana, Espasa Calpe, S.A., Madrid, 1.909, impreso el 1.976, Tomo V, pág. 1.016, col. 2.*

<sup>119</sup> “Hasta el concilio de Trento estuvo el campo abierto para el fácil paso de los libros apócrifos á los canónicos, pues á ello conducía la disconformidad de apreciación de Cirilo de Jerusalem y de san Jerónimo. Dicho concilio determino claramente la lista de los libros canónicos, y desde entonces están bien determinados los apócrifos dentro de la iglesia. Tres antiguos catálogos suministran principalmente la lista. El llamado del papa san Gelasio (siglo V), contiene 41 apócrifos; el esticométrico de Nicéforo de Constantinopla (siglo IX); otro, también griego, bajo el nombre de san Atanasio, y un tercer catálogo griego que, con los anteriores 25; de manera que se encuentran 44 apócrifos del Antiguo y Nuevo Testamento”. *Ibid pág.1.017, col.1.*



judíos, no se comprendían sino los libros santos escritos en hebreo y esta historia fue escrita en lengua caldea; por eso no estaba este libro en el antiguo catálogo que de las Santas Escrituras tenían los judíos".

En la nota general introductoria del libro de Esther, dice así: "San Jerónimo tuvo por dudosos los últimos seis capítulos, por no haberlos hallado en el texto hebreo; y hasta el papa Sixto V siguieron muchos católicos esta opinión".

¿Qué opinión?, la de no aceptar como inspirados los apócrifos. En la nota introductoria a Daniel, dice la edición vulgata actual (versión castellana de Torres Amat): "Algunos escritores manifestaron dudar de la autenticidad de tres partes de este libro...porque estas tres partes no se hallan en el texto hebreo".

El Abate Du-Clot, en su gran obra titulada "Vindicias de la Biblia" dice en la página 561, en relación con los capítulos añadidos a Daniel lo siguiente:

"San Jerónimo, en su Apología contra Rufino, libro segundo, refiere que los judíos, tenían el contenido de estos capítulos como fábula rabínica". Y el mismo Du-Clot, añade: "San Jerónimo y algunos otros han dudado sobre estos dos capítulos (13 y 14) de Daniel".

San Jerónimo en su "Prologus Galetaus", después de nombrar los 39 libros que todos reconocemos, añade: "Por tanto la Sabiduría, el libro de Jesús, hijo de Sirac (el Eclesiástico), Judith y Tobías, no están en el canon".

En el prefacio que San Jerónimo escribió a los libros de las Crónicas, dice: "La iglesia desconoce los libros Apócrifos; por tanto debemos acoger a los hebreos, de los cuales el Señor habla y sus discípulos tomaron ejemplos. Todo cuanto no esté en aquellos libros hebreos debemos desecharlo".

En el prefacio de Jerónimo a los libros de Salomón, entre otras cosas dice: "Tobías, Judith y los libros de los Macabeos, la Iglesia los lee en verdad, pero no los recibe entre los escritos canónicos".

Téngase en cuenta también la nota antes citada, tomada de la introducción al libro de Esther, en la actual Vulgata, versión castellana de Torres Amat, donde dice: "Hasta el papa Sixto V, siguieron muchos católicos esta opinión", de San Jerónimo contra los apócrifos.

## **MOTIVOS POR LAS CUALES SE RECHAZA SU AUTORIDAD**

Los libros apócrifos nunca se consideraron inspirados por Dios. Nunca formaron parte del TaNaK.

Los judíos en el concilio de Jamnia los rechazaron por cuatro razones:

- a No están de acuerdo con la ley de Moisés.
- b No se originaron en Israel.
- c No fueron escritos en hebreo.
- d No fueron escritos antes de la muerte de Esdras.  
Por lo general fueron escritos entre 150 a.C. y 100d.C.- más de dos siglos después de la muerte de Esdras.
- e Los apócrifos se originaron entre los judíos de Alejandría (en medio del paganismo Egipto) siendo incorporados posteriormente en la Septuaginta, que es una traducción del TaNaK. Estos libros esotéricos y desconocidos es muy seguro por su evidencia que se originaron de la superchería y el misticismo alejandrino. No apareció y menos se tuvo idea de estos entre los judíos de Israel, con excepción de los ejemplares encontrados en Qumrán en los cuales se halló estos libros e incluso algunos libros que ni siquiera habían aparecido en la Septuaginta.

Jesús no hizo mención alguna ni mencionó a los libros apócrifos:

No existe algún registro en el Nuevo Testamento (escrito en griego) en el cual Jesús o los Apóstoles hagan alusiones a los apócrifos.

Existen 260 citas directas de la Septuaginta y otras 370 alusiones al TaNaK; apareciendo referencias de todo el TaNaK con excepción de 4 profetas menores.

Esto nos obliga a considerar los libros apócrifos como fábulas o mitos profanos.

- **Nunca pretendieron ser inspirados** reconociendo su origen humano  
Reconocen que escribieron por su propia cuenta (Eclesiástico 33:16; 2° Macabeos 15:38-39).
- **Enseñan prácticas inmorales**, mentiras y seducción.  
En todo el libro de Judit se ve con claridad estas prácticas.
- **Promueven prácticas paganas**  
Compra del perdón de los pecados (Tobías 12:9).  
Llevar ofrendas (pan) a las tumbas de los difuntos (Espiritismo) (Tobías4:17).  
Superchería en alusión a que el humo del hígado del pez quemado en un brasero aleja a los demonios (Tobías 6:2-9).  
Ofrecer oraciones por las almas de los difuntos (contacto con los muertos) (2°Macabeos 12:43-45).

De todas maneras, se equivocó el concilio de Trento en 1545 aprobando lo que había ya sido reprobado en Cartago.

## CONCLUSIÓN

El historiador católico romano, F, Díaz Carmona, en su historia de la iglesia romana, página 272, hablando del concilio de Trento, dice: "Este gran concilio empezó fijando de nuevo el canon de la Biblia." Al decir "de nuevo", reconoce el historiador que no aceptaron el canon que regía hasta aquella fecha (la causa fue por el énfasis que tenían los protestantes a someter la doctrina a Biblia y examinarla con ella si era o no verdad las creencias) y que por consiguiente hubo una alteración en la lista de los libros reconocidos como inspirados durante más de 1500 años, y pasando por encima del testimonio de San Jerónimo y otros muchos "Padres" de la iglesia y los concilios anteriores, ese concilio dijo que eran libros inspirados los que no pasaban de ser meras historias: creando el grave conflicto entre la historia pasada de dichos libros, y su admisión ya aceptada por ellos.

Dice el cardenal Polo, que esto lo hizo el concilio para dar mayor énfasis a las diferencias entre católicos y protestantes, Tammer, afirma que el motivo fue que la iglesia romana encontró en estos su propio espíritu. Ahora algunos sostenían que para salvar las dificultades hay dos grados de inspiración, teoría que se cree sustentaba San Agustín y quien influyó en su aprobación al defenderlos antes.

Entonces son o no son inspirados, ¿Por qué los mismos católicos romanos los consideran inferiores a los 66 restantes?

Y si no son inspirados, los católicos romanos tienen desde 1545, una Biblia adulterada, con el agravante de que han sancionado oficialmente tal adulterio.

Esto constituye un argumento irrefutable en su contra. Demuestra que todos los libros que el concilio de Trento, en 1545, añadió a los 39, no son inspirados; porque los mismos católicos romanos confiesan que los judíos los rechazaron como no inspirados.

## **SEUDOEPIGRAFOS**

“Desconocer las Escrituras es desconocer a Cristo mismo” San Jerónimo.

### **ETIMOLOGÍA**

Proviene de dos voces griegas *ψευδής* (Seudo), falso, mentiroso, embustero; *γραφή* (GRAFE), escritura, escritura sagrada, carta.

El significado es un escrito falso o una carta mentirosa. Nombre que se dan a los escritos posteriores que aparecieron intentando mentir su origen, paternidad y datación.

### **CARACTERÍSTICAS**

Se les denomina con ese nombre por ser “falsos escritos”, son composiciones religiosas escritas que son atribuidas falsamente a personajes del Antiguo y Nuevo Testamento, nunca sus escritos intentaron formar parte del canon por que forman parte de la literatura profana de sectas esotéricas.

### **MOTIVOS POR LAS CUALES SE RECHAZAN ESTOS LIBROS**

1. Toda la iglesia está de acuerdo en que estos libros nunca fueron inspirados, por lo cual no se los incluyó en el canon del Bíblico.
2. No se hallan en los catálogos de los libros canónicos hechos durante los primeros cuatro siglos d.C. (con la excepción de Didaje, Pastor Hermas).
3. Filón (Judío, gran filósofo de Alejandría del año 20 a.C.-50 d.C.) Escribió prolíficamente y citaba muy a menudo el Antiguo Testamento, nunca mencionó los deuterocanónicos .y menos los pseudo-epígrafos.
4. Josefo (historiador judío) Omite los apócrifos del TaNaK, enumerando solamente los 22 libros que los judíos consideraban inspirados por Dios.
5. La iglesia primitiva y sucesora de la judía, recibió los 39 libros de los judíos y nunca las cambio.
6. La iglesia primitiva declara que algunos de ellos contenían instrucción provechosa, pero nunca los hizo canónicos, ni autorizados en cuestiones doctrinales<sup>120</sup>
7. De las mismas palabras de Cristo y sus apóstoles vemos como ellos reconocieron el canon hebreo y pusieron su sello en toda la Biblia (Mt. 23:35), desde Génesis hasta Crónicas en el Antiguo testamento.
8. Jerónimo (400 d.C.) declara que el canon hebreo consta de 39 libros, había muchos targúmenes (tradiciones del hebreo original), libros que nosotros tenemos del Antiguo testamento y rechazan los libros apócrifos terminantemente.
9. Ellos enseñan doctrinas paganas, aprobando prácticas en contra de las enseñanzas de la Biblia y del pueblo judío. Por ejemplo el tolerar la práctica del suicidio justificándolo, el asesinato, la justificación de la mentira, la salvación de las obras, la compra del favor de Dios por medio de limosnas, los encantamientos mágicos, orar por los muerto, etc.
10. Contienen muchos errores históricos, geográficos, y cronológicos; también se contradicen así mismos, a la Biblia y a la historia.
11. No tienen elemento profético, ni hablan de un mensaje de Jehová, ni reclaman inspiración divina.
12. Su nivel espiritual y moral está muy por debajo de los libros de la Biblia.
13. Los milagros que ellos relatan y las descripciones de seres sobrenaturales que mencionan son grotescos y fabulosos.
14. Casi todos ellos está basados en el misticismo repleto de cuentos absurdos y sin fundamento.

---

<sup>120</sup> *En el dudoso concilio de Trento donde intervinieron gran parte de arrianos, deliberadamente y sin la autoridad debida de toda la iglesia proclamaron algunos herejes por una pequeña mayoría. La canonización de los apócrifos, pronunciando una maldición sobre todo aquel que no los acepte como divinos, este concilio no fue aceptado como autoritativo por gran parte de la iglesia, con excepción de la Iglesia de Roma.*

15. Se ve una rigidez literaria en su estilo muy superficial en su contenido y sin claridad, lo cual nunca se observa entre los libros canónicos de la Biblia.
16. Profesan imitar algunos de estos libros a las Sagradas Escrituras pero no buscan desplazarlos a los textos originales.
17. Los historiadores nunca colocaron al mismo nivel los libros de la Biblia al de los libros apócrifos y pseudo-epígrafos, por su enorme diferencia con la Biblia y por su origen dudoso.

## **CONCLUSIÓN**

Naturalmente, la aberración sectaria surgía deliberadamente intentando corromper o desplazar el cuerpo doctrinal ya aceptado como canon. Pero esos escritos, se enfrentarían al común desprecio generalizado de las iglesias ya establecidas, debido a que preservaban el testimonio vivo del Espíritu Santo

Esas obras que audazmente profesaban contener doctrinas secretas que no se encuentran en ninguna otra parte y que se les atribuía al Señor o a los Apóstoles, pero en su contenido demostraban su oposición, eran inevitablemente basados en rumores de la primera época de la iglesia, donde muchas suposiciones de las palabras que Jesús habían sido transmitidas en medio de la tradición oral. Como consecuencia, surgió gran variedad de cuentos e invenciones irreconocibles que se transformaron en relatos alterados tendenciosamente y alejados de la realidad.

Debido a la expansión de la iglesia, la intensificación de persecución, y la proliferación de doctrinas falsas, la apostolicidad se convirtió en la norma de fe y de práctica; a medida que decrecía el recuerdo viviente de los apóstoles, se fue centrando cada vez más en las Escrituras del Nuevo Testamento, sobre la mayor parte de las cuales había unanimidad en la iglesia y fidelidad, y se los denominó canon bíblico.

## VERSIONES DE LA BIBLIA

“Nunca he alterado ni una sílaba de la Palabra de Dios contra mi conciencia, ni lo haría hoy, aunque se me entregara todo lo que está en la tierra, se honra, placeres, o riquezas”. William Tyndale.

El término técnico que se da a las traducciones es “versiones”.

Viene del verbo “Verter”, que significa traducir de un idioma a otro.

Una traducción de la Biblia busca colocar al alcance del idioma que se quiere, traducir la Biblia ya sea usando texto original hebreo del Antiguo Testamento y del griego del Nuevo Testamento fielmente, o usar un idioma que tiene a su alcance.

Actualmente existen personas que a pesar de que mencionen en sus prólogos haber traducido con fidelidad de los textos originales, solo son traducciones de otros idiomas como del inglés al español, etc.

### CLASIFICACIÓN DE LAS VERSIONES

Se puede clasificar de diferentes formas: Cronológicamente, por su importancia, traducción parcial o total; crítica o popular.

Es recomendable estudiar las versiones según su cronología y aparición.

### TRADUCCIONES ANTIGUAS DE LA BIBLIA

**Versiones Arameas** - Se conocen hasta ahora 8 versiones, las más importantes son la de Onkelos (solo el pentateuco) y la de Jonatan Ben Uzziel (libros históricos y proféticos).

**Versiones griegas** - Tenemos la Septuaginta (en sus diferentes revisiones) ,la versión de Aquila, la de Teodoción, la de Simaco, (la Hexápola), la quinta, la sexta, la séptima.

**Versiones siriacas** - La curetoniana, la Peshitta (reina de las versiones), la harclareana, la de Jerusalem.

**Versiones coptas** - La bohairico (dialecto del bajo Egipto) y el sahídico (dialecto de Tebas), ambos basados en la Septuaginta, son del siglo II-IV.

**La versión etiope** - del siglo IV, está basado en la Septuaginta en lengua Abba Salama, se la conoce como la versión de Frumencio.

**La versión gótica** - Se la conoce como la versión de Ulfilas (s. IV) la cual está basada en la Septuaginta y el Nuevo Testamento griego.

**La versión armenia** - Data del siglo V, fue realizada por Miesbob y Moisés Lonensis; fue concluida por José y Eznak, basado talvés en la Peshitta siriana.

**La versión arábiga** - La mejor versión que se conoce es la Saadia Ha Gaon la cual proviene entre los años 892-942 d.C.

Entre otras que se conoce son la versión georgiana antigua que proviene del siglo IV, la versión eslava; de las muchas versiones latinas que se conocen están la Itala, la Vulgata<sup>121</sup> ambas con sus diferentes recensiones.

## **OTRAS VERSIONES VERTIDAS A OTROS IDIOMAS**

**Versiones al Alemán** - Sin lugar a dudas, la más importante es la traducción del Nuevo Testamento al alemán es la de Martín Lutero la cual fue impresa y completada la traducción de la Biblia posteriormente para una nueva impresión.

**Versiones inglesas** – la versión de Juan Wycliffe (1.383) tradujo toda la Biblia de la Vulgata al inglés. Guillermo Tyndale tradujo de los originales su Nuevo Testamento, fue impreso en Alemania en 1.525 y completado con el Pentateuco el año 1.530 directo de los originales, siguió traduciendo la Biblia hebrea hasta su muerte. Fue quemado en la hoguera en 1.536 por la inquisición de la iglesia católica por su traducción.

Su trabajo de traducción, fue completado por su amigo Juan Rogers en 1.537, e impreso toda la Biblia en inglés. Al imprimirla usaron el seudónimo de Tomas Mateo (en Inglaterra fue conocida como la Biblia de Mateo) y no el nombre de Tyndale, esto debido al odio del clero romano al nombre de Tyndale y lo que llegó a significar.

**La versión autorizada del rey Jacobo** - (Revisión de la Biblia de Tyndale o Mateo) Fue ordenada una revisión por el rey Jacobo I de este texto, autorizando su utilización en todas las iglesias de Inglaterra, llegó a ser conocida como la King James, es la más popular hasta hoy y de una gran circulación en el mundo, su texto tuvo pocas revisiones con poco éxito, por lo cual es un texto confiable.

**La versión revisada** hecha por dos comisiones, una en Inglaterra y la otra en Estados Unidos; el Nuevo Testamento fue publicado en 1.881 y el Antiguo Testamento en 1.885.

**La versión revisada normalizada** (standard) fue revisada en los Estados Unidos y publicada en el año 1.952.

## **VERSIONES ESPAÑOLAS Y CASTELLANAS**

Muchos reformadores arriesgando sus vidas llegaron a traducir a diferentes idiomas desafiando las leyes papales, apelando siempre al mandato divino de llevar el evangelio a todas las naciones.

Realmente no se conoce cual haya sido la traducción más antigua de las Escritura vertidas al español, pero se cree que eran de origen Albigense, ya que estos eran grupos de cristianos independientes muy activos en el siglo X-XIII en el sudoeste de Europa (no existen fragmentos de sus obras), pero los escritos de Isidoro de Sevilla del siglo VI contienen rastros del castellano. En las glosas emilianenses encontradas en el monasterio de san Milán de la Corgolla, en Logroño y las glosas silenses, hallados en Sisos, Burgos; las cuales son del siglo X, presentan anotaciones al margen de unas homilías y un penitencial latino.

---

<sup>121</sup> En el libro de *Doctrina Christiana*, II, ii. afirma que existían otras versiones junto a la de Aquila, lo más seguro es que haya sido las revisiones de Aquila posteriores.

- 1) **La Biblia en Lengua Romance** – Es muy posible que haya sido conocida en el siglo X, ya en el siglo XIII circulaban ejemplares de ella, pues el rey Jaime de Aragón en el año 1.223 (casi tres siglos antes de la reforma protestante) ya se prohibía en España el estudio de la Biblia (la Biblia en lengua romance) en el ámbito popular, y daba un plazo de 8 días para entregarlos a la diócesis y fueran quemadas públicamente las Biblias.
- 2) **Otras versiones** – Otra prohibición viene del concilio de Tolosa “en 1.229 se habían acalorado tanto los espíritus en las Galias que para extinguir las herejías de los albigenses, tuvo por conveniente el concilio de Tolosa prohibir a los legos el uso de la Biblia en idioma vulgar” Felipe Scio de san Miguel.

Los albigenses aparecieron en el año 1.000, ninguna de sus traducciones llegó a nosotros.

- 3) **Biblia Alfonsina** – Esta versión fue realizada por orden del rey Alfonso X de Castilla “el sabio”, mandó a realizar una traducción de la Vulgata al español, es la primera versión conocida en español, se conserva un ejemplar en la Real Biblioteca Escorial; esta incorporado en su obra “General Estoria”, obra que narra la historia del mundo desde la creación hasta esa época y consta de 5 tomos, cada uno lleva este título “Historia General donde se contiene la versión española de toda la Biblia traducida literalmente de la Latina de Jerónimo”, fue terminada esta versión en 1.280.
- 4) **Versiones Catalanas** – Solo se conserva en manuscritos, son conservados en París dos de ellos; uno de estos manuscritos lleva la fecha de 1.407, uno de estos manuscritos se conserva en la Biblioteca real de ese lugar y contiene la Biblia traducida del latín al catalán con los prefacios de Jerónimo, esta empastado en 3 tomos en pergamino fino.
- 5) **Escorial** – En la Biblioteca Escorial hay: Una traducción del Antiguo testamento sin Eclesiastés, fechado el año 1.420, es una versión anónima, su autor quizá sea un judío erudito el cual ocultó su nombre debido a la Inquisición.
- 6) **Evangelios litúrgicos** – Es una traducción realizada por Juan Pérez Dominico, fue impreso en Zamora (primera impresión al español) en 1.490 y fue revisado por Ambrosio de Montesino en Toledo (1.512).
- 7) **Versión del Rabino Salomón** – Está fechado en el año 1.420, contiene en Antiguo Testamento, generalmente se toma como anónima, pero algunos eruditos le atribuyen al rabino Salomón. Se halla un ejemplar en la Biblioteca Escorial.
- 8) **Versión de Alfonso** – A principios del siglo XV, el rey Alfonso V de Aragón mandó realizar una traducción de las Escrituras a su idioma, se conserva solo un ejemplar en dos códices bellamente escritos sobre vitela, se encuentran en la Biblioteca Real de san Lorenzo.
- 9) **Biblia del Duque de Alba** – Es una versión del Antiguo Testamento hecho por el rabino Moisés Arrangel de Guadalajara en el año 1.430, es una traducción tomada directamente del original hebreo, tardó en traducir 12 años; esta traducción fue realizada bajo la solicitud de don Luis de Guzmán, hombre culto y acaudalado que deseaba leer las Escrituras en su lengua materna. Contiene esta versión comentarios, se la llegó a conocer también con los nombres de “la Biblia de la Casa de Alba” y la Biblia de los Olivares”; está ahora en poder de la familia del duque de Alba, quien hizo imprimir un facsímil en 1.922 de 300 ejemplares”, se afirma que es “superior a todas las versiones” (Antonio Paz y Melia) “Nobilísima como lengua” (Menéndez y Pelayo).

10) **Versión de Francisco de Enzinas** – Contiene el Nuevo Testamento, fue un joven español filólogo de la Universidad de Alcalá Henares, más adelante se trasladó a la Universidad de Cambridge, Inglaterra; en corto tiempo tuvo una cátedra de griego<sup>122</sup> mientras estudio en la Universidad de Wittenberg (en Inglaterra), vivió en la casa de Melancton tradujo de los originales del Nuevo Testamento griego del texto de Erasmo (1.516), su Nuevo Testamento a la lengua española; el texto de Enzinas fue impreso en 1.543 en Amberes. Fue impreso por Estevan Mied Manno, el texto fue hecho en Wittenberg. Dedicó su trabajo al emperador Carlos V de los Países Bajos (Holanda), por lo que quito todas las expresiones que pudiesen ser ofensivas con excepción de algunas frases con letra mayúscula que eran favoritas de los protestantes las cuales había aprendido en la Universidad de Wittenberg. Aun cuando el emperador de Bruselas (Carlos V) recibió con agrado su texto bíblico Enzinas fue arrestado por publicar su Nuevo Testamento y denunciado como hereje junto con su traducción, todo esto ocurrió por consejo del confesor del emperador al examinar el texto bíblico; se eliminó por orden imperial todos los ejemplares de Enzinas, pocos ejemplares han sobrevivido. Esta es una versión del Nuevo Testamento protestante.

11) **Biblia de Ferrara** – Es una versión del Antiguo Testamento tomada del original hebreo, fue traducido por los rabinos Yom Tob Athías y Abraham Usque. Fue publicada dos ediciones ese año en la ciudad italiana de Ferrara, siendo dedicadas una de ellas doña Gracia Naci y la otra al duque de Ferrara por lo que lleva el nombre de este último esta versión.

Fue impreso el año 1.553 para la comunidad judía desterrada en España y Portugal de habla española en el año 1.492, con el propósito de que los judíos de habla no cayesen en la ignorancia de desconocer la voluntad de Dios, revisado en Amsterdam el año 1.630 por Menasseh Ben Israel y fue posteriormente revisada nuevamente por Samuel de Cázeres en 1.660. Es una versión judía.

12) **Revisión de Juan Pérez** – Es un Nuevo Testamento en el cual contiene una revisión a la versión de Francisco de Enzinas, aunque es muy probable que sea una traducción del griego original, fue revisado por Juan Perez de Pineda, se imprimió en 1.556 por Jean Crispin en Ginebra, y los Salmos vieron a luz en 1.557.

Juan Perez de Pineda fue natural de Montilla, Andalucía; llegó a ser representante del emperador Carlos V, donde parece que acepto la reforma protestante. De regreso a España fue perseguido refugiándose en Ginebra donde concluyo su obra.

El catálogo de las Escrituras impresas menciona a “Julian Hernandez (apodado el Julianillo) quien en 1.557 tuvo éxito en transportar a través de los Países Bajos (Holanda), y que llegaron a salvo a Sevilla, dos barriles repletos de ejemplares del Nuevo Testamento y del Salterio de las traducciones de Juan Perez, finalmente pagó la pena con su vida”. (vol. VI, pág. 1.429<sup>123</sup>). Es una versión protestante.

13) **Biblia del Oso** – Sin lugar a dudas la versión más importante de todas las traducciones vertidas al español, por lo que requiere un estudio aparte. Fue publicado en septiembre de 1.569 en Basilea, Suiza; fue traducido por Casiodoro de Reina y posteriormente revisado por Cipriano de Valera, esta revisión conocida como “la Biblia del Cántaro” (1.602), con el tiempo se la llegó a conocer como la versión Reina – Valera. Es una traducción directa tomada como

---

<sup>122</sup> Tradujo su nombre al griego Dryander, llegando a ser conocido por ese seudónimo.

<sup>123</sup> Mencionado por: Hazael T. Marraquin, *Versiones Castellanas de la Biblia*, Casa de Publicaciones El Faro, México D.F., 1.959, pág. 14.



base de los textos en los idiomas originales y directamente vertida al idioma español, también es la primera Biblia completa. Es una versión protestante.

- 14) **Versión Scio de san Miguel** – La versión Scio de san Miguel fue publicada por primera vez en 1.790 en Valencia, España; viene de la traducción de la Vulgata. Es un trabajo de Felipe de Scio de san Miguel, obispo de Segovia realizada por orden del rey Carlos III; su traducción duro 10 años el traducirla del latín al castellano, consta de 16 tomos; las Sociedades Bíblicas la imprimieron hace un siglo atrás sin las notas para España y América.

Fue la primera Biblia que tuvo la autorización de la Iglesia Católica para su difusión y la primera menciona el erudito Vigoroux que “como el traductor se aplica a seguir tan de cerca como le es posible el texto latino sin acoparse en manera alguna del texto original o las versiones anteriores a la suya, falta a veces claridad y precisión”, por lo cual es un texto deficiente. Es una versión católica.

- 15) **Versión mejicana** - Esta Biblia fue realizada por 8 sacerdotes los cuales usaron como base la versión de la Vulgata Latina y la versión Francesa de Vence, fue publicada por Mariano Galván y Rivera en México entre los años 1.813 y 1.833. Contienen varias notas diferenciales entre la Vulgata, la de Vence y los textos originales.

Es la primera Biblia traducida en América Hispana, fue impresa en 26 tomos, está en latín y español; contiene notas y comentarios. Es una versión católica.

- 16) **Versión Torres Amat y Petisco** – Esta traducción fue publicada en Madrid, España, en el año 1.822; fue traducido por José Miguel Petisco (un jesuita), vertido según dice directamente de los idiomas semíticos el cual intentó atribuírsela a Torres Amat (obispo de Barcelona), pero en realidad es una traducción de la Vulgata Latina. Afirma su autor que su versión fue comparada con los textos originales lo cual no es real ya que en su contenido textual se aparta muchísimo de los textos originales hebreo y griego; se imprime actualmente en editorial Océano. Es una versión católica.

- 17) **Versión Nuevo Pacto** – Es una traducción del Nuevo Testamento, fue publicado en Edimburgo, Escocia, en el año 1.858. Es una buena traducción que intenta en lo máximo acercarse al griego original en forma clara y aproximada, según C. Varetto esta obra es de “utilidad a los que quieren conocer el significado de muchas palabras griegas que han sido adoptadas en los idiomas moderno sin darle la traducción correspondiente”.

Es conocida también como “versión Bautista” ya que el termino **bautizar** siempre lo coloca como **Sumergir**, y **bautismo lo traduce como inmersión**. Tenía las iniciales G.N. por lo que se cree que el autor fue Guillermo Norton; la Casa Bautista publicó una reimpresión en 1.916, es una versión protestante.

- 18) **Versión de Vence** – Esta Biblia fue una traducción de la Vulgata Latina hecha por Mariano Galván de Rivera; fue publicada en la ciudad de México el año 1.931. En su primera edición fue impresa en 26 tomos en latín y español, lleva notas críticas y comentarios de Agustín Colmet, Abat de Vence. Es una versión católica.

- 19) **Versión Fliedner** – Esta es una traducción fragmentada realizada por Federico Fliedner quien era un misionero luterano en España, se publicó desde 1.885; Mateo en 1.885, Lucas en 1.886, Marcos en 1.887, Juan y Hechos en 1.889; romanos y Corintios en 1.895; Efesios a Filemon en 1.900. Es una versión protestante.

- 20) **Versión Moderna** – Esta es una traducción de toda la Biblia realizada por H.B. Pratt, fue publicada por la Sociedad Bíblica Americana el año 1.893; Pratt fue misionero en Colombia y México. Iniciando su traducción en Bucaramanga, Colombia, el año 1.893 con una versión de los Salmos, llega a ser una de las mejores versiones conocidas, fue revisada y mejorada en 1.929. El monseñor Juan Straubinger menciona su fidelidad con los textos originales. La versión original fue revisada debido a sus anglicismos los cuales fueron corregidos en 1.929; H.P. Pratt fue revisor de la Reina – Valera. La versión moderna se dejó de imprimir recientemente. Es una versión protestante.
- 21) **Versión de Juan de la Torre** – es un Nuevo Testamento publicado en la ciudad de Buenos Aires, Argentina en el año 1.903; es una edición bilingüe. Contiene el texto griego y castellano, es una versión católica.
- 22) **Versión Hispanoamericana** – es un Nuevo Testamento publicado en 1.916, es una traducción hecha por los doctores Victoriano D. Baez, Carlos Araujo Garcia, Fernando Cabrera, H.C. Thomson, F.G. Smith, Carlos W. Drees. Esta versión se basa en el texto crítico del Dr. Nestlé. Es una versión protestante.
- 23) **Versión de Pablo Besson** – Es un Nuevo Testamento publicado por primera vez en el año 1.919 en Buenos Aires, Argentina; esta es una versión basada en el Textus Receptus realizada por el pastor Bautista Pablo Besson quien residió muchos años en Argentina, fue en 1.946 revisado por Daniel Daglio. Es una versión protestante.
- 24) **Versión Latino América** – Es un Nuevo Testamento publicado en 1.923, muchos críticos opinan que es la traducción más exacta que existe, en 1.953 fue publicada la revisión con el nombre de “versión Latino América”.

La editorial Mundo Hispano publica esta edición bilingüe denominando al texto castellano como versión Hispano Americana. Es una versión protestante.

- 25) **Versión de Junemann** – Es un Nuevo Testamento publicado en 1.928 en Concepción, Chile; esta traducción fue elaborada por el sacerdote católico alemán Guillermo Junemann el cual se fundamentó en los códices Alejandrinos, el código Vaticanus y el código Sinaítico. Es una versión católica.
- 26) **Versión Nacar Colunga** – Es una versión de los doctores Eino Nacar Fuster y Alberto Colunga; aunque algunos afirman que es una traducción, en su texto presenta evidencias que parecen indicar que sea una copia de la Reina – Valera, según el crítico Joaquín Gonzales Molina, menciona: “en el fondo básico de la fidelidad han seguido paso a paso a Reina Valera, hasta en la sintaxis, pues en muchas versiones solo han cambiado una palabra si necesidad, o han colocado un sinónimo que con frecuencia nos ayuda a la claridad”, el Dr. Carlos Guillis dice “es una versión de mucho valor”. Esta versión fue elaborada en la Universidad pontificia de Salamanca y fue publicada en Madrid en el año 1.944 por la Biblioteca de Autores Cristianos, la cual llegó a ser el primer beetseller católico. Es una versión católica.

## CONCLUSIÓN

Es difícil estar al día de las nuevas traducciones y revisiones de la Biblia, ya que cada cierto tiempo van apareciendo nuevos trabajos de revisión, algunos más cerca o distante del Texto Bíblico, otros más cercanos al Texto Crítico corrupto y los últimos intentando equilibrar su traducción en medio de ambos textos. Las revisiones a la Reina Valera que vemos, intentan

alejara del Textus Receptus y acercarla más al Texto Critico, siendo financiadas por grupos afines al criticismo.



## ***Bibliografía utilizada***

- A. Milles, *Introducción Popular al Estudio de las Sagradas Escrituras*, Editorial Clie, Terrasa – Barcelona.
- Andre Chouraqui, *Historia del Judaísmo*, Editorial Diana, 1ªEd., México D.F., 1.965.
- Alice E. Luce, *Estudios en la Introducción Bíblica*, Editorial Vida, Springfield, Miami, Florida, 3ªEd., 1.966.
- Archibald Thomas Robertson, *Imágenes Verbales en el Nuevo Testamento*, Vol. 1, Libros Clie, Barcelona, 1.988
- Armando Di Pardo, *Tratado de Introducción Bíblica*, Editorial Escuela Bíblica de Teología Alerta, Buenos Aires, Argentina.
- A. Rendle Short, *Biblia y Arqueología*, Ediciones Certeza, Córdoba, Argentina, 1.963.
- Baez Camargo, *Breve Historia del Canon Bíblico*, Industria Gráfica Editorial Mexicana, Ediciones Luminar, México, 2ªEd., 1.980.
- Baez Camargo, *Comentario Arqueológico de la Biblia*, Editorial Caribe, Florida, 1.979.
- Carlos Bransby, *Concordancia Temática de la Biblia*, Casa Bautista de Publicaciones, Texas, U.S.A., 11ªEd., 1.994.
- Charles C. Ryrie, *Teología Básica*, Editorial Unilit, Miami, Florida (USA), 1ªEd., 1.993.
- Charles F. Pfeiffer, *Comentario Bíblico Moody*, Editorial Portavoz, Instituto Bíblico Moody, Moody Prees, Illinois, U.S.A., 5ªEd., 1.997.
- Charles F. Pfeiffer, *Diccionario Bíblico Arqueológico*, Editorial Mundo Hispano, El Paso, Texas, 1ªEd., 1.982.
- Clave Lingüística del Nuevo Testamento Griego, Instituto Superior Evangélico de Estudios Teológicos (ISEDET), Ediciones La Aurora, Buenos Aires, 1.986.
- *Diccionario Conciso Griego-Español del Nuevo Testamento (basado en el Diccionario Conciso Griego-Inglés del Nuevo Testamento de Barclay Newman)*, preparado por Elsa Tamez junto con Irene Foulkes, Sociedades Bíblicas Unidas, Stuttgart, 1.978.
- *Diccionario Ilustrado de la Biblia*, Editorial Caribe, Miami Florida, 1.974.
- *Diccionario de la Biblia*, Editorial Herder, Barcelona, 1.970.
- *Diccionario del Hebreo y Arameo Bíblicos*, Edición en castellano del Instituto Superior Evangélico de Estudios Teológicos, Ediciones la Aurora, Buenos Aires, Argentina, 1.982. Basado en la edición alemana del Dr. Georg Fohrer.
- Daniel Ruíz Bueno, *Padres Apostólicos*, Edición Bilingüe completa, Biblioteca de Autores Cristianos, Madrid, 1.979.
- Douglas Johnson, *El Cristiano y su Biblia*, Editorial Certeza, Córdoba, Argentina, 1.962.
- Edesio Sánchez, *Descubre la Biblia*, Sociedades Bíblicas Unidas, 1.998.
- Edward J. Young, *Una Introducción al Antiguo Testamento*, Editorial TELL, Grand Rapids, Michigan, 2ªEd., 1.981.
- Edwin Yamauchi, *Las Excavaciones y las Escrituras*, Casa Bautista de Publicaciones, 1.977
- E. Royston Pike, *Diccionario de Religiones*, Fondo de Cultura Económica, México, 1.960.
- *Enciclopedia Universal Ilustrada, Europeo – Americana*, Espasa Calpe, Madrid, 1.929, tomo LXVII.
- *Ibid*, Tomo XI.
- *Ibid*, Tomo XV.
- *Ibid*, Tomo XXXVIII.
- *Ibid*, Tomo VI.
- *Ibid*, Tomo LXII.
- *Ibid*, Tomo LII.
- *Ibid*, Tomo VI.
- *Ibid*, Tomo V.
- Everett F. Harrison, *Comentario Bíblico Moody, Nuevo Testamento*, Editorial Portavoz, Chicago, Illinois, Moody Press, 24ªEd., 1.998.
- Flavio Josefo, *La Guerra de los Judíos*, Tomos I-II, Editorial Clie, 1.986.
- F.F. Bruce, *El Mensaje del Nuevo Testamento*, Editorial Certeza, Buenos Aires, Argentina, 1.975.
- F.F. Bruce, *La Defensa Apostólica del Evangelio*, Ediciones Certeza, Cordoba, Argentina, 1.961.
- F.F. Bruce, *¿Son Fidedignos los Documentos del Nuevo Testamento?*, Editorial Caribe, San José – Costa Rica, 1.957.
- Gleson L. Archer (hijo), *Reseña Crítica de una Introducción al Antiguo Testamento*, The Moody Bible Institute, Chicago, 1.981.
- Harold L. Willmington, *Auxiliar Bíblico Portavoz*, Editorial Portavoz, Grand Rapids, Michigan, 1.995.
- Haward F. Vos, *Introducción a la Arqueología Bíblica*, Editorial Moody.
- Hazael T. Marraquin, *Versiones Castellanas de la Biblia*, Casa de Publicaciones El Faro, México D.F., 1.959.

- Henry H. Halley, *Compendio Manual de la Biblia*, Editorial Moody
- *Hechos de Israel*, Centro de Información de Israel, Impreso por Hamakor Press, 1.995.
- Henry H. Halley, *Diccionario Manual de la Biblia*, Editorial Vida.
- Hil-lel Geva, *Lugares Arqueológicos en Israel*, Centro de Información de Israel, 1.998, N°2.
- Irene Foulkes, *Diccionario Conciso Griego – Español del Nuevo Testamento*, Sociedades Bíblicas Unidas, 1.978.
- James B. Pritchard, *La Arqueología y el Antiguo Testamento*, Editorial Universitaria de Buenos Aires, Argentina, 2°Ed., 1.967.
- Javier Gonzaga, *Concilios*, International Publications, Grand Rapids, Michigan, 1.965.
- Jensen Irving, *Disfrute su Biblia*, editado por Moody Bible Institute, 1.981.
- Jerry Vardaman – F. Benlliure, *La Arqueología y la Palabra Viva*, Casa Bautista de Publicaciones, Texas, 1.968.
- John M. Lewis, *La Revelación e Inspiración de las Escrituras*, Casa Bautista de Publicaciones, El Paso, Texas, 1.986.
- Jorge Parker, *Léxico-Concordancia del Nuevo Testamento en Griego-Español*, basado en la versión Reina-Valera revisada 1.960, Editorial Mundo Hispano, Texas, U.S.A., 1°Ed., 1.982.
- José Flores, *¿Qué es la Biblia?*, Editorial Las Alturas, Paso Margallan 345, Barcelona.
- Joseph Angus – Samuel G. Green, *Los Libros de la Biblia*, Antiguo Testamento, Libros Clie, Barcelona, 1.985.
- Josh Mc. Dowell, *Razones*, Editorial Vida, 1.983.
- Josh Mc. Dowell, *Evidencia que Exige un Veredicto*, Cruzada Estudiantil y Profesional para Cristo, Editorial Vida, 7ª Impresión, 1.990.
- Justo Gonzalez, *Una Historia Ilustrada del Cristianismo*, Tomo II, La Era de los Gigantes, Editorial Caribe, 2°Ed., 1.982.
- *La Biblia un Milagro*, Editorial Manantial, Lisboa, 1.960.
- Lewis Sperry Chafer, *Teología Sistemática*, Tomo I, Publicaciones Españolas, Milwaukee, Wiscconsin, 1.986.
- *Las Fuentes*, Ministerio de Relaciones Exteriores de Israel, 1.999/2.000..
- *Living Mammals of the World*, 1.955.
- Merrill F. Unger, *Nuevo Manual Bíblico de Unger*, Editorial Portavoz, Grand Rapids, Michigan, 1.987.
- Myer Pearman, *Teología Bíblica y Sistemática*, vers. Castellana: Benjamin E. Mercado, 12°Ed., Editorial Vida, 1.984, 2ª impresión (1.985).
- Morris Leon, *Creo en la Revelación*, Editorial Caribe, Miami, Florida, 1.979.
- *Manual Bíblico Ilustrado*, Editorial Caribe, Miami Florida, 1.976.
- *Nuevo Diccionario Bíblico*, Ediciones Certeza (basado en la 2ªEd. Inglesa del New Bible Dictionary, 1.982), Illinois, 1°Ed., 1.991.
- Pedro Ortiz, *Concordancia Manual y Diccionario Griego-Español del Nuevo Testamento*, Sociedad Bíblica, Santa Engracia, Madrid, 1.997.
- Philippe Reymond, *Dictionnaire d' Hébreu et d'Araméen Bibliques*, Le CERF-SOCIÉTÉ BIBLIQUE FRANCAISE, 1.991.
- *Revista Bíblica*, Sociedad Bíblica Boliviana, Año 17, N°3, Julio - Septiembre, 1.999.
- *Revista Bíblica*, Sociedad Bíblica Boliviana, año 18, N°2, Abril – Junio 2.000.
- Ricardo Federico Littledale, *Razones Sencillas*, (Los Errores y las Innovaciones del Romanismo), Sociedad Americana de Tratados.
- Richard Wurmbrand, *Marx Desconocido*, 3ªEd, Editorial La Voz de los Mártires, 1.986.
- Samuel J. Shultz, *Habla el Antiguo Testamento*, Outreach Publications, Grand Rapids, Michigan, 2ª Ed., 1.982.
- Samuel Vila, *Enciclopedia de Tópicos, Concordancia y Bosquejos Bíblicos*, Libros Clie, Barcelona, 3ªEd., 1.985.
- S.B. Ferguson – D.F. Wright, Casa Bautista de Publicaciones, Texas, 1ªEd., 1.992.
- William Barclay, *Palabras Griegas del Nuevo Testamento*, Casa Bautista de Publicaciones, Texas, U.S.A., 5ªEd., 1.993.

#### **BIBLIAS Y NUEVOS TESTAMENTOS UTILIZADOS**

- 📖 *Biblia Hebrea*, Textus Receptus, Impreso en Finlandia, 1.985.
- 📖 *Biblia Hebraica Stuttgartensia*, Texto Masorético, Masora Parva, Sociedad Bíblica Alemana, Stuttgart, 5ªEd., 1.997.
- 📖 *Holy Bible*, Biblia Hebraica (Texto de Ginsburg) & The New Testament Greek (Textus Receptus), Trinitarian Bible Society (Sociedad Bíblica Trinitaria), House Tyndale, Londres, Inglaterra, 1.998.
- 📖 *Septuaginta (LXX)*, Alfred Rahlfs, Sociedad Bíblica Alemana, Stuttgart, 1.979.
- 📖 *Biblia Sacra*, Vulgatam Clementinam, Alberto Colunga y Laurentio Turrado, Biblioteca de Autores Cristianos, Madrid, MCMXLVI.
- 📖 *Novi Testamenti Graeca et Latina*, Joseph M. Bover, Consejo Superior de Investigaciones Científicas, 5ªEd., 1.968.

- 📖 *Novum Testamentum Graece (Nuevo Testamento Griego)*, Nestlé-Aland, Sociedad Bíblica Alemana, Stuttgart, 27ª Ed., 1.996.
- 📖 *Synopsis Quattuor Evangeliorum*, Kurt Aland, revisada, Sociedad Bíblica Stuttgart, 13ª Ed., 1.990.
- ✝ *Biblia de Estudio Ryrie, Versión Reina-Valera 1.960*, Editorial Portavoz, Impreso por Moody Bible Institute, Chicago, Illinois, Michigan, U.S.A., 1.992.
- ✝ *Biblia de Jerusalén, Desclée de Brouwer*, Editorial Española Desclée de Brouwer, España, 2ª Ed., 1.971.
- ✝ *Biblia del Peregrino*, Luis Alonso Schökel, Ediciones Ega & Mensajero, España, 1ª Ed., 1.993.
- ✝ *Dios Habla Hoy, La Biblia (con Deuterocanónicos)*, Sociedades Bíblica Unidas, México, 2ª Ed., 1.983.
- ✝ *La Biblia de Estudio, Dios Habla Hoy con Deuterocanónicos*, Sociedades Bíblicas Unidas.
- ✝ *Dios Llega al Hombre, Nuevo Testamento, Versión Popular*, Sociedades Bíblicas en América Latina, 1.966.
- ✝ *Dios Llega al Hombre, Nuevo Testamento, Versión Popular*, Sociedades Bíblicas Unidas, 2ª Ed., 1.970.
- ✝ *Dios Llega al Hombre, Nuevo Testamento, Versión Popular*, Sociedades Bíblicas Unidas, 3ª Ed., 1.970.
- ✝ *Dios Llega al Hombre, Nuevo Testamento, Versión Popular*, Sociedades Bíblica Colombiana, 1.994.
- ✝ *El Libro de la Nueva Alianza, El Nuevo Testamento*, Publicaciones Pastorales Argentinas, Editorial Bonum, Buenos Aires, 2ª Ed., 1.969.
- ✝ *La Biblia Latinoamérica, Edición Pastoral*, B. Hurault y R. Ricciardi, Editorial Verbo Divino, Madrid, 87ª Ed., 1.972.
- ✝ *La Nueva Biblia Latinoamérica, Edición Pastoral*, B. Hurault y R. Ricciardi, Ediciones Paulinas & Editorial Verbo Divino, Madrid, 28ª Ed., 1.972.
- ✝ *La Santa Biblia, Edición Totalmente Renovada*, Evaristo Martín Nieto, Ediciones Paulinas, 11ª Ed., 1.992.
- ✝ *Nuevo Testamento (impreso por la comunidad de Taizé)*, Varios Traductores, Editorial Herder, Barcelona, 1.968.
- ✝ *Palabra de Dios, Nuevo Testamento, Versión Fuenterrabía, Revisión Interconfesional*, Editorial Verbo Divino, España, 1.973.
- ✝ *Santa Biblia, vers. RV95 Edición de bolsillo*, Sociedades Bíblicas Unidas, impreso en Corea 1.999.
- ✝ *Sagrada Biblia (Biblia del Oso)*, trad. De Casiodoro de Reina, 1.569, facsímil, Edición conmemorativa, quinto centenario, 1.492-1.992, Encuentro de dos mundos, Sociedad Bíblica, Santa en Gracia, Madrid, 1.990.
- ✝ *Sagrada Biblia (Biblia del Cantaro)*, trad. De Casiodoro de Reina, 1.569, rev. Por Cipriano de Valera 1.602, facsímil, Edición conmemorativa, quinto centenario, 1.492-1.992, Encuentro de dos mundos, Sociedad Bíblica, Santa en Gracia, Madrid, 1.990.
- ✝ *Sagrada Biblia*, Elióno Nacar Fuster y Alberto Colunga, Biblioteca de Autores Cristianos, Madrid, 10ª Ed., 1.960.
- ✝ *Sagrada Biblia*, Serafín Ausejo, Editorial Herder, Barcelona, 1.970.
- ✝ *Santa Biblia, Versión Reina-Valera 1.909*, Sociedad Bíblica Trinitaria, Inglaterra.
- ✝ *Santa Biblia, Versión Reina-Valera 1.960*, Sociedades Bíblicas Unidas, México, 1.992.
- ✝ *The New Testament in Hebrew and Spanish (El Nuevo Testamento en Hebreo – Español)*, Versión Reina Valera, Sociedad Bíblica Trinitaria.

## INDICE

Introducción.....	pág. 3
Revelación.....	pág. 4
Etimología.....	pág. 4
Naturaleza de la revelación.....	pág. 6
Vías de la revelación.....	pág. 9
Clasificación.....	pág. 9
Revelación Natural o General.....	pág. 9
El hombre y su conciencia.....	pág. 10
Revelación Especial y Verbal.....	pág. 12
Formas de Revelación Bíblica.....	pág. 12
Inspiración.....	pág. 17
Etimología.....	pág. 17
Características primordiales para afirmar que la Biblia es la Inspiración de Dios.....	pág. 19
Teoría de las formas de inspiración.....	pág. 20
Inerrancia.....	pág. 23
Iluminación.....	pág. 24
Etimología.....	pág. 24
Características primordiales de la iluminación.....	pág. 24
La iluminación y el estado espiritual del Hombre.....	pág. 24
La única vía de iluminación del hombre.....	pág. 25
Autoridad.....	pág. 26
Características.....	pág. 26
Las Escrituras son autoritativas.....	pág. 26
Características de la Biblia.....	pág. 27
La Biblia y la literatura.....	pág. 27
La Biblia y la ciencia.....	pág. 29
La Biblia y la medicina.....	pág. 32
La Biblia relacionada con la historia y la arqueología.....	pág. 34



La Biblia y la moral.....	pág. 37
La Biblia y la justicia.....	pág. 38
La Biblia y su cumplimiento profético.....	pág. 38
Idiomas originales.....	pág. 41
Hebreo.....	pág. 41
Arameo.....	pág. 43
Griego.....	pág. 43
Arqueología Biblia.....	pág. 45
Materiales usados.....	pág. 45
Instrumentos para la Escritura.....	pág. 47
Canon.....	pág. 49
Respaldo del Antiguo Testamento o Tanak.....	pág. 49
Canon del Antiguo Testamento.....	pág. 51
La formación del canon del Antiguo Testamento.....	pág. 51
Evidencias que corroboran el canon del Antiguo Testamento.....	pág. 53
Evidencias Internas.....	pág. 54
Evidencias externas.....	pág. 54
Evidencias en otros documentos antiguos.....	pág. 54
Ataques hostiles en contra del canon del Tanak (Antiguo Testamento).....	pág. 55
Organigrama de la Biblia Hebrea y su transmisión.....	pág. 58
Canon del Nuevo Testamento.....	pág. 60
Cronología de los textos del Nuevo Testamento.....	pág. 61
Catálogos que mencionan el canon del Nuevo Testamento.....	pág. 62
Reglas que determinaron el canon.....	pág. 62
Organigrama del Nuevo Testamento y su transmisión.....	pág. 64
Textus Receptus vs. Texto Crítico del Nuevo Testamento.....	pág. 66
¿Quiénes son Wescott y Hort? .....	pág. 67
Diferencia entre textos.....	pág. 69
Apócrifos.....	pág. 72
Etimología.....	pág. 72

Características.....	pág. 72
Motivos por los cuales se rechaza su autoridad.....	pág. 73
Seudoepígrafes.....	pág. 74
Motivos por los cuales se rechazan estos libros.....	pág. 75
Versiones de la Biblia.....	pág. 77
Clasificación de las versiones.....	pág. 77
Traducciones antiguas de la Biblia.....	pág. 77
Otras versiones vertidas a otros idiomas.....	pág. 78
Versiones Españolas y castellanas.....	pág. 78
Bibliografía utilizada.....	pág. 85